ISLAND & COASTAL INFRASTRUCTURE FACILITY (Infrastructure development project on islands and in the coastal area)

Finance Contract between the Republic of Croatia and the European Investment Bank

THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:

the Republic of Croatia, acting by and through its Ministry of Finance, represented by the Minister of Finance, Mrs Martina Dalić,

(the «Borrower»)

of the first part, and

the European Investment Bank having its seat at 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, represented by the Vice President, Mr Wilhelm Molterer, (the «Bank»)

of the second part.

WHEREAS:

(1) The Borrower has stated that it is undertaking a project (the «Project») for financing the rehabilitation and up-grading of small scale community infrastructure belonging to Local Self Government Units, LSGU (hereinafter, the «Final Beneficiary/ies») in coastal areas and on the islands of Croatia (hereafter, the «Sub-Project/s»), as more particularly described in the technical description (the «Technical Description») set out in Schedule A.

(2) The total cost of the Project is estimated by the Bank to be EUR 50,000,000.00 (fifty million euros) and the Borrower has stated that it intends to finance the Project as follows:

Source	Amount (EUR)
Own or other sources of funds	25,000,000.00
Credit from the Bank	25,000,000.00
TOTAL	50,000,000.00

(3) In order to fulfil the financing plan set out in Recital (2), the Borrower has requested from the Bank a credit of or equivalent to EUR 25,000,000.00 (twenty five million euros).

OTOČNA I PRIOBALNA INFRASTRUKTURA (Projekt razvoja infrastrukture na otocima i u priobalju)

Ugovor o financiranju između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke

OVAJ UGOVOR SE SKLAPA IZMEĐU:

Republike Hrvatske, koja djeluje posredstvom svojega Ministarstva financija, koje zastupa ministrica financija, gđa. Martina Dalić (»Zajmoprimac«)

s jedne strane, i

Europske investicijske banke sa sjedištem u 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, koju zastupa potpredsjednik, gosp. Wilhelm Molterer, (»Banka«)

s druge strane.

BUDUĆI DA:

(1) Zajmoprimac izjavljuje da stupa u projekt (»Projekt«) financiranja obnove i unapređivanja male infrastrukture zajednice koja pripada jedinicama lokalne samouprave, JLS (u daljnjem tekstu, »krajnji korisnik/korisnici«), u priobalju i na hrvatskim otocima (u daljnjem tekstu, »podprojekt/i«), što je podrobnije opisano u tehničkom opisu (»Tehnički opis«) izloženom u Prilogu A.

(2) Banka je procijenila da je ukupni trošak Projekta 50.000.000,00 EUR (pedeset milijuna eura), a Zajmoprimac je izjavio da Projekt namjerava financirati na sljedeći način:

Izvor	Iznos (EUR)
Vlastita sredstva ili drugi izvori sredstava	25.000.000,00
Kredit Banke	25.000.000,00
UKUPNO	50.000.000,00

(3) U cilju ispunjavanja plana financiranja izloženog u Uvodnoj napomeni (2), Zajmoprimac je od Banke zatražio kredit u iznosu ili protuvrijednosti 25.000.000,00 EUR (dvadesetpet milijuna eura).

(4) The Republic of Croatia and the Bank concluded on 13 December 2000 a Framework Agreement governing the Bank's activities in the Republic of Croatia (hereinafter the «Framework Agreement») as ratified by law adopted on 3 May 2001 by the Croatian Parliament, and published in the Croatian official gazette «Narodne novine – međunarodni ugovori» No. 6/2001 dated 23 May 2001.

(5) The Croatian Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure (hereinafter the «MSTI»), which is responsible for the carrying out of the infrastructure investments, will be the promoter of the Sub-Projects to be financed under this Contract; a dedicated Project Implementation Unit (hereafter the «PIU»), comprised of staff members having appropriate international experience, will be established within the MSTI in order to identify, prioritise, implement and manage the Sub-Projects.

(6) By Article 3 of the Framework Agreement, the Republic of Croatia agreed that interest and all other payments due to the Bank and arising out of activities envisaged by the Framework Agreement, as well as the assets and revenues of the Bank connected with such activities, shall be exempt from tax.

(7) By Article 4 of the Framework Agreement, the Republic of Croatia agreed that throughout the life of any financial operation concluded pursuant to the Framework Agreement it shall:

(a) ensure (i) that Final Beneficiaries may convert into any fully convertible currency, at the prevailing market exchange rate on the due date, the amounts in the national currency of Croatia necessary for the timely payment of all sums due to the Bank in respect of loans and guarantees in connection with any project; and (ii) that such amounts shall be freely, immediately and effectively transferable;

(b) ensure (i) that the Bank may convert into any fully convertible currency, at the prevailing market exchange rate, the amounts in the national currency of Croatia received by the Bank by way of payments arising in respect of loans and guarantees or any other activity and that the Bank may freely, immediately and effectively transfer the amounts so converted; or, at the Bank's option, (ii) that it may freely dispose of such amounts within the territory of Croatia; and (iii) that the Bank may convert into the national currency of Croatia, at the prevailing market exchange rate, any amounts in any fully convertible currency.

(8) The Bank considering that the financing of the Project falls within the scope of its functions and it conforms to the aims of the Framework Agreement, and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Borrower's request providing to it a credit in an amount of or equivalent to EUR 25,000,000.00 (twenty five million euros) under this Finance Contract (the «Contract»); provided that (i) the amount of the Bank loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent) of the total cost of the Project set out in Recital (2) and (ii) the amount of each drawdown in respect of a Sub-Project shall not exceed 50 per cent. of the eligible Sub-Project cost.

(9) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Union (the «Union»); and, accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant Union policies.

(10) References in this Contract to Articles, Recitals and Schedules are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals and schedules to this Contract.

(4) Republika Hrvatska i Banka sklopile su 13. prosinca 2000. Okvirni sporazum kojim se uređuju aktivnosti banke u Republici Hrvatskoj (u daljnjem tekstu »Okvirni sporazum«), kako je potvrđen zakonom usvojenim 3. svibnja 2001. u Hrvatskom saboru i objavljen u službenom listu Republike Hrvatske »*Narodne novine – Međunarodni ugovori*« br. 6/2001 od 23. svibnja 2001.

(5) Hrvatsko Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture (u daljnjem tekstu »MMPI«), koje je odgovorno za provedbu ulaganja u infrastrukturu, ima ulogu predlagatelja podprojekata koji će se financirati na temelju ovoga Ugovora; posebna Jedinica za provedbu projekta (u daljnjem tekstu »JPP«), koja se sastoji od zaposlenika koji imaju odgovarajuće međunarodno iskustvo, će biti uspostavljena unutar MMPI-a u cilju identificiranja, utvrđivanja prioriteta, provedbe i upravljanja podprojektima.

(6) Člankom 3. Okvirnog sporazuma, Republika Hrvatska prihvaća da se kamate i svi drugi troškovi dospjeli Banci i nastali iz aktivnosti predviđenih ovim Okvirnim sporazumom, kao i sredstva i prihodi Banke povezani s tim aktivnostima, oslobađaju od plaćanja poreza.

(7) Člankom 4. Okvirnog sporazuma, Republika Hrvatska pristaje, tijekom bilo koje financijske operacije zaključene u skladu s Okvirnim sporazumom, na sljedeće:

(a) osigurati (i) da krajnji korisnici mogu pretvoriti u bilo koju potpuno konvertibilnu valutu, po prevladavajućoj tržišnoj tečajnoj stopi na dan dospijeća, iznose u nacionalnoj valuti Hrvatske nužne za pravovremeno plaćanje svih dospjelih iznosa Banci s obzirom na zajmove i jamstva vezana uz bilo koji projekt; te (ii) da će takvi iznosi biti slobodno, odmah i učinkovito prenosivi;

(b) osigurati (i) da Banka može pretvoriti u bilo koju potpuno konvertibilnu valutu, po prevladavajućoj tržišnoj tečajnoj stopi, iznose u nacionalnoj valuti Hrvatske koje Banka primi kao plaćanja nastala s obzirom na zajmove i jamstva ili bilo koju drugu aktivnost te da Banka može slobodno, odmah i učinkovito prenijeti tako pretvorene iznose; ili, po izboru Banke, (ii) da može slobodno raspolagati takvim iznosima na području Hrvatske; i (iii) da Banka može pretvoriti u nacionalnu valutu Hrvatske, po prevladavajućoj tržišnoj tečajnoj stopi, bilo koji iznos u bilo kojoj potpuno konvertibilnoj valuti.

(8) Banka, uzevši u obzir da financiranje Projekta pripada pod opseg njezinih funkcija i da se temelji na ciljevima Okvirnog sporazuma, uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovoj Uvodnoj napomeni, odlučila je provesti zahtjev Zajmoprimca odobrivši mu kredit u iznosu ili protuvrijednosti od 25.000.000,00 EUR (dvadesetpet milijuna eura) na temelju ovoga Ugovora o financiranju (»Ugovor«); pod uvjetom da (i) iznos zajma Banke neće ni u kojem slučaju premašiti 50% (pedeset posto) ukupnog troška projekta navedenog u Uvodnoj napomeni (2) te da (ii) ni jedan povučeni iznos s obzirom na podprojekt neće premašiti 50 posto prihvatljivih troškova podprojekta.

(9) Statut Banke određuje da Banka mora osigurati da se njezina sredstva koriste na najracionalniji mogući način, u interesu Europske unije (»Unija«); te, prema tome, odredbe i uvjeti bankovnih zajmovnih operacija moraju biti u skladu s relevantnim politikama Europske unije.

(10) Upute u ovom Ugovoru koje se odnose na članke, uvodne napomene i priloge, osim ako je izričito drukčije navedeno, upućuju na članke, uvodne napomene i priloge u ovom Ugovoru.

(11) In this Contract:

«*Acceptance Deadline*» for a notice means:

(i) 16h00 Luxembourg time on the day of delivery, if the notice is delivered by 14h00 Luxembourg time on a Business Day; or

(ii) 11h00 Luxembourg time on the next following day which is a Business Day, if the notice is delivered after 14h00 Luxembourg time on any such day or is delivered on a day which is not a Business Day.

«*Accounting Date*» means 31 December 2010.

«*Affected Sub-Project*» has the meaning given to it in Article 4.03A(3).

«*Allocation*» has the meaning given to it in Article 1.09(B).

«*Allocation Letter*» has the meaning given to it in Article 1.09(B).

«*Allocation Period*» has the meaning given to it in Article 1.09(A).

«*Allocation Request*» has the meaning given to it in Article 1.09(A).

«*Business Day*» means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg.

«*Change-of-Law Event*» has the meaning given to it in Article 4.03A(4).

«*Contract*» has the meaning given to it in Recital (8).

«*Credit*» has the meaning given to it in Article 1.01.

«*Disbursement Notice*» means a notice from the Bank to the Borrower pursuant to and in accordance with Article 1.02C.

«*Disbursement Request*» means a notice substantially in the form set out in Schedule C.1.

«*EIA*» has the meaning given to it in Article 1.04B.

«*EIB Allocation Report*» has the meaning given to it in Article 1.11.

«*Environment*» means the following, in so far as they affect human well-being: (a) fauna and flora; (b) soil, water, air, climate and the landscape; and (c) cultural heritage and the built environment and includes occupational health and safety and the Project's social effects.

«*Environmental Law*» means EU law and the Croatian national laws and regulations save for any derogations agreed between Croatia and the EU, as well as applicable international treaties, of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

«*EURIBOR*» has the meaning given to it in Schedule B.

«*External Debt Instrument*» has the meaning given to it in Article 7.01.

«*Final Availability Date*» means 30 July 2015.

«*Final Beneficiary/ies*» has the meaning given to it in Recital (1).

«*Fixed Rate*» means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of interest.

«*Fixed Rate Tranche*» means a Tranche disbursed on a Fixed Rate basis.

«*Floating Rate*» means a fixed-spread floating interest rate, that is to say an annual interest rate equal to EURIBOR plus or minus the Spread, determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period.

(11) U ovome Ugovoru:

»*Rok za prihvaćanje*« obavijesti znači:

(i) 16:00 h po luksemburškom vremenu na dan isporuke, ako je obavijest dostavljena do 14:00 h po luksemburškom vremenu na radni dan; ili

(ii) 11:00 h po luksemburškom vremenu sljedeći radni dan, ako je obavijest dostavljena nakon 14:00 h po luksemburškom vremenu na bilo koji takav dan, ili ako je dostavljena na dan koji nije radni dan.

»*Računovodstveni datum*« znači 31. prosinca 2010.

»*Zahvaćeni podprojekt*« ima značenje iz članka 4.03A(3).

»Dodijeljena sredstva« ima značenje iz članka 1.09(B).

»Pismo o dodjeli sredstava« ima značenje iz članka 1.09(B).

»Razdoblje dodjele sredstava« ima značenje iz članka 1.09(A).

»Zahtjev za dodjelom sredstava« ima značenje iz članka 1.09(A).

»Radni dan« znači dan (osim subote ili nedjelje) na koji su komercijalne banke otvorene za opće poslovanje u Luksemburgu.

»*Promjena zakona*« ima značenje iz članka 4.03A(4).

»*Ugovor*« ima značenje iz Uvodne napomene (8).

»*Kredit*« ima značenje iz članka 1.01.

»*Obavijest o isplati*« znači obavijest Banke Zajmoprimcu u skladu s člankom 1.02C.

»*Zahtjev za isplatom*« u osnovi znači obavijest na obrascu prikazanom u Prilogu C.1.

»*PUO*« ima značenje iz članka 1.04B.

»Izvješće EIB-u o dodijeljenim sredstvima« ima značenje iz članka 1.11.

»Okoliš« znači sljedeće, u onoj mjeri u kojoj postoji utjecaj na ljudsko zdravlje: (a) fauna i flora; (b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik; i (c) kulturna baština i izgrađeni okoliš te uključuje sigurnost i zaštitu pri radu i društvene posljedice Projekta.

»*Pravo okoliša*« znači pravo EU i hrvatski nacionalni zakoni i uredbe, osim bilo kakvih izuzeća dogovorenih između Hrvatske i EU, kao i primjenjive međunarodne ugovore, čiji je glavni cilj čuvanje, zaštita ili unaprjeđenje okoliša.

»*EURIBOR*« ima značenje iz Priloga B.

»*Instrument vanjskog duga*« ima značenje iz članka 7.01.

»*Krajnji datum*« *za korištenje zajma*« znači 30. srpnja 2015.

»*Krajnji korisnik/korisnici*« ima značenje iz Uvodne napomene (1).

»*Fiksna stopa*« znači godišnju kamatu koju je odredila Banka u skladu s primjenjivim načelima koja povremeno utvrđuju upravni odbori Banke za zajmove s fiksnom kamatnom stopom, denominirane u valuti tranše i s ekvivalentnim uvjetima za povrat kapitala i otplatu kamate.

»*Tranša s fiksnom kamatnom stopom*« znači tranša isplaćena na temelju fiksne stope.

»*Promjenjiva kamatna stopa*« znači promjenjiva kamatna stopa s fiksnom kamatnom maržom, tj. godišnju kamatnu stopu jednaku EURIBOR-u uvećanom ili umanjenom za kamatnu maržu, koju Banka utvrđuje za svako uzastopno referentno razdoblje promjenjive kamatne stope.

«*Floating Rate Reference Period*» means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date and the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

«*Floating Rate Tranche*» means a Tranche disbursed on a Floating Rate basis.

«*Framework Agreement*» has the meaning given to it in Recital (4).

«*Indemnifiable Prepayment Event*» means a prepayment event under Article 4.03A other than paragraphs 4.03A(1) and 4.03A(2).

«*Interest Revision/Conversion*» means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis (»*revision*») or a different interest rate basis (»*conversion*») which can be offered for the remaining term of a Tranche or until a next Interest Revision/Conversion Date, if any.

«*Interest Revision/Conversion Date*» means the date, being a Payment Date, specified by the Bank pursuant to Article 1.02B in the Disbursement Notice or pursuant to Article 3 and Schedule D.

«*Interest Revision/Conversion Proposal*» means a proposal made by the Bank under Schedule D, for an amount which, at the proposed Interest Revision/Conversion Date, is not less than EUR 10.000.000 (ten million euros) or the equivalent thereof.

«*Interest Revision/Conversion Request*» means a written notice from the Borrower, delivered at least 75 (seventy-five) days before an Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it an Interest Revision/Conversion Proposal. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:

(i) Payment Dates chosen in accordance with the provisions of Article 3.01;

(ii) the preferred repayment schedule chosen in accordance with Article 4.01; and

(iii) any further Interest Revision/Conversion Date chosen in accordance with Article 3.01.

«*Loan*» means the aggregate amount of Tranches disbursed from time to time by the Bank under this Contract.

«*LSGU*» means the Local Self Government Units, i.e. the Final Beneficiaries of this Loan.

«*Market Disruption Event*» has the meaning given to it in Article 1.06B.

«*Material Adverse Change*» means, in relation to the Borrower any event or change of condition affecting the Borrower, which, in the opinion of the Bank: (1) materially impairs the ability of the Borrower to perform its financial or any of its other obligations under this Contract; (2) materially impairs the prospects or financial condition of the Borrower; or (3) adversely affects any security provided by the Borrower.

«*Maturity Date*» means the last or sole repayment date of a Tranche specified pursuant to Article 4.01A(b)(iii) or Article 4.01B.

«*MSTI*» has the meaning given to it in Recital (5).

«*Notified Tranche*» means a Tranche in respect of which the Bank has issued a Disbursement Notice.

«*Payment Date*» means the annual, semi-annual or quarterly dates specified in the Disbursement Notice until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

»*Referentno razdoblje promjenjive kamatne stope*« znači svako razdoblje od jednog datuma uplate do sljedećeg relevantnog datuma uplate, a prvo referentno razdoblje promjenjive kamatne stope započinje na datum isplate tranše.

»*Tranša s promjenjivom kamatnom stopom*« znači tranša isplaćena na temelju promjenjive kamatne stope.

»*Okvirni sporazum*« ima značenje iz Uvodne napomene (4).

»*Događaj prijevremene isplate podložne naknadi*« znači događaj prijevremene isplate na temelju članka 4.03A, osim stavaka 4.03A(1) i 4.03A(2).

»*Konverzija/revizija kamate*« znači određivanje novih financijskih uvjeta ovisno o kamatnoj stopi, posebice istoj osnovi kamatne stope (»*revizija*«) ili različitoj osnovi kamatne stope (»*konverzija*«) koja se može ponuditi za preostali rok otplate tranše ili do sljedećeg datuma revizije/konverzije kamate, ako je potrebno.

»*Datum revizije/konverzije kamate*« znači datum, koji je datum uplate, a odredila ga je Banka na temelju članka 1.02B u obavijesti o isplati ili na temelju članka 3. i Priloga D.

»*Prijedlog za reviziju/konverziju kamate*« znači prijedlog Banke, na temelju Priloga D, za iznos koji, na predloženi datum revizije/konverzije kamate, nije manji od 10.000.000 EUR (deset milijuna eura) ili od protuvrijednosti tog iznosa.

»*Zahtjev za reviziju/konverziju kamate*« znači pisana obavijest Zajmoprimca, dostavljena najmanje 75 (sedamdeset i pet) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, u kojoj se od Banke zahtijeva da mu dostavi prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također navodi:

(i) datume uplate odabrani u skladu s odredbama članka 3.01;

(ii) poželjni plan otplate odabran sukladno članku 4.01; i

(iii) bilo koji sljedeći datum revizije/konverzije kamate odabran sukladno članku 3.01.

»*Zajam*« znači ukupni iznos tranši koji Banka povremeno plaća na temelju ovoga Ugovora.

»*JLS*« znači Jedinice lokalne samouprave, tj. krajnji korisnici ovoga Zajma.

»*Poremećaj na tržištu*« ima značenje iz članka 1.06B.

»*Značajna negativna promjena*« znači, s obzirom na Zajmoprimca, bilo koji događaj ili promjena stanja koji utječu na Zajmoprimca, i koji, po mišljenju Banke: (1) bitno umanjuju sposobnost Zajmoprimca da izvršava svoje financijske ili bilo kakve druge obveze na temelju ovoga Ugovora; (2) bitno umanjuju izglede ili financijske uvjete Zajmoprimca; ili (3) nepovoljno utječu na bilo kakva osiguranja koja je dao Zajmoprimac.

»*Datum dospijeća*« znači krajnji ili jedini datum otplate tranše određen na temelju članka 4.01A (b) (iii) ili članka 4.01B.

»*MMPI*« ima značenje iz Uvodne napomene (5).

»*Objavljena tranša*« znači tranša za koju je Banka izdala obavijest o isplati.

»*Datum uplate*« znači: godišnji, polugodišnji ili kvartalni datum naveden u obavijesti o isplati, do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoje, ili datum dospijeća, osim ako, u slučaju da bilo koji takav datum nije relevantan radni dan, znači:

(i) for a Fixed Rate Tranche, the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.01 except for those cases where repayment is made in a single instalment according to Article 4.01B, when the preceding Relevant Business Day shall apply instead only in this case with adjustment to the interest due under Article 3.01; and

(ii) for a Floating Rate Tranche, the next day, if any, of that calendar month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.01.

«*PIU*» has the meaning given to it in Recital (5).

«*Prepayment Amount*» means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.02A.

«*Prepayment Date*» means the date, which shall be a Payment Date, on which the Borrower proposes to effect prepayment of a Prepayment Amount.

«*Prepayment Notice*» means a written notice from the Borrower specifying, amongst other things, the Prepayment Amount and the Prepayment Date in accordance with Article 4.02A.

«*Project*» has the meaning given to it in Recital (1).

«*Redeployment Rate*» means the Fixed Rate in effect on the day of the indemnity calculation for fixed-rate loans denominated in the same currency and which shall have the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Prepayment Amount.

For those cases where the period is shorter than the minimum intervals described under Article 3.01 the most closely corresponding money market rate equivalent will be used, that is EURIBOR minus 0.125% (12.5 basis points) for periods of up to 12 (twelve) months. For periods falling between 13 and 36/48 months respectively, the bid point on the swap rates as published by Intercapital in Reuters for the related currency and observed by the Bank at the time of calculation.

«*Relevant Business Day*» means:

(i) for EUR, a day which is a business day according to the TARGET operating days calendar; and

(ii) for any other currency, a day on which banks are open for general business in the principal domestic financial centre of the relevant currency.

«*Scheduled Disbursement Date*» means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.02B.

«*Security*» and «*Security Interest*» means any mortgage, pledge, lien, charge, assignment, hypothecation or security interest or any other agreement or arrangement having the effect of conferring security.

«*Sub-Project/s*» has the meaning given to it in Recital (1), and in particular means projects aimed at rehabilitation and up-grading of small scale community infrastructure belonging to LSGUs and public entities on the islands and coastal areas of Croatia.

«*Spread*» means the fixed spread to EURIBOR (being either plus or minus) determined by the Bank and notified to the

(i) za tranšu s fiksnom kamatnom stopom, sljedeći relevantni radni dan, bez prilagođavanja kamati dospjeloj na temelju članka 3.01 osim u slučajevima otplate u jednoj rati, u skladu s člankom 4.01B, kad se umjesto toga primjenjuje prethodni relevantni radni dan, ali u tom slučaju s prilagođavanjem kamati dospjeloj na temelju članka 3.01; i

(ii) za tranšu s promjenjivom stopom, sljedeći dan, ako je potrebno, onog kalendarskog mjeseca koji je relevantni radni dan ili, u suprotnom, najbliži prethodni dan koji je relevantni radni dan, u svim slučajevima s odgovarajućim prilagođavanjem kamati dospjeloj na temelju članka 3.01.

»*JPP*« ima značenje iz Uvodne napomene (5).

»*Iznos prijevremene otplate*« znači iznos tranše koji Zajmoprimac otplaćuje prijevremeno, u skladu s člankom 4.02A.

»*Datum prijevremene otplate*« znači datum, koji će biti datum plaćanja, na koji Zajmoprimac predlaže izvršiti prijevremenu otplatu iznosa prijevremene otplate.

»*Obavijest o prijevremenoj otplati*« znači pisanu obavijest Zajmoprimca u kojoj se pobliže određuju, između ostalog, Iznos prijevremene otplate i datum prijevremene otplate u skladu s člankom 4.02A.

»*Projekt*« ima značenje iz Uvodne napomene (1).

»*Stopa ponovnog angažmana*« znači fiksnu stopu koja vrijedi na dan izračuna naknade za zajmove s fiksnom kamatnom stopom denominirane u istoj valuti i koji imaju iste rokove plaćanja kamate i isti profil otplate kao datum revizije/konverzije kamate, ako je potrebno, ili datum dospijeća kao iznos prijevremene otplate. Za slučajeve kad je to razdoblje kraće od minimalnih intervala opisanih u članku 3.01, primijenit će se protuvrijednost najbliže odgovarajuće stope na tržištu novca, to jest, EURIBOR minus 0,125% (12,5 temeljnih bodova) za razdoblja od najviše 12 (dvanaest) mjeseci. Za razdoblja koja spadaju između 13 i 36/48 mjeseci, redoslijedom navođenja, točka ponude za zamjenu kreće se po stopi koju je objavio Intercapital u Reutersu za povezanu valutu i koju primjenjuje Banka u vrijeme izračuna.

»*Relevantni radni dan*« znači:

(i) za EUR, dan koji je radni dan prema kalendaru radnih dana u sustavu plaćanja TARGET; i

(ii) za svaku drugu valutu, dan kada su banke otvorene za redovito poslovanje u glavnom domaćem financijskom središtu dotične valute.

»*Planirani datum isplate*« znači datum kada je planirana isplata tranše, u skladu s člankom 1.02B.

»*Osiguranje otplate duga*« i »*Sigurnosni interes*« su bilo koja hipoteka, zalog, pravo zapljene, trošak, prijenos, ugovor o hipoteci ili sigurnosni interes ili bilo koji drugi ugovor ili sporazum s učinkom davanja osiguranja.

»*Podprojekt/i*« ima značenje iz Uvodne napomene (1), a konkretno znači projekte usmjerene na obnovu i unapređivanje male infrastrukture zajednice koja pripada JLS-ima i javnim ustanovama na otocima i obalnim područjima Hrvatske.

»*Kamatna marža*« znači fiksna kamatna marža u odnosu na EURIBOR (bilo da se radi o plusu ili minusu) koju odredi

Borrower in the relevant Disbursement Notice or Interest Revision/Conversion Proposal.

«*TARGET*» means Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Payment System (TARGET).

«*Technical Description*» has the meaning given to it in Recital (1).

«*Tranche*» means each disbursement made or to be made under this Contract.

«*Union*» has the meaning given to it in Recital (9).

«*Upfront Amount*» has the meaning given to it in Article 1.04(B).

NOW THEREFORE it is hereby agreed as follows:

Article 1
CREDIT AND DISBURSEMENT

1.01 Amount of Credit

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, the credit in an amount of or equivalent to EUR 25,000,000.00 (twenty five million euros) for the financing of the Project (the «**Credit**»).

1.02 Disbursement procedure

1.02A **Tranches**

The Bank shall disburse the Credit in up to 5 (five) Tranches. The amount of each Tranche, if not being the undrawn balance of the Credit, shall be in a minimum amount of or equivalent to EUR 5,000,000.00 (five million euro) for any Tranche other than the first Tranche and EUR 7,000,000.00 (seven million euro) for the first Tranche.

1.02B **Disbursement Request**

(a) From time to time up to 15 (fifteen) days before the Final Availability Date, the Borrower, through the Ministry of Finance, may present to the Bank a Disbursement Request for the disbursement of a Tranche. The Disbursement Request shall specify:

(i) the amount and currency of the Tranche;

(ii) the preferred disbursement date for the Tranche, which shall be a Relevant Business Day falling at least 15 (fifteen) days after the date of the Disbursement Request and on or before the Final Availability Date, it being understood that the Bank may disburse the Tranche up to 4 (four) calendar months from the date of the Disbursement Request;

(iii) whether the Tranche is a Fixed Rate Tranche or a Floating Rate Tranche, each pursuant to the relevant provisions of Article 3.01;

(iv) the preferred interest payment periodicity for the Tranche, chosen in accordance with Article 3.01;

(v) the preferred terms for repayment of principal for the Tranche, chosen in accordance with Article 4.01;

(vi) the preferred first and last dates for repayment of principal for the Tranche;

(vii) the Borrower's choice of Interest Revision/Conversion Date, if any, for the Tranche; and

(viii) the IBAN code (or appropriate format in line with local banking practice) and SWIFT BIC of the bank account to which disbursement of the Tranche should be made in accordance with Article 1.02D.

Banka i o njoj obavijesti Zajmoprimca u sljedećoj obavijesti o isplati ili prijedlogu za reviziju/konverziju kamata.

»*TARGET*« znači transeuropski sustav za namiru u realnom vremenu na bruto načelu (TARGET).

»*Tehnički opis*« ima značenje iz Uvodne napomene (1).

»*Tranša*« znači svaka isplata koja je izvršena, ili će biti izvršena, na temelju ovoga Ugovora.

»*Unija*« ima značenje iz Uvodne napomene (9).

»*Unaprijed plaćen iznos*« ima značenje iz članka 1.09(A).

STOGA se ovdje ugovara kako slijedi:

Članak 1.
KREDIT I ISPLATA

1.01 Iznos kredita

Ovim Ugovorom Banka utvrđuje u korist Zajmoprimca, a Zajmoprimac prihvaća kredit u iznosu od 25.000.000,00 (dvadesetpetmilijuna eura) u svrhu financiranja Projekta (»kredit«).

1.02 Postupak isplate

1.02A **Tranše**

Banka će isplatiti Kredit u najviše 5 (pet) tranši. Iznos svake tranše, ako se ne radi o preostalom neiskorištenom iznosu kredita, bit će najmanje iznos, ili protuvrijednost iznosa, od 5.000.000,00 EUR (pet milijuna eura) za bilo koju tranšu osim prve tranše i 7.000.000,00 EUR (sedam milijuna eura) za prvu tranšu.

1.02B **Zahtjev za isplatom**

(a) Povremeno, a najkasnije 15 (petnaest) dana prije krajnjeg datuma za korištenje zajma, Zajmoprimac, posredstvom Ministarstva financija, može uložiti Banci zahtjev za isplatu kojim se zahtijeva isplata tranše. U zahtjevu za isplatom mora se odrediti sljedeće:

(i) iznos i valutu tranše;

(ii) poželjni datum isplate tranše, koji mora biti relevantni radni dan koji mora padati najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma zahtjeva za isplatom i na dan, ili prije dana, krajnjeg datuma za korištenje zajma, uz uvažavanje da Banka može isplatiti tranšu najkasnije u roku od 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma zahtjeva za isplatom;

(iii) naznaku radi li se o tranši s fiksnom kamatnom stopom ili o tranši s promjenjivom kamatnom stopom, sve u skladu s relevantnim odredbama iz članka 3.01;

(iv) poželjnu dinamiku otplate kamata za tranšu, odabranu u skladu s člankom 3.01;

(v) poželjne rokove otplate glavnice tranše, odabrane u skladu s člankom 4.01;

(vi) poželjne prve i zadnje datume otplate glavnice tranše;

(vii) zajmoprimčev izbor datuma revizije/konverzije kamate, ako je potrebno, za tranšu; i

(viii) IBAN oznaku (ili odgovarajući format u skladu s lokalnom bankovnom praksom) i SWIFT BIC bankovnog računa na koji se treba izvršiti isplata tranše, u skladu s člankom 1.02D.

(b) The Borrower may also at its discretion specify in the Disbursement Request the following respective elements, if any, as provided by the Bank on an indicative basis and without commitment, to be applicable to the Tranche, that is to say:
   (i) in the case of a Fixed Rate Tranche, the fixed interest rate; and
   (ii) in the case of a Floating Rate Tranche, the Spread,

   applicable until the Maturity Date or until the Interest Revision/Conversion Date, if any.

(c) Each Disbursement Request shall be accompanied by evidence of the authority of the person or persons authorised to sign it and the specimen signature of such person or persons.

(d) Each Disbursement Request, other than those in relation to the Upfront Amount, shall contain, or shall be accompanied by, a declaration, duly signed on behalf of the Borrower, confirming that the amount of the Tranche to be disbursed shall be used to fund the Sub-Projects in respect of which Allocation Letters have been issued and for the amounts specified therein.

(e) Subject to Article 1.02C(b), each Disbursement Request is irrevocable.

1.02C **Disbursement Notice**

(a) Not less than 10 (ten) days before the proposed Scheduled Disbursement Date of a Tranche the Bank shall, if the Disbursement Request conforms to this Article 1.02, deliver to the Borrower a Disbursement Notice which shall specify:
   (i) the currency and amount of the Tranche;
   (ii) the Scheduled Disbursement Date;
   (iii) the interest rate basis for the Tranche;
   (iv) the first interest Payment Date and the periodicity for the payment of interest for the Tranche;
   (v) the terms for repayment of principal for the Tranche;
   (vi) the first and last dates for repayment of principal for the Tranche;
   (vii) the applicable Payment Dates for the Tranche;
   (viii) the Interest Revision/Conversion Date, if any, for the Tranche; and
   (ix) for a Fixed Rate Tranche the fixed interest rate and for a Floating Rate Tranche the Spread.

(b) If one or more of the elements specified in the Disbursement Notice does not reflect the corresponding element, if any, in the Disbursement Request, the Borrower may following receipt of the Disbursement Notice revoke the Disbursement Request by written notice to the Bank to be received no later than 12h00 Luxembourg time on the next Business Day and thereupon the Disbursement Request and the Disbursement Notice shall be of no effect. If the Borrower has not revoked in writing the Disbursement Request within such period, the Borrower will be deemed to have accepted all elements specified in the Disbursement Notice.

(c) If the Borrower has presented to the Bank a Disbursement Request in which the Borrower has not specified the elements referred to in Article 1.02B(b), the Borrower will be deemed to have agreed in advance to the corresponding element as subsequently specified in the Disbursement Notice.

(b) Zajmoprimac može, vlastitom odlukom, u zahtjevu za isplatom odrediti i sljedeće elemente, prema potrebi, kako naznači Banka na indikativnoj osnovi i bez obveze se to odnosi na tranšu, to jest:
   (i) u slučaju tranše s fiksnom kamatnom stopom, fiksnu kamatnu stopu; i
   (ii) u slučaju tranše s promjenjivom kamatnom stopom, kamatnu maržu,

   primjenjivu do datuma dospijeća ili do datuma revizije/konverzije kamate, ako takav postoji.

(c) Svaki zahtjev za isplatom bit će popraćen dokazom nadležnosti osobe ili osoba nadležnih za potpisivanje zahtjeva i ovjerovljenim potpisom takve osobe ili osoba.

(d) Svaki zahtjev za isplatom, osim zahtjeva vezanih uz unaprijed plaćen iznos, mora sadržavati, ili biti popraćen, deklaracijom, s valjanim potpisom Zajmoprimca, kojom se potvrđuje da će iznos tranše za isplatu biti korišten za financiranje podprojekata s obzirom na koje su izdana pisma o dodjeli sredstava, i koja će navoditi u njima navedene za iznose.

(e) Sukladno članku 1.02C (b), svaki zahtjev za isplatom je neopoziv.

1.02C **Obavijest o isplati**

(a) Banka je dužna, najmanje 10 (deset) dana prije predloženog planiranog datuma isplate tranše, ako je zahtjev za isplatom sukladan ovome članku 1.02, dostaviti Zajmoprimcu obavijest o isplati u kojoj su navedeni:
   (i) valuta i iznos tranše;
   (ii) planirani datum isplate;
   (iii) osnovica kamatne stope za tranšu;
   (iv) prvi datum plaćanja kamata i dinamika plaćanja kamata za tranšu;
   (v) rokovi otplate glavnice za tranšu;
   (vi) prvi i zadnji datumi otplate glavnice za tranšu;
   (vii) primjenjivi datumi plaćanja za tranšu;
   (viii) datum revizije/konverzije kamate, ako postoji, za tranšu; i
   (ix) za tranšu s fiksnom kamatnom stopom, fiksna kamatna stopa, a za tranšu s promjenjivom kamatnom stopom, kamatna marža.

(b) Ako jedan ili više elemenata navedenih u obavijesti o isplati nisu u skladu s pripadajućim elementom, ako takav postoji, u zahtjevu za isplatom, Zajmoprimac može nakon primitka obavijesti o isplati povući svoj zahtjev za isplatom uz pisanu obavijest Banci, koju Banka mora zaprimiti najkasnije do 12.00 h po luksemburškom vremenu, sljedećeg radnog dana, nakon čega zahtjev za isplatom i obavijest o isplati prestaju biti valjani. Ako je Zajmoprimac povukao pisanim putem zahtjev za isplatom unutar takvog razdoblja, smatrat će se da je Zajmoprimac prihvatio sve elemente navedene u obavijesti o isplati.

(c) Ako je Zajmoprimac predao Banci zahtjev za isplatom u kojem Zajmoprimac nije naznačio elemente navedene u članku 1.02B (b), smatra se da je Zajmoprimac unaprijed pristao na pripadajući element, kako je naknadno navedeno u obavijesti o isplati.

1.02D **Disbursement Account**

Disbursement shall be made to the account of the Borrower as the Borrower shall notify in writing to the Bank not later than 15 (fifteen) days before the Scheduled Disbursement Date (with IBAN code or with the appropriate format in line with local banking practice).

Only one account may be specified for each Tranche.

1.03 Currency of disbursement

The Bank shall disburse each Tranche in EUR.

1.04 Conditions of disbursement

1.04A **First Tranche**

The disbursement of the first Tranche under Article 1.02 is conditional upon receipt by the Bank in form and substance satisfactory to it, together with the Disbursement Request, of the following documents or evidence:

(a) evidence satisfactory to the Bank that the execution of this Contract by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing the Contract on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so together with the specimen signature of each such person or persons;

(b) a legal opinion, in the English language, issued by or behalf of the Minister of Justice of Croatia on the due execution of this Contract by the Borrower, confirming (i) that its provisions are in full force and effect, (ii) that this Contract is valid, binding and enforceable in the Republic of Croatia in accordance with its terms, (iii) that the financing to be provided under this Contract falls within the scope of the Framework Agreement and (iv) that no exchange control restrictions are in place or consents are required in order to permit the receipt of all amounts to be disbursed hereunder and to permit the repayment of the Loan and the payment of interest and all other amounts due under this Contract;

(c) evidence that the Borrower has obtained all necessary consents, authorisations, licences or approvals of governmental or public bodies or authorities required in connection with this Contract and the Project;

(d) evidence that a properly staffed PIU, to the satisfaction of the Bank, has been established within the MSTI to ensure the effective delivery of the Project. The terms of reference of such PIU shall include, inter alia, responsibility for compliance with EU procurement and Environmental Directives; and

(e) evidence that the MSTI has presented, to the satisfaction of the Bank, the Sub-Project selection matrix reflecting the Bank's sectoral eligibility criteria together with appropriate consideration for cost recovery, affordability and operational sustainability that shall be applied for financing and implementation agreements with the Final Beneficiaries under the relevant Sub-Projects.

1.04B **All Tranches including the first**

The disbursement of each Tranche under Article 1.02, including the first, is conditional upon:

(a) receipt by the Bank in form and substance satisfactory to it, together with the Disbursement Request for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:

(i) a certificate from the Borrower in the form of Schedule C.2;

1.02D **Račun isplate**

Isplata se vrši na račun Zajmoprimca koji Zajmoprimac dostavi Banci u pisanom obliku najkasnije 15 (petnaest) dana prije planiranog datuma isplate (s oznakom IBAN ili s odgovarajućim formatom u skladu s lokalnom bankovnom praksom).

Za svaku tranšu može se navesti samo jedan račun.

1.03 Valuta isplate

Banka će isplatiti svaku tranšu u eurima (EUR).

1.04 Uvjeti isplate

1.04A **Prva tranša**

Isplata prve tranše iz članka 1.02 uvjetovana je primitkom od strane Banke, u zadovoljavajućem obliku i sa zadovoljavajućim sadržajem, zajedno sa zahtjevom za isplatom, sljedećih dokumenata ili dokaza:

(a) zadovoljavajućeg dokaza Banci da je Zajmoprimčevo izvršavanje ovog Ugovora valjano odobreno i da osoba ili osobe koje potpisuju Ugovor u ime Zajmoprimca imaju valjano odobrenje da to čine, zajedno s ovjerovljenim potpisom svih takvih osoba;

(b) pravnog mišljenja, na engleskom jeziku, izdanog od strane ili u ime Ministra pravosuđa Hrvatske o valjanom sklapanju ovog Ugovora od strane Zajmoprimca, kojim se potvrđuje (i) da su njegove odredbe na punoj snazi, (ii) da je ovaj Ugovor valjan, obvezujuć i pravomoćan u Republici Hrvatskoj, u skladu s njegovim uvjetima, (iii) da financiranje koje će se vršiti na temelju ovoga Ugovora pripada pod opseg Okvirnog sporazuma i (iv) da ne postoje nikakva ograničenja u smislu kontrolne valutne zamjene niti su potrebna odobrenja u svrhu omogućavanja primanja sredstava dospjelih prema ovom Ugovoru i u svrhu omogućavanja otplate zajma i plaćanja kamata i ostalih iznosa na temelju ovog Ugovora;

(c) dokaza da je Zajmoprimac pribavio sva nužna odobrenja, ovlaštenja, licencije ili dozvole državnih ili javnih tijela ili tijela vlasti, potrebne za ovaj Ugovor i Projekt;

(d) dokaza da je, na zadovoljstvo Banke, unutar MMPI-a uspostavljena Jedinica za provedbu projekta (JPP) te da je u njoj na odgovarajući način zaposleno kvalificirano osoblje koje će osigurati učinkovitu provedbu Projekta. Referentni uvjeti takvog JPP-a uključuju, između ostalog, odgovornost za usklađenost s EU direktivama vezanima uz nabavu i zaštitu okoliša; i

(e) dokaza da je MMPI predao, na zadovoljstvo Banke, matricu za odabir podprojekta koja odražava kriterije sektorske prihvatljivosti za Banku, zajedno s odgovarajućim razmatranjem povrata troškova, isplativosti i djelatne održivost koji će se primjenjivati za sporazume o financiranju i provedbi s krajnjim korisnicima u sklopu relevantnih podprojekata.

1.04B **Sve tranše uključujući prvu**

Uvjeti za isplatu svake tranše prema članku 1.02, uključujući prvu tranšu, ovise o:

(a) primitku u Banci sljedećih dokumenata ili dokaza, u obliku i sa sadržajem koji zadovoljavaju Banku, zajedno sa zahtjevom za isplatom za predloženu tranšu:

(i) potvrde od Zajmoprimca u obliku Priloga C.2;

(ii) evidence demonstrating that, following drawdown of the relevant Tranche, the aggregate amount of the Credit drawn down will not exceed the aggregate expenditure incurred or contractually committed by the Borrower in respect of the Project up to the date of the relevant Disbursement Request;

(iii) in relation to schemes requiring an Environmental Impact Assessment according to the provisions of Directive 83/337/CEE as subsequently amended (hereafter, the «EIA»), evidence that either (1) the non technical summary (NTS) of the EIA, or (2) a justification issued by the competent authority for screening out the scheme, as appropriate, has been submitted to the Bank;

(iv) evidence that the consent from the competent authority regarding nature conservation areas and compiling the relevant form A/B – which has to be sent to the Bank together with the completed and signed relevant Sub-Project fiche under Schedule A.3 – has been received by the MSTI; and

(v) evidence that the Sub-Projects comply with the EU water-related directives (respectively, 2001/42/EC, 85/337/EEC as amended by Directives 97/11/EC and 2003/35/EC, 92/43/EEC and 79/409/EEC, the Water Framework Directive (2000/60/EC), the Drinking Water Directive (98/83/EC) and the Urban Waste Water Treatment Directive (91/271/EC));

(b) that on the Scheduled Disbursement Date for the proposed Tranche:

(i) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6.08 are correct in all material respects; and

(ii) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute an event of default under Article 10.01 or a prepayment event under Article 4.03 has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the proposed Tranche; and

(c) that the Bank has sent to the Borrower, following receipt of the relevant Allocation Requests, the Allocation Letter confirming the eligibility of the Sub-Projects in relation to which the disbursement is requested by the Borrower. However, the Borrower shall be able to request disbursement of the first Tranche only, without prior approval of the relevant Sub-Projects pursuant to Article 1.09A below, provided that the amount disbursed without prior approval of the relevant Sub-Projects under the first Tranche does not exceed an amount of or equivalent to EUR 7,000,000.00 (seven million euros) (hereafter, the «Upfront Amount»).

1.04C **Second Tranche**

The disbursement of the second Tranche is furthermore conditional upon the delivery by the Bank to the Borrower, following receipt of the relevant Allocation Requests, of the Allocation Letter confirming the eligibility of Sub-Projects financed under the Upfront Amount for an amount at least of or equivalent to EUR 5,000,000.00 (five million euros).

(ii) dokaza da, nakon povlačenja relevantne tranše, ukupni podignuti iznos kredita ne premašuje ukupne izdatke nastale Zajmoprimcu, ili koje je Zajmoprimac stvorio na temelju ugovora, s obzirom na Projekt, do datuma relevantnog zahtjeva za isplatom;

(iii) s obzirom na sheme koje zahtijevaju procjenu utjecaja na okoliš, u skladu s odredbama Direktive 83/337/CEE kako je naknadno izmijenjena i dopunjena (u daljnjem tekstu, »PUO«), dokaza da je Banci predan (1) netehnički sažetak (NTS) PUO-a, ili (2) opravdavanje koje je izdalo nadležno tijelo za ispitivanje sheme, prema potrebi;

(iv) dokaza da je MMPI primio odobrenje nadležnog tijela vezano uz područja očuvanja prirode i sastavljanje relevantnog obrasca A/B – koji se mora poslati Banci zajedno s ispunjenim i potpisanim odgovarajućim dosjeom podprojekta iz Priloga A.3; i

(v) dokaza da su Podprojekti u skladu s Direktivama EU-a o vodama (redoslijedom navođenja, 2001/42/EZ, 85/337/EEZ, kako je izmijenjena i dopunjena na temelju Direktive 97/11/EZ i 2003/35/EZ, 92/43/EEZ i 79/409/EEZ, Okvirne direktive o vodama (2000/60/EZ), Direktive o vodi za piće (98/83/EZ) i Direktive o odvodnji i pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (91/271/EC));

(b) tome da na planirani datum isplate za predloženu tranšu:

(i) izjave i osiguranja koja se ponavljaju na temelju članka 6.10 jesu ispravne u svakom bitnom smislu; i

(ii) nije bilo nikakvih događaja ili okolnosti koji tvore, ili bi s vremenom ili davanjem obavijesti na temelju ovoga Ugovora tvorili, neplaćanje na temelju članka 10.01 ili prijevremenu otplatu na temelju članka 4.03, niti je bilo događaja koji su ostavljeni neriješenima ili neprekinutima ili koji bi proizašli iz predložene tranše.

(c) da je Banka poslala Zajmoprimcu, nakon primitka relevantnih zahtjeva za isplatom, pismo o dodjeli sredstava potvrđujući prihvatljivost podprojekata u odnosu na koje je zatražena isplata od strane Zajmoprimca. Međutim, Zajmoprimac će biti u mogućnosti zatražiti isplatu prve tranše jedino, bez prethodnog odobrenja relevantnih podprojekata u skladu s člankom 1.09A u nastavku, pod uvjetom da isplaćeni iznos bez prethodnog odobrenja relevantnih podprojekata u okviru prve tranše ne prelazi iznos ili protuvrijednost od 7.000.000,00 EUR (sedam milijuna eura) (u daljnjem tekstu, »unaprijed plaćeni iznos«).

1.04C **Druga tranša**

Isplata druge tranše nadalje uvjetovana je dostavom od strane Banke Zajmoprimcu, nakon primitka relevantnih zahtjeva za isplatom, pisma o dodjeli sredstava potvrđujući prihvatljivost podprojekata financiranih u okviru unaprijed plaćenog iznosa za iznos najmanje od ili protuvrijednost od 5.000.000,00 EUR (pet milijuna eura).

1.04D **All Tranches excluding the first**

The disbursement of each Tranche under Article 1.02, excluding the first, is subject to the Bank having received from the Borrower, on or before the date of the relevant Disbursement Request, evidence satisfactory to the Bank to the effect that at least 80 per cent of the amount of the immediately preceding Tranche has been fully disbursed by the Borrower to Final Beneficiaries in each case within the limit of the portion of the Credit specified in the relevant Allocation Letter.

1.05 Deferment of disbursement

1.05A **Grounds for deferment**

Upon the written request of the Borrower, the Bank shall defer the disbursement of any Notified Tranche in whole or in part to a date specified by the Borrower being a date falling not later than 6 (six) months from its Scheduled Disbursement Date. In such case, the Borrower shall pay the deferment indemnity as determined pursuant to Article 1.05B below.

Any request for deferment shall have effect in respect of a Tranche only if it is made at least 5 (five) Business Days before its Scheduled Disbursement Date.

If any of the conditions referred to in Article 1.04 is not fulfilled as at the specified date and at the Scheduled Disbursement Date, and the Bank is of the opinion that it will not be satisfied, disbursement will be deferred to a date agreed between the Bank and the Borrower falling not earlier than 5 (five) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement.

1.05B **Deferment indemnity**

If the disbursement of any Notified Tranche is deferred, whether at the request of the Borrower or by reason of non-fulfilment of the conditions of disbursement, the Borrower shall, upon demand by the Bank, pay an indemnity on the amount of disbursement deferred. Such indemnity shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the actual disbursement date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Notified Tranche in accordance with this Contract at a rate equal to R1 minus R2, where:

«R1» means the rate of interest that would have applied from time to time pursuant to Article 3.01 and, if the Tranche had been disbursed on the Scheduled Disbursement Date; and

«R2» means EURIBOR less 0.125% (12.5 basis points); provided that for the purpose of determining the EURIBOR in relation to this Article 1.05, the relevant periods provided for in Schedule B shall be successive periods of 1 (one) month commencing on the Scheduled Disbursement Date.

Furthermore, the indemnity:

(a) if the deferment exceeds one (1) month in duration, shall accrue at the end of every month;

(b) shall be calculated using the day count convention applicable to R1;

(c) where R2 exceeds R1, shall be set at zero; and

(d) shall be payable in accordance with Article 1.08.

1.05C **Cancellation of disbursement deferred by 6 (six) months**

The Bank may, by notice in writing to the Borrower, cancel a disbursement which has been deferred under Article 1.05A by more than 6 (six) months in aggregate. The cancelled amount shall remain available for disbursement under Article 1.02.

1.04D **Sve tranše bez prve**

Isplata svake tranše iz članka 1.02., osim prve, podliježe uvjetu da je Banka dobila od Zajmoprimca, na ili prije datuma zahtjeva za isplatom, dokaz zadovoljavajući za Banku o tome da je najmanje 80 posto iznosa od neposredno prethodne tranše u cijelosti iskorišteno od strane Zajmoprimca krajnjim korisnicima u svakom slučaju u granicama od onog dijela Kredita koji je naveden u relevantnom pismu o dodjeli sredstava.

1.05 Odgoda isplate

1.05A **Razlozi za odgodu**

Na pisani zahtjev Zajmoprimca, Banka odgađa isplatu bilo koje objavljene tranše, u cjelini ili djelomično, do datuma koji odredi Zajmoprimac, a koji ne pada kasnije od 6 (šest) mjeseci od njegovog planiranog datuma isplate. U takvom slučaju, Zajmoprimac plaća nadoknadu za odgodu, na temelju članka 1.05B u nastavku.

Bilo koji zahtjev za odgodu smatrat će se važećim za tranšu samo ako je uložen najmanje 5 (pet) radnih dana prije njegovog planiranog datuma isplate.

Ako bilo koji od uvjeta iz članka 1.04 nije ispunjen zaključno s navedenim danom i na planirani datum isplate, te ako Banka smatra da se taj uvjet neće niti ispuniti, isplata se odgađa do datuma dogovorenog između Banke i Zajmoprimca, pod uvjetom da taj datum pada najranije pet (5) radnih dana nakon ispunjenja svih uvjeta za isplatu.

1.05B **Nadoknada za odgodu**

Ako dođe do odgode bilo koje objavljene tranše, bilo na zahtjev Zajmoprimca ili kao posljedica neispunjenja uvjeta za isplatu, Zajmoprimac je dužan, na zahtjev Banke, platiti odštetu za iznos čija je isplata odgođena. Takva naknada će se obračunati od planiranog datuma isplate do datuma kada je isplata stvarno izvršena, ili ako je to slučaj, do datuma otkazivanja objavljene tranše, u skladu s Ugovorom i po stopi jednakoj R1 umanjeno za R2, pri čemu:

»R1« označava kamatnu stopu koja bi se primjenjivala prema potrebi u skladu s člankom 3.01 i, ako je tranša isplaćena na Planirani datum isplate; i

»R2« označava EURIBOR umanjen za 0,125% (12,5 baznih bodova); uz uvjet da su u svrhu određivanja EURIBOR-a u odnosu na članak 1.05, relevantna razdoblja utvrđena u Prilogu B uzastopna razdoblja od 1 (jednog) mjeseca, počevši od planiranog datuma isplate.

Nadalje, naknada:

(a) ako je odgoda duža od jednog (1) mjeseca, obračunat će se na kraju svakog mjeseca;

(b) će se obračunati korištenjem pravila o brojanju dana koje se primjenjuje kod R1;

(c) ako R2 prelazi R1, bit će nula; i

(d) će biti plativa u skladu s člankom 1.08.

1.05C **Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci**

Banka može, uz pisanu obavijest Zajmoprimcu, otkazati isplatu koja je bila odgođena prema članku 1.05A za više od 6 (šest) mjeseci ukupno. Otkazani iznos ostati će na raspolaganju za isplatu prema članku 1.02.

1.06 Cancellation and suspension

1.06A **Borrower's right to cancel**

The Borrower may at any time by notice in writing to the Bank cancel, in whole or in part and with immediate effect, the undisbursed portion of the Credit. However, the notice shall have no effect in respect of a Notified Tranche which has a Scheduled Disbursement Date falling within 5 (five) Business Days of the date of the notice.

1.06B **Bank's right to suspend and cancel**

(a) The Bank may, by notice in writing to the Borrower, suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part at any time and with immediate effect:

(i) upon the occurrence of an event or circumstance mentioned in Article 10.01 or an event or circumstance which would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute an event of default under Article 10.01;

(ii) if a Material Adverse Change occurs as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract; or

(iii) if a Market Disruption Event has occurred and is continuing.

(b) Furthermore, to the extent that the Bank may cancel the Credit under Article 4.03A, the Bank may also suspend it. Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

(c) For the purposes of this Article, «Market Disruption Event» means:

(i) the Bank determines that there are exceptional circumstances adversely affecting the Bank's access to its sources of funding;

(ii) in the opinion of the Bank, the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding would be in excess of the applicable EURIBOR for the relevant period of a Tranche;

(iii) the Bank determines that by reason of circumstances affecting its sources of funding generally adequate and fair means do not exist for ascertaining the applicable EURIBOR for the relevant period of a Tranche;

(iv) in the opinion of the Bank, funds are not reasonably likely to be available to it in the ordinary course of business to fund a Tranche in the currency requested or for the relevant period, if applicable and appropriate to the specific lending operation; or

(v) it is not possible for the Bank to obtain funding in sufficient amounts for it to fund a disbursement, if applicable and appropriate to the specific lending operation, or there is a material upheaval in the international debt, money or capital markets.

1.06C **Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche**

1.06C(1) SUSPENSION

If the Bank suspends a Notified Tranche, whether upon an Indemnifiable Prepayment Event or an event mentioned in Article 10.01, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 1.05B.

1.06 Otkazivanje i obustava

1.06A **Pravo Zajmoprimca na otkazivanje**

Zajmoprimac može, u bilo kojem trenutku, uz davanje pisane obavijesti Banci o tome, otkazati cijeli ili dio neisplaćenog kredita, što na snagu stupa odmah. Međutim, takva obavijest neće imati nikakav učinak na objavljenu tranšu čiji planirani datum isplate pada unutar roka od 5 (pet) radnih dana od datuma te obavijesti.

1.06B **Pravo Banke na obustavu ili otkazivanje**

(a) Banka može, uz pisanu obavijest poslanu Zajmoprimcu, u cijelosti ili djelomično obustaviti i/ili otkazati neisplaćeni dio kredita u bilo koje vrijeme i s trenutnim učinkom i to:

(i) nakon događaja ili okolnosti iz članka 10.01 ili događaja ili okolnosti koji bi, s vremenom ili s davanjem obavijesti na temelju ovoga Ugovora, tvorili neplaćanje na temelju članka 10.01;

(ii) ako dođe do značajne negativne promjene u usporedbi sa stanjem Zajmoprimca na dan ovoga Ugovora; ili

(iii) ako dođe do poremećaja na tržištu koji traje.

(b) Nadalje, do mjere do koje Banka može otkazati kredit na temelju članka 4.03A, Banka isti može i obustaviti. Svaka obustava traje sve dok Banka ne okonča obustavu ili otkaže obustavljeni iznos.

(c) Za potrebe ovoga članka, »Poremećaj na tržištu« znači:

(i) Banka utvrđuje da postoje izvanredne okolnosti koje nepovoljno utječu na pristup Banke svojim izvorima financiranja;

(ii) po mišljenju Banke, trošak Banke za dobivanje sredstava iz svojih izvora financiranja prelazio bi iznos primjenjivog EURIBOR-a za relevantno razdoblje tranše;

(iii) Banka utvrđuje da, zbog okolnosti koje utječu na njezine izvore financiranja, ne postoji općeprihvatljiv i pravedan način određivanja primjenjivog EURIBOR-a za relevantno razdoblje tranše;

(iv) po mišljenju Banke, sredstva joj vjerojatno neće biti dostupna u uobičajenom poslovanju za financiranje tranše u traženoj valuti ili za relevantno razdoblje, ako je to primjenjivo i prihvatljivo za poseban postupak davanja zajma; ili

(v) Banci je nemoguće pribaviti sredstva u dovoljnim iznosima za financiranje isplate, ako je to primjenjivo i prihvatljivo za poseban postupak davanja zajma, ili postoji značajan preokret na međunarodnim tržištima duga, novca ili kapitala.

1.06C **Naknada za obustavu i opoziv tranše**

1.06C(1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi objavljenu tranšu, bilo nakon događaja prijevremene isplate podložne naknadi ili nakon događaja iz članka 10.01, Zajmoprimac je dužan Banku obeštetiti u skladu s člankom 1.05B.

1.06C(2) CANCELLATION

If pursuant to Article 1.06A, the Borrower cancels:

(a) a Fixed Rate Notified Tranche, it shall indemnify the Bank under Article 4.02B;

(b) a Floating Rate Notified Tranche or any part of the Credit other than a Notified Tranche, no indemnity is payable.

If the Bank cancels a Fixed Rate Notified Tranche upon an Indemnifiable Prepayment Event or pursuant to Article 1.05C, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 4.02B. If the Bank cancels a Notified Tranche upon an event mentioned in Article 10.01, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 10.03. Save in these cases, no indemnity is payable upon cancellation of a Tranche by the Bank.

An indemnity shall be calculated on the basis that the cancelled amount is deemed to have been disbursed and repaid on the Scheduled Disbursement Date or, to the extent that the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice.

1.07 Cancellation after expiry of the Credit

Without prejudice to Article 1.09(A), any time following the expiry of a period of 4 (four) months after the Final Availability Date, the Bank may by notice to the Borrower and without liability arising on the part of either party, cancel any part of the Credit in respect of which no Disbursement Request has been made in accordance with Article 1.02B.

1.08 Sums due under Article 1

Sums due under Articles 1.05 and 1.06 shall be payable in the currency of the Tranche concerned. They shall be payable within 7 (seven) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the Bank's demand.

1.09 Allocation Procedure

1.09A **Submission of Sub-Projects**

Between the present date and 15 March 2015 (such period being the «Allocation Period»), the Borrower through the MSTI shall submit for approval of the Bank one or more allocation requests (each one, an «Allocation Request»), one for each Sub-Project, in respect of which it seeks finance under this Contract indicating the amount of the Credit requested in respect of the Sub-Project, such within the limit of 50 per cent of the eligible Sub-Project cost. The Sub-Projects shall be eligible for financing from the Bank in accordance with Schedule A.

Each Allocation Request shall be supported by a fiche, containing the information in content and form which the Bank shall notify from time to time to the Borrower as specified in Schedule A.3. In particular:

(a) in case of Sub-Projects under component 1, each Allocation Request shall be supported by a fiche, containing the information in content and form as specified in Schedule A.3.1;

(b) in case of Sub-Projects under component 2 (*i.e.* water or wastewater components), each Allocation Request shall be supported by a fiche, containing the information in content and form as specified in Schedule A.3.2;

(c) in case of Sub-Projects under component 3 (*i.e.* ferry port infrastructure), each Allocation Request shall be supported by a fiche, containing the information in content and form as specified in Schedule A.3.3.

1.06C(2) OPOZIV

Ako, na temelju članka 1.06A, Zajmoprimac opozove:

(a) Objavljenu tranšu s fiksnom kamatnom stopom, dužan je Banci platiti odštetu u skladu s člankom 4.02B;

(b) Objavljenu tranšu s promjenjivom kamatnom stopom ili bilo koji dio kredita osim objavljene tranše, ne mora platiti nikakvu odštetu.

Ako Banka otkaže objavljenu tranšu s fiksnom kamatnom stopom nakon događaja prijevremene isplate u skladu s člankom 1.05C, Zajmoprimac je dužan Banci platiti naknadu u skladu s člankom 4.02B. Ako Banka otkaže objavljenu tranšu nakon događaja spomenutog u članku 10.01, Zajmoprimac je dužan platiti naknadu Banci u skladu s člankom 10.03. Osim u slučajevima ima u ovom članku, nikakva odšteta se ne plaća nakon što Banka otkaže tranšu.

Naknada će se izračunavati na način da se za otkazani iznos smatra da je bio isplaćen i otplaćen na planirani datum isplate ili, do mjere do koje je isplata tranše aktualno odgođena ili obustavljena, na datum obavijesti o otkazivanju.

1.07 Otkazivanje nakon isteka kredita

Ne dovodeći u pitanje članak 1.09(A), u bilo kojem trenutku nakon isteka razdoblja od 4 (četiri) mjeseca nakon krajnjeg datuma za korištenje zajma, Banka može, uputivši obavijest Zajmoprimcu te bez odgovornosti koja bi nastala za bilo koju stranku, otkazati bilo koji dio kredita za koji nije izdan zahtjev za isplatom, u skladu s člankom 1.02B.

1.08 Iznosi dospjeli sukladno članku 1.

Iznosi dospjeli sukladno člancima 1.05 i 1.06 plativi su u valuti predmetne tranše. Plaćaju se u roku od 7 (sedam) dana od dana primitka zahtjeva Banke ili u nekom dužem roku koji Banka odredi u svom zahtjevu.

1.09 Postupak dodjele sredstava

1.09A **Predaja podprojekata**

Između trenutačnog datuma i 15. ožujka 2015. g. (to razdoblje je »razdoblje dodjele sredstava«), Zajmoprimac posredstvom MMPI-a predaje Banci na odobrenje jedan ili više zahtijeva za dodjelom sredstava (svaki od njih je »zahtjev za dodjelom sredstava«), i to jedan za svaki podprojekt, s obzirom na koji traži financiranje na temelju ovoga Ugovora, navodeći iznos traženog kredita s obzirom na podprojekt, unutar 50 posto prihvatljivog troška podprojekta. Podprojekti su prihvatljivi za financiranje od Banke u skladu s Prilogom A.

Svaki zahtjev za dodjelom sredstava mora biti potkrijepljen dosjeom s podacima čiji će sadržaj Banka povremeno dostavljati Zajmoprimcu, kako je navedeno u Prilogu A.3. Posebice:

(a) u slučaju podprojekata pod komponentom 1, svaki zahtjev za dodjelom sredstava mora biti potkrijepljen dosjeom, s podacima sa sadržajem i u obliku sukladno Prilogu A.3.1;

(b) u slučaju podprojekata pod komponentom 2 (tj. komponente voda ili otpadnih voda), svaki zahtjev za dodjelom sredstava mora biti potkrijepljen dosjeom, s podacima sa sadržajem i u obliku sukladno Prilogu A.3.2;

(c) u slučaju podprojekata pod komponentom 3 (tj. infrastruktura trajektne luke), svaki zahtjev za dodjelom sredstava mora biti potkrijepljen dosjeom, s podacima sa sadržajem i u obliku sukladno Prilogu A.3.3.

If the Borrower has not delivered by 15 March 2015 an Allocation Request for any part of the Credit, the Bank may by one month's notice cancel that part of the Credit unless, within the one-month period, the Borrower delivers an Allocation Request in respect thereof.

1.09B **Allocation**

If an Allocation Request for a Sub-Project submitted to the Bank pursuant to Article 1.09A above is approved by the Bank, the Bank shall notify the Borrower, through the MSTI, by way of a letter of allocation (hereafter, each an «Allocation Letter») stating:

(i) that the Sub-Projects are approved; and

(ii) the portion of the Credit which the Bank allocates to the Sub-Projects (each such portion being hereafter called an «Allocation», which term shall include a re-employment of funds under Article 6.02).

1.10 Reallocation

The Borrower may at its discretion, at any time before the 15 March 2015, reallocate in accordance with Article 1.09 any part of the Credit already allocated but in respect of which no disbursement has been made by the Borrower to a Final Beneficiary.

1.11 EIB Allocation Report

(a) The Borrower shall establish and maintain an internal reporting system for the monitoring of the Allocations (the «EIB Allocation Report») in the form agreed from time to time between the Bank and the Borrower.

(b) The EIB Allocation Report shall contain the name of each Final Beneficiary, the dates and amounts of disbursements by the Borrower to the respective Final Beneficiary.

(c) The Borrower shall provide the Bank with the EIB Allocation Report including information on all Sub-Projects to which allocations have been made under this Contract at the Bank's request and in any case not later than three months from the end of the allocation Period or attached to the Disbursement Request for the last Tranche.

Article 2
THE LOAN

2.01 Amount of Loan

The Loan shall comprise the aggregate amount of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.03.

2.02 Currency of repayment, interest and other charges

Interest, repayments and other charges payable in respect of each Tranche shall be made by the Borrower in the currency of the Tranche.

Any other payment shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

2.03 Confirmation by the Bank

Within 10 (ten) days after disbursement of each Tranche, the Bank shall deliver to the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.01, if appropriate, showing the disbursement date, currency, the amount disbursed, the repayment terms and the interest rate of and for that Tranche.

Ako Zajmoprimac u roku do 15. ožujka 2015. g. ne dostavi zahtjev za dodjelom sredstava za bilo koji dio kredita, Banka može uputiti obavijest mjesec dana unaprijed te tako otkazati taj dio kredita osim ako, unutar tih mjesec dana, Zajmoprimac dostavi zahtjev za dodjelom sredstava u tom pogledu.

1.09B **Dodjela sredstava**

Ako Banka odobri zahtjev za dodjelom sredstava za podprojekt koji je predan Banci na temelju prethodnog članka 1.09A, Banka je dužna izvijestiti Zajmoprimca, posredstvom MMPI-a, pismom o dodjeli sredstava (u daljnjem tekstu, »pismo o dodjeli sredstava«) u kojem se navodi:

(i) da su podprojekti odobreni; i

(ii) udio kredita kojeg Banke dodjeljuje za podprojekte (svaki takav udio se u daljem tekstu naziva »dodijeljena sredstva«, s time da taj pojam uključuje ponovno angažiranje sredstava na temelju članka 6.02).

1.10 Preraspodjela dodijeljenih sredstava

Zajmoprimac može, po vlastitom nahođenju, u bilo kojem trenutku prije 15. ožujka 2015.g., preraspodijeliti, u skladu s člankom 1.09, bilo koji dio kredita koji je već dodijeljen, ali u odnosu na koji Zajmoprimac nije izvršio isplatu krajnjem korisniku.

1.11 Izvješće EIB-u o dodijeljenim sredstvima

(a) Zajmoprimac je dužan uspostaviti i održavati unutarnji sustav izvještavanja za praćenje stanja dodijeljenih sredstava (»izvješće EIB-u o dodijeljenim sredstvima«) u formi dogovorenoj s vremena na vrijeme između Banke i Zajmoprimca.

(b) Izvješće EIB-u o dodijeljenim sredstvima mora sadržavati ime svakog krajnjeg korisnika, datume i iznose isplata koje je Zajmoprimac izvršio pojedinom krajnjem korisniku.

(c) Zajmoprimac je dužan uputiti Banci izvješće o dodijeljenim sredstvima, uključujući podatke o svim podprojektima za koje su dodijeljena sredstva na temelju ovoga Ugovora, na zahtjev Banke, a u svakom slučaju najkasnije tri mjeseca od kraja razdoblja za dodjelu sredstava ili priložiti Zahtjevu za isplatu zadnje tranše.

Članak 2.
ZAJAM

2.01 Iznos zajma

Zajam obuhvaća ukupni iznos tranši koje Banka isplaćuje na temelju kredita, kako potvrdi Banka na temelju članka 2.03.

2.02 Valuta otplate, kamata i ostalih troškova

Kamate, otplate i ostale plative troškove za svaku tranšu Zajmoprimac plaća u valuti tranše.

Sva druga plaćanja vrše se u valuti koju odredi Banka, uzimajući u obzir valutu izdataka koje treba refundirati tim plaćanjima.

2.03 Potvrda Banke

Unutar 10 (deset) dana nakon isplate svake tranše, Banka Zajmoprimcu dostavlja plan otplate zajma u članku 4.01, ako je to potrebno, u kojoj su i datum isplate, valuta, isplaćeni iznos, uvjeti otplate i kamatna stopa te tranše i za tu tranšu.

Article 3
INTEREST

3.01 Rate of interest

Fixed Rates and Spreads are available for periods of not less than 4 (four) years or, in the absence of a repayment of principal during that period, not less than 3 (three) years.

3.01A **Fixed Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed Rate Tranche at the Fixed Rate quarterly, semi-annually or annually in arrears on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Notice, commencing on the first such Payment Date following the date on which the disbursement of the Tranche was made.

If the period from the date on which disbursement was made to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.01(a) at an annual rate that is the Fixed Rate.

3.01B **Floating Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at the Floating Rate quarterly, semi-annually or annually in arrears on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Notice commencing on the first such Payment Date following the date of disbursement of the Tranche.

If the period from the date of disbursement to the first Payment Date 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

The Bank shall notify the Floating Rate to the Borrower within 10 (ten) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

If pursuant to Articles 1.05 and 1.06 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date the interest rate applicable to the first Floating Rate Reference Period shall be determined as though disbursement had taken place on the Scheduled Disbursement Date.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.01(b).

3.01C **Revision or Conversion of Tranches**

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date (in accordance with the procedure set out in Schedule D) pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of Schedule D.

3.02 Interest on overdue sums

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.01, interest shall accrue on any overdue sum payable under the terms of this Contract from the due date to the date of payment at an annual rate equal to EURIBOR plus 2% (200 basis points) and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining EURIBOR in relation to this Article 3.02, the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one month commencing on the due date.

However, interest on a Fixed Rate Tranche shall be charged at the annual rate that is the sum of the rate defined in Article

Članak 3.
KAMATA

3.01 Kamatna stopa

Fiksne stope i kamatne marže su dostupni za razdoblja ne manja od 4 (četiri) godine ili, u nedostatku otplate glavnice tijekom tog razdoblja, ne manja od 3 (tri) godine.

3.01A **Tranše s fiksnom kamatnom stopom**

Zajmoprimac plaća kamatu na neplaćenu bilancu svake tranše s fiksnom stopom pri fiksnoj kamatnoj stopi tromjesečno, polugodišnje ili jednom godišnje u zaostatku na relevantne dane uplate kako je navedeno u obavijesti o isplati, počevši s prvim takvim danom uplate nakon datuma na koji je isplata tranše izvršena.

Ako je razdoblje od datuma na koji je isplata bila izvršena do prvog dana uplate 15 (petnaest) dana ili manje onda se plaćanje kamata nakupljenih tijekom tog razdoblja odgađa do sljedećeg dana uplate.

Kamate se obračunavaju na temelju članka 5.01 pri godišnjoj stopi koja je fiksna stopa.

3.01B **Tranše s promjenjivom kamatnom stopom**

Zajmoprimac plaća kamatu na neplaćenu bilancu svake tranše s promjenjivom kamatnom stopom pri promjenjivoj kamatnoj stopi tromjesečno, polugodišnje ili jednom godišnje u zaostatku na relevantne dane uplate, kako je navedeno u obavijesti o isplati počevši s prvim takvim danom uplate nakon datuma isplate tranše.

Ako je razdoblje od datuma na koji je isplata bila izvršena do prvog dana uplate 15 (petnaest) dana ili manje onda se plaćanje kamata nakupljenih tijekom tog razdoblja odgađa do sljedećeg dana uplate.

Banka obavještava Zajmoprimca o promjenjivoj kamatnoj stopi unutar 10 (deset) dana nakon početka svakog referentnog razdoblja za promjenjivu kamatnu stopu.

Ako se prema člancima 1.05 i 1.06 isplata bilo koje tranše s promjenjivom kamatnom stopom izvrši nakon predviđenog datuma isplate, kamatna stopa primjenjiva na prvo referentno razdoblje za promjenjivu kamatnu stopu određuje se kao da je isplata izvršena na predviđeni datum isplate.

Kamate se obračunavaju s obzirom na svako referentno razdoblje za promjenjivu kamatnu stopu na temelju Članka 5.01 (b).

3.01C **Revizija ili konverzija tranši**

Kada Zajmoprimac iskoristi mogućnost revizije ili konverzije osnovice kamatne stope tranše, on, od datuma revizije/konverzije efektivne kamate (u skladu s postupkom izloženim u Prilogu D) plaća kamate po stopi utvrđenoj u skladu s odredbama Priloga D.

3.02 Kamate na zaostali dug

Ne dovodeći u pitanje članak 10. i kao izuzetak članku 3.01, kamate se obračunavaju na bilo koji zakašnjeli plativi iznos na temelju uvjeta ovog Ugovora od dana dospijeća do datuma plaćanja pri godišnjoj stopi jednakoj EURIBOR-u plus 2% (200 temeljnih bodova) i plaćaju se u skladu sa zahtjevom Banke. U svrhu utvrđivanja EURIBOR-a u odnosu na ovaj članak 3.02, relevantna razdoblja u smislu Priloga B su uzastopna razdoblja od po mjesec dana, počevši s danom dospijeća.

Međutim, kamate na tranšu s fiksnom stopom naplaćuju se po godišnjoj stopi koja je zbroj stope definirane u članku

3.01A plus 0.25% (25 basis points) if that annual rate exceeds, for any given relevant period, the rate specified in the preceding paragraph.

If the overdue sum is in a currency other than the currency of the Loan, the following rate per annum shall apply, namely the relevant interbank rate that is generally retained by the Bank for transactions in that currency plus 2% (200 basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

Article 4
REPAYMENT

4.01 Normal repayment

4.01A **Repayment by instalments**

(a) The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Payment Dates specified in the relevant Disbursement Notice in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.03.

(b) Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:

(i) in the case of a Fixed Rate Tranche without an Interest Revision/Conversion Date, repayment shall be made on a constant annuity basis or by equal annual, semi-annual or quarterly instalments of principal;

(ii) in the case of a Fixed Rate Tranche with an Interest Revision/Conversion Date or a Floating Rate Tranche, repayment shall be made by equal annual, semi-annual or quarterly instalments of principal; and

(iii) the first repayment date of each Tranche shall be a Payment Date falling not later than the first Payment Date immediately following the fifth (5) anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche and the last repayment date shall be a Payment Date falling not earlier than 4 (four) years and not later than 20 (twenty) years from the Scheduled Disbursement Date.

4.01B **Single instalment**

Alternatively, the Borrower may repay the Tranche in a single instalment on a Payment Date specified in the Disbursement Notice, being a date falling not less than 3 (three) years or more than 12 (twelve) years from the Scheduled Disbursement Date.

4.02 Voluntary prepayment

4.02A **Prepayment option**

Subject to Articles 4.02B, 4.02C and 4.04, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities if any, upon giving a Prepayment Notice with at least 1 (one) month's prior notice specifying the Prepayment Amount and the Prepayment Date.

Subject to Article 4.02C the Prepayment Notice shall be binding and irrevocable.

4.02B **Prepayment indemnity**

4.02B(1) FIXED RATE TRANCHE

(a) Subject to paragraph (b) below, if the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date an indemnity equal to the present value (as of the Prepayment Date) of the excess, if any, of:

(i) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date to the Interest Revision/Con-

3.01A plus 0,25 % (25 temeljnih bodova) ako ta godišnja stopa premašuje, za bilo koje relevantno razdoblje, stopu određenu u prethodnom stavku.

Ako je zakašnjeli iznos u valuti koja nije valuta Zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa: relevantna međubankarska stopa koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 temeljnih bodova), obračunata u skladu s tržišnom praksom za takvu stopu.

Članak 4.
OTPLATA

4.01 Uobičajena otplata

4.01A **Otplata na rate**

(a) Zajmoprimac otplaćuje svaku tranšu u ratama na datume uplate određene u relevantnoj obavijesti o isplati u skladu s uvjetima plana otplate zajma dostavljenog na temelju članka 2.03.

(b) Svaki plan otplate zajma sastavlja se na temelju toga da:

(i) u slučaju tranše s fiksnom stopom bez datuma revizije/konverzije kamata, se otplata vrši na osnovi konstantnog anuiteta ili u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;

(ii) u slučaju tranše s fiksnom stopom s datumom revizije/konverzije kamata ili tranše s promjenjivom kamatnom stopom, se otplata izvršava u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice; i

(iii) je prvi datum otplate svake tranše datum uplate koji ne pada kasnije od prvog dana uplate odmah nakon pete (5) godišnjice predviđenog datuma isplate tranše, a da je posljednji datum otplate dan uplate koji ne pada ranije od 4 (četiri) godine i ne kasnije od 20 (dvadeset) godina od predviđenog datuma isplate.

4.01B **Jedna rata otplate**

Umjesto toga, Zajmoprimac može otplatiti tranšu u jednoj rati na dan uplate određen u obavijesti o isplati, a to je datum koji ne pada manje od 3 (tri) godine ili više od 12 (dvanaest) godina od predviđenog datuma isplate.

4.02 Dobrovoljna prijevremena otplata

4.02A **Mogućnost prijevremene otplate**

U skladu s člancima 4.02B, 4.02C i 4.04, Zajmoprimac može prijevremeno otplatiti cijelu ili dio bilo koje tranše, zajedno s obračunatom kamatom i naknadom, ako postoje, nakon što pošalje obavijest o prijevremenoj otplati najmanje 1 (jedan) mjesec unaprijed, u kojoj navodi iznos i datum plaćanja.

U skladu s člankom 4.02C obavijest o prijevremenoj otplati je pravomoćna i neopoziva.

4.02B **Odštetna naknada za prijevremenu otplatu**

4.02B(1) TRANŠA S FIKSNOM KAMATNOM STOPOM

(a) U skladu sa stavkom (b) u nastavku, ako Zajmoprimac plati unaprijed tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimac plaća Banci na datum prijevremene otplate naknadu jednaku sadašnjoj vrijednosti (od datuma prijevremene otplate) viška, ako postoji:

(i) kamata koje bi bile zaračunate nakon toga na iznos prijevremene otplate tijekom razdoblja od datuma prijevremene otplate do datuma revizije/

version Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over

(ii) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.15% (fifteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

(b) The Borrower may prepay a Fixed Rate Tranche without indemnity on the Interest Revision/Conversion Date in the event of the non-fulfilment of an Interest Revision/Conversion pursuant to Schedule D.

4.02B(2) FLOATING RATE TRANCHE

The Borrower may prepay a Floating Rate Tranche without indemnity on any relevant Payment Date. If the Borrower has accepted an Interest Revision/Conversion Proposal to convert a Floating Rate Tranche to a Fixed Rate Tranche pursuant to Schedule D, Article 4.02B(1) applies.

4.02C **Prepayment mechanics**

The Bank shall notify the Borrower, not later than 15 (fifteen) days prior to the Prepayment Date, of the Prepayment Amount, of the accrued interest due thereon and of the indemnity payable under Article 4.02B or, as the case may be, that no indemnity is due.

Not later than the Acceptance Deadline, the Borrower shall notify the Bank either:

(a) that it confirms the Prepayment Notice on the terms specified by the Bank; or

(b) that it withdraws the Prepayment Notice.

If the Borrower gives the confirmation under paragraph (a) above, it shall effect the prepayment. If the Borrower withdraws the Prepayment Notice or fails to confirm it in due time, it may not effect the prepayment. Save as aforesaid, the Prepayment Notice shall be binding and irrevocable.

The Borrower shall accompany the prepayment by the payment of accrued interest and indemnity, if any, due on the Prepayment Amount.

4.03 Compulsory prepayment

4.03A **Grounds for prepayment**

4.03A(1) PROJECT COST REDUCTION

If the total cost of the Project should be reduced from the figure stated in Recital (2) to a level at which the amount of the Credit exceeds 50% (fifty per cent) of such cost, the Bank may in proportion to the reduction forthwith, by notice to the Borrower, cancel the Credit and/or demand prepayment of the Loan.

4.03A(2) PARI PASSU TO ANOTHER TERM LOAN

If the Borrower voluntarily prepays a part or the whole of any other loan originally granted to it for a term of more than five (5) years (a «Term Loan») otherwise than under revolving credit facilities which remain open for drawing after such prepayment on the same terms as such prepayment, the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the Credit and demand prepayment of the Loan, in such proportion as the prepaid amount of the Term Loan bears to the aggregate outstanding amount of all Term Loans.

The Bank shall address its notice to the Borrower within 30 (thirty) days of receipt of notice under Article 8.02(ii).

konverzije kamata, ako postoji, ili dana dospijeća, da nije bio prijevremeno otplaćen; ili

(ii) kamata koje bi bile zaračunate tijekom tog razdoblja, ako bi bile obračunate po stopi pregrupiranja, umanjenu za 0.15 % (petnaest temeljnih bodova).

a sadašnja vrijednost obračunava se po diskontnoj stopi jednakoj stopi pregrupiranja, primijenjenoj na svaki relevantni dan uplate.

(b) Zajmoprimac može platiti unaprijed tranšu s fiksnom stopom bez naknade na datum revizije/konverzije kamatne stope u slučaju neizvršenja revizije/konverzije kamatne stope u skladu s Prilogom D.

4.02B(2) TRANŠA S PROMJENJIVOM KAMATNOM STOPOM

Zajmoprimac može platiti unaprijed tranšu s promjenjivom kamatnom stopom bez naknade na bilo koji relevantni dan uplate. Ako Zajmoprimac prihvati prijedlog o reviziji/konverziji kamatne stope da konvertira tranšu s promjenjivom kamatnom stopom u tranšu s fiksnom stopom u skladu s Prilogom D, primjenjuje se Članak 4.02B (1).

4.02C **Mehanizmi prijevremene otplate**

Banka obavještava Zajmoprimca, ne kasnije od 15 (petnaest) dana prije datuma prijevremene otplate, o iznosu plaćanja, obračunatim kamatama dospjelim u tom trenutku i o naknadi plativoj na temelju članka 4.02B ili, ovisno o slučaju, da nema naknade.

Ne kasnije od roka za prihvaćanje, Zajmoprimac obavještava Banku ili:

(a) o tome da potvrđuje obavijest o prijevremenoj otplati pod uvjetima koje je odredila Banka; ili

(b) da povlači obavijest o prijevremenoj otplati.

Ako Zajmoprimac da potvrdu navedenu u stavku (a) naprijed, vrši prijevremenu otplatu. Ako Zajmoprimac opozove obavijest o prijevremenoj otplati ili je ne uspije potvrditi pravovremeno, ne smije izvršiti prijevremenu otplatu. Osim prethodno navedenog, obavijest o prijevremenoj otplati je pravomoćna i neopoziva.

Zajmoprimac uz prijevremenu otplatu plaća i obračunate kamate i naknadu, ako postoje, dospjele za iznos prijevremene otplate.

4.03 Obvezna prijevremena otplata

4.03A **Razlozi za prijevremenu otplatu**

4.03A(1) SMANJENJE TROŠKOVA PROJEKTA

Ako ukupni trošak Projekta treba umanjiti od iznosa određenog u Uvodnoj napomeni (2) na razinu na kojoj iznos kredita premašuje 50% (pedeset posto) takvog troška, Banka može u omjeru sa smanjenjem bez odlaganja, u obavijesti Zajmoprimcu, otkazati kredit i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu zajma.

4.03A(2) JEDNAKOPRAVNO SVRSTAVANJE S DRUGIM DUGOROČNIM ZAJMOVIMA

Ako Zajmoprimac dobrovoljno prijevremeno otplati u cijelosti ili djelomično neki drugi zajam koji mu je izvorno odobren na rok duži od pet (5) godina (dalje u tekstu »dugoročni zajam«) osim iz sredstava novog zajma koji ima rok najmanje jednak neisteklom roku prijevremeno otplaćenog zajma, Banka može, uz prethodno davanje obavijesti Zajmoprimcu, otkazati kredit ili zahtijevati prijevremenu otplatu zajma u onoj mjeri u kojoj prijevremeno otplaćeni iznos dugoročnog zajma odgovara ukupnom nepodmirenom iznosu svih dugoročnih zajmova.

Banka svoju obavijest Zajmoprimcu šalje roku od 30 (trideset) dana od primitka obavijesti iz članka 8.02 (c) (iii).

For the purposes of this Article, «loan» includes any loan, bond or other form of financial indebtedness or any obligation for the payment or repayment of money. Such term shall exclude indebtedness in the form of publicly-issued bonds.

4.03A(3) ENVIRONMENTAL LAW

If the Bank becomes aware that the Final Beneficiary has failed to comply with Environmental Laws or with the information obligation referred to in Article 6.06 (e) and (f) in respect of a Sub-Project (hereinafter an «Affected Sub-Project»), it may notify the Borrower. Within a period of 30 (thirty) days following the giving of that notice, the Borrower shall either (i) reallocate the relevant portion of the Loan to another Sub-Project in accordance with Article 1.02, or (ii) give 30 (thirty) days' notice of prepayment of a fraction of the Loan corresponding to the ratio of the value of the Affected Sub-Project to the aggregate value of all Sub-Projects.

4.03A(4) CHANGE OF LAW

The Borrower shall promptly inform the Bank if a Change-of-Law Event has occurred or is likely to occur in respect to the Borrower. In such case, or if the Bank has reasonable cause to believe that a Change-of-Law Event has occurred or is about to occur, the Bank may request that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request. If, after the earlier of (a) the lapse of 30 (thirty) days from the date of such request for consultation or (b) the occurrence of the anticipated Change-of-Law Event, the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the Credit and demand prepayment of the Loan, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract. The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article «Change-of-Law Event» means the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation) that occurs after the date of this Contract which results or is reasonably likely to result in a Material Adverse Change.

4.03A(5) EXCEEDING OF SUMS

If, on or after 15 February 2013, the Bank, having approved or declined Allocation Requests, shall establish that the sum of the original amounts of all Tranches disbursed hereunder exceeds the sum of all Allocations made hereunder, the Borrower shall prepay the excess amount on first demand of the Bank.

Such prepayment shall be made on a date determined by the Bank falling not earlier than 15 (fifteen) days from the Borrower's receipt of the Bank's demand for prepayment.

4.03B **Prepayment mechanics**

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.03A, together with any interest or other amounts accrued and outstanding and any indemnity due under Article 4.03C, shall be paid on the date indicated by the Bank which date shall fall not less than 30 (thirty) days from the date of the Bank's notice of demand and shall be applied in accordance with Article 10.05.

4.03C **Prepayment indemnity**

In the case of an Indemnifiable Prepayment Event, the indemnity, if any, shall be determined in accordance with Article 4.02B for a Fixed Rate Tranche.

Za potrebe ovog članka, »zajam« uključuje bilo kakav zajam, obvezu ili drugi oblik financijskog duga ili bilo koju obvezu plaćanja ili otplate novca. Takav pojam isključuje zaduženost u obliku javno emitiranih obveznica.

4.03A(3) ZAKONI O ZAŠTITI OKOLIŠA

Ako Banka primijeti da se krajnji korisnik nije uspio uskladiti sa zakonima za zaštitu okoliša ili s obvezom izvještavanja navedenom u članku 6.06 (e) i (f) s obzirom na podprojekt (u daljnjem tekstu »zahvaćeni podprojekt«), može o tome obavijestiti Zajmoprimca. Unutar razdoblja od 30 (trideset) dana nakon davanja te obavijesti, Zajmoprimac ili (i) preraspodjeljuje relevantni udio zajma drugom podprojektu u skladu s člankom 1.02, ili (ii) daje zahtjev da se unutar 30 (trideset) dana prijevremeno otplati dio zajma koji odgovara udjelu vrijednosti zahvaćenog podprojekta u ukupnoj vrijednosti svih pod-projekata.

4.03A(4) PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimac odmah obavještava Banku ako dođe do promjene zakona ili ako će vjerojatno doći do promjene zakona u vezi sa Zajmoprimcem. U takvom slučaju, ili ako Banka ima razumni razlog vjerovati da je došlo ili će uskoro doći do promjene zakona, Banka može zahtijevati da se Zajmoprimac posavjetuje s njom. Takvo savjetovanje odvija se unutar 30 (trideset) dana od datuma zahtjeva Banke. Nakon (a) proteka od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za savjetovanje ili (b) događaja očekivane promjene zakona, koje god se dogodi ranije, Banka može, nakon što obavijesti Zajmoprimca, otkazati kredit i zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, zajedno s obračunatom kamatom i svim drugim iznosima obračunatim i nenaplaćenim na temelju ovoga Ugovora. Zajmoprimac vrši plaćanje zatraženog iznosa na datum koji odredi Banka, a taj datum ne smije biti manji od 30 (trideset) dana od datuma potražnje.

Za potrebe ovog članka, »promjena zakona« znači donošenje zakona, proglašenje, izvršenje ili potvrdu bilo koje promjene ili izmjene i dopune bilo kojeg zakona, propisa ili uredbe (ili primjene ili službenog tumačenja bilo kojeg zakona, propisa ili uredbe) koje se dogodi nakon datuma ovog Ugovora i koje rezultira ili je razumno za pretpostaviti da će rezultirati značajnom negativnom promjenom.

4.03A(5) PREKORAČENJE IZNOSA

Ako, na ili nakon 15. veljače 2013. godine, Banka, nakon što je odobrila ili odbila zahtjev za dodjelom sredstava, utvrdi da zbroj izvornih iznosa svih tranši isplaćenih na temelju ovog Ugovora premašuje iznos svih dodjela sredstava izvršenih na temelju ovog Ugovora, Zajmoprimac prijevremeno otplaćuje suvišni iznosa na prvi zahtjev Banke.

Takva prijevremena otplata vrši se na datum koji odredi Banka, najranije 15 (petnaest) dana od kada Zajmoprimac primi zahtjev Banke za prijevremenom otplatom.

4.03B **Mehanizmi prijevremene otplate**

Bilo koji iznos koji Banka zatraži na temelju članka 4.03A, zajedno s bilo kojim kamatama ili drugim zaračunatim i nenaplaćenim iznosom i bilo kojom naknadom dospjelom na temelju članka 4.03C, plaća se na datum koji utvrdi Banka ne manji od 30 (trideset) dana od datuma zahtijeva Banke za plaćanjem i primjenjuje se u skladu s člankom 10.05.

4.03C **Odštetna naknada za prijevremenu otplatu**

U slučaju odštetne naknade za prijevremenu otplatu, naknada, ako postoji, određuje se u skladu s člankom 4.02B za tranšu s fiksnom kamatnom stopom.

If, moreover, pursuant to any provision of Article 4.03A the Borrower prepays a Tranche on a date other than a relevant Payment Date, the Borrower shall indemnify the Bank in such amount as the Bank shall certify is required to compensate it for receipt of funds otherwise than on a relevant Payment Date.

4.04 Application of partial prepayments

If the Borrower partially prepays a Tranche, the Prepayment Amount shall be applied pro rata to each outstanding instalment.

A prepaid amount may not be reborrowed. This Article 4 shall not prejudice Article 10.

Article 5
PAYMENTS

5.01 Day count convention

Any amount due by way of interest, indemnity or fee from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:

(a) for a Fixed Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and a month of 30 (thirty) days; and

(b) for a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and the number of days elapsed.

5.02 Time and place of payment

Unless otherwise specified, all sums other than sums of interest, indemnity and principal are payable within 7 (seven) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand.

Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the respective account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall indicate the account not less than 15 (fifteen) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than 15 (fifteen) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10.

A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it.

5.03 Set-off

The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under this Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any obligation (whether or not matured) owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off. If either obligation is unliquidated or unascertained, the Bank may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation.

Article 6
BORROWER UNDERTAKINGS AND REPRESENTATIONS

The undertakings in this Article 6 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

A. Project undertakings

6.01 Use of Loan and availability of other funds

The Borrower shall and shall cause the Final Beneficiaries to use the proceeds of the Loan exclusively for the financing of up to fifty per cent of the relevant Sub-Project's costs.

Ako, nadalje, prema bilo kojoj odredbi članka 4.03A Zajmoprimac prijevremeno otplati tranšu na datum koji nije relevantni dan uplate, Zajmoprimac plaća odštetu Banci u onom iznosu koji Banka potvrdi da je potreban kako bi se nadoknadio primitak sredstava na datum drugi od relevantnog dana uplate.

4.04 Primjena djelomičnih prijevremenih otplata

Ako Zajmoprimac djelomično prijevremeno otplati tranšu, iznos prijevremene otplate primjenjuje se razmjerno na svaku nenaplaćenu ratu.

Prijevremeno otplaćeni iznos ne smije se ponovno pozajmiti. Ovaj članak 4. ne dovodi u pitanje članak 10.

Članak 5.
PLAĆANJE

5.01 Pravila računanja dana

Svi iznosi dospjeli na temelju kamata, nadoknada ili naknada od Zajmoprimca po ovom Ugovoru i koji se izračunavaju za neki dio godine, utvrđuju se uz primjenu sljedećih pravila:

(a) za tranšu s fiksnom stopom, godina od 360 (tristo šezdeset) dana i mjesec od 30 (trideset) dana; i

(b) za tranšu s promjenjivom kamatnom stopom, godina od 360 (tristo šezdeset) dana i broj proteklih dana.

5.02 Vrijeme i mjesto plaćanja

Osim ako je drukčije navedeno, svi iznosi osim za kamate, naknade i glavnicu plaćaju se u roku od sedam (7) dana od dana kada Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

Svaki iznos koji je Zajmoprimac dužan platiti po ovom Ugovoru plaća se na odgovarajući račun o kojem će Banka obavijestiti Zajmoprimca. Banka će o računu obavijestiti najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospijeća prve uplate Zajmoprimca, a o promjeni računa najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma prve uplate na koju se promjena odnosi. Ovaj rok za obavijest ne odnosi se na uplate iz članka 10.

Iznos koji je Zajmoprimac dužan platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

5.03 Prebijanje

Banka može prebiti bilo koju dospjelu obvezu Zajmoprimca na temelju ovoga Ugovora (u mjeri u kojoj su te obveze plative Banci kao stvarnom korisniku) od bilo koje obveze (bez obzira je li dospjela) Banke prema Zajmoprimcu, bez obzira na mjesto plaćanja, poslovnicu koja obavlja knjiženje ili valute obaju obveza. Ako su obveze u različitim valutama, Banka može pretvoriti bilo koju obvezu pri tržišnoj stopi razmjene u svojem uobičajenom tijeku posla u svrhu prebijanja. Ako je bilo koja obveza neunovčena ili neutvrđena, Banka može prebiti u iznosu koji procjeni u dobroj vjeri.

Članak 6.
OBVEZE I IZJAVE ZAJMOPRIMCA

Obveze u ovom članku 6. ostaju važeće od datuma ovog Ugovora sve dok je još bilo koji iznos na temelju ovoga Ugovora nenaplaćen ili je kredit na snazi.

A. Obveze u svezi s projektom

6.01 Korištenje zajma i drugih raspoloživih sredstava

Zajmoprimac sam koristi i potiče krajnje korisnike da koriste sredstva zajma isključivo za financiranje do pedeset posto relevantnih troškova podprojekta.

The Borrower shall ensure that it has available to it the other funds listed in Recital (2) and that such funds are expended, to the extent required, on the financing of the Sub-Projects.

6.02 Re-employment of funds

If:

(a) monies made available to a Final Beneficiary are paid or repaid to the Borrower; or

(b) a Final Beneficiary is not in compliance with the provisions of the financing agreement in relation to the relevant Sub-Project implementing this Contract,

a corresponding part of the Loan shall be used by the Borrower for the purpose of financing other Sub-Projects which satisfy the criteria set out in Schedule A referred to in the Recitals, in accordance with Article 1.09 save to the extent that the Borrower voluntarily prepays the sum in question under Article 4.02.

6.03 Implementation and Completion of Project

The Borrower shall and ensure that the Final Beneficiary will carry out the Sub-Projects, in accordance with the Technical Description as may be modified from time to time with the approval of the Bank, and complete them by the final date specified therein.

6.04 Increased cost of Project

If the total cost of the Project exceeds the estimated figure set out in Recital (2), the Borrower shall obtain the finance to fund the excess cost without recourse to the Bank, so as to enable the Sub-Projects to be completed in accordance with the Technical Description.

The plans for funding the excess cost shall be communicated to the Bank without delay.

6.05 Procurement procedure

The Borrower shall procure that each Final Beneficiary undertakes to purchase equipment, secure services and order works for the relevant Sub-Projects by open international tender or other acceptable procurement procedure complying, to the Bank's satisfaction, with its policy as described in its *Procurement Guide* in force at the date of this Contract.

The Promoter shall regularly publish on a web-site (to be agreed with the Bank) all public award notices for works above EUR 130,000.00 (equal to HRK 1,000,000.00).

6.06 Continuing Project undertakings

The Borrower shall cause the Final Beneficiary to:

(a) **Maintenance**: maintain, repair, overhaul and renew all property forming part of the relevant Sub-Project as required to keep it in good working order.

In case of schemes of the Project generating significant additional operation and maintenance cost, the MSTI shall include terms in its financing agreement with the Final Beneficiary aimed at ensuring operational sustainability and an appropriate level of cost recovery;

(b) **Project assets**: unless the Bank shall have given its prior consent in writing, retain title to and possession of all or substantially all the assets comprising the relevant Sub-Project or, as appropriate, replace and renew such assets and maintain the relevant Sub-Project in substantially continuous operation in accordance with its original purpose; provided that the Bank may withhold its consent only where the proposed action would

Zajmoprimac je dužan osigurati da ima na raspolaganju druga sredstva navedena u Uvodnim napomenama Ugovora (2), te da se ta sredstva troše, u potrebnoj mjeri, na financiranje Projekta.

6.02 Ponovno korištenje sredstava

Ako:

(a) se novac stavljen na raspolaganje krajnjem korisniku plati ili otplati Zajmoprimcu; ili

(b) se krajnji korisnik nije uskladio s odredbama ugovora o financiranju s obzirom na relevantni podprojekt kojim se ovaj Ugovor primjenjuje,

odgovarajući dio Zajma Zajmoprimac koristi u svrhu financiranja drugih podprojekata koji zadovoljavaju kriterije izložene u Prilogu A navedenom u Uvodnoj napomeni, u skladu s člankom 1.09 izuzev u slučaju da Zajmoprimac dobrovoljno prijevremeno otplati iznos u pitanju na temelju članka 4.02.

6.03 Provedba i završetak Projekta

Zajmoprimac provodi i osigurava da krajnji korisnik provodi podprojekte, u skladu s tehničkim opisom koji smije biti izmijenjen povremeno s odobrenjem Banke, i završava ih do krajnjeg roka navedenog u njemu.

6.04 Uvećani troškovi Projekta

Ako ukupni trošak Projekta prijeđe procjenu navedenu u Uvodnim napomenama Ugovora (2), Zajmoprimac je dužan ishoditi sredstva za financiranje tih viškova troškova, bez obraćanja Banci za pomoć, kako bi se osiguralo dovršenje podprojekata u skladu s tehničkim opisom.

Plan financiranja viška troškova potrebno je, bez odlaganja, predati Banci

6.05 Postupak nabave

Zajmoprimac će isposlovati da se svaki krajnji korisnik obveže kupiti opremu, osigurati usluge i naručiti radove za relevantne podprojekte otvorenim međunarodnim javnim natječajima ili drugim prihvatljivim postupkom nabave koji su, na zadovoljstvo Banke, u skladu s politikom Banke kako je opisana u njenom *Vodiču za nabavu* koji je na snazi na datum ovog Ugovora.

Predlagatelj redovito objavljuje na internetskoj stranici (u dogovoru s Bankom) sve javne obavijesti o dodjeli radova iznad 130.000,00 EUR (jednako 1.000.000,00 HRK).

6.06 Stalne obveze u Projektu

Zajmoprimac će poticati krajnjeg korisnika na to da:

(a) **Održavanje**: održava, popravlja, servisira i obnavlja svu imovinu koja čini dio relevantnog podprojekta koliko je potrebno da ista bude u dobrom radnom stanju;

U slučaju planova Projekta koji stvaraju značajne dodatne troškove pogona i održavanja, MMPI uključuje uvjete u svoje ugovore o financiranju s krajnjim korisnikom usmjerene ka osiguranju operativne održivosti i primjerene razine povrata troškova.

(b) **Imovina Projekta:** osim ako je Banka prethodno dala svoju pisanu suglasnost, zadržava vlasništvo i posjed nad cjelokupnom ili značajnom većinom imovine koja čini relevantni podprojekt ili, po potrebi, da zamijeni i obnovi tu imovinu i održava relevantni podprojekt u gotovo stalnom pogonu u skladu s njegovom izvornom namjenom, uz uvjet da Banka može uskratiti svoj pristanak jedino ako predloženi postupak može utjecati

prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under its Statute or under Article 309 of the Treaty on the Functioning of the European Union;

(c) **Insurance**: insure all works and property forming part of the relevant Sub-Project to the satisfaction of the Bank in accordance with normal practice for similar works of public interest in Croatia;

(d) **Rights and Permits**: maintain in force all rights of way or use and all permits necessary for the execution and operation of the relevant Sub-Project;

(e) **Environment**: implement and operate the relevant Sub-Project in conformity with Environmental Law;

(f) **EU law**: execute and operate the relevant Sub-Project in accordance with the relevant standards of EU law, save for any general derogation made by the European Union, as well as the relevant laws of Croatia.

In particular, at Sub-Project selection level, each Sub-Project shall comply with the applicable legislation, regulations, sector policies and priorities (*i.e.* SCF for 2007-2013, Environmental Operational programme 2007-2009, Regional Operational Programmes, National Waste and Water Management Strategies). In such respect, the PIU should endorse a statement from the MSTI confirming that the Sub-Projects submitted for the Bank's financing comply with the above requested legal and strategy framework; and

(g) **Allocation Procedure:** ensure that the Credit will be allocated to the Sub-Projects with procedures modulated according to scheme size and sector.

The Borrower shall procure that the MSTI shall provide, *ex-ante*, a completed copy of the appropriate template document in accordance with the format and instructions in Schedule A.3 for each Sub-Project, illustrating details to confirm eligibility and compliance with the overall project definition.

In case of an up-front disbursement and prior to any further disbursement, the Borrower shall procure that the MSTI shall provide information requested in Schedule A.3.

(h) The Borrower shall adequately staff and maintain a PIU within its organisation until operation completion, to the Bank's satisfaction. With particular reference to the Sub-Projects under component 3, the Borrower shall procure that the MSTI strengthens the Directorate for Island and Coastal Development and the PIU with an environmental expert and a procurement specialist.

B. General undertakings

6.07 Compliance with laws

The Borrower shall comply in all respects with all laws to which it or the Project is subject where failure to do so results or is reasonably likely to result in a Material Adverse Change.

6.08 General Representations and Warranties

The Borrower represents and warrants to the Bank that:

(a) it has the power to execute, deliver and perform its obligations under this Contract and all necessary corporate, shareholder and other action has been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by it;

(b) this Contract constitutes its legally valid, binding and enforceable obligations;

(c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not:

na interese Banke kao zajmodavca ili ako može dovesti do toga da je Projekt neprihvatljiv za financiranje od Banke prema njenom Statutu ili prema članku 309. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;

(c) **Osiguranje**: osigura sve radove i imovinu koja je dio relevantnog podprojekta, na zadovoljstvo Banke, u skladu s uobičajenom praksom za slične radove od javnog interesa u Hrvatskoj;

(d) **Prava i dozvole**: održava na snazi sva prava prolaza ili uporabe i sve dozvole potrebne za izvođenje i rad relevantnog podprojekta;

(e) **Okoliš**: provodi i izvodi relevantni podprojekt u skladu sa zakonima za zaštitu okoliša;

(f) **Pravo EU**: provodi i izvodi relevantni podprojekt u skladu s mjerodavnim standardima prava EU, osim općih odstupanja Europske unije i mjerodavnih zakona Hrvatske.

Posebice, na razini odabira podprojekta, svaki podprojekt mora biti u skladu s važećim zakonodavstvom, propisima, sektorskim politikama i prioritetima (to jest OUS za 2007.-2013, Operativnim programom za zaštitu okoliša, Regionalnim operativnim programom, Nacionalnom strategijom za gospodarenje otpadom i vodama). U tom smislu, JPP bi trebala potvrditi izjavu MMPI-a kojom se potvrđuje da su podprojekti podnijeti Banci za financiranje u skladu s naprijed im traženim pravnim i strateškim okvirom; i

(g) **Postupak dodjele sredstava:** osigura da je kredit dodijeljen podprojektima postupcima moduliranim prema veličini i sektoru programa.

Zajmoprimac osigurava da MMPI pruži, ex-ante, dovršene primjerke odgovarajućeg predloška dokumenta u skladu s formatom i uputama u Prilogu A.3 za svaki podprojekt, u kojem se opisuju detalji kako bi se potvrdilo udovoljavanje uvjetima i usklađenost sa sveukupnom definicijom Projekta.

U slučaju unaprijed plaćene isplate i prije bilo koje sljedeće isplate, Zajmoprimac osigurava da MMPI pruža podatke tražene u Prilogu A.3.

(h) Zajmoprimac odgovarajuće popunjava kadrom i održava JPP unutar svoje organizacije do završetka aktivnosti, na zadovoljstvo Banke. S posebnim osvrtom na podprojekte u sklopu sastavnice 3, Zajmoprimac osigurava da MMPI u Upravi za otočni i priobalni razvoj i JPP zaposli ekološkog stručnjaka i stručnjaka za nabavu.

B. Opće obveze

6.07 Poštivanje zakona

Zajmoprimac poštuje u svakom pogledu sve zakone kojima on ili Projekt podliježu pri čemu nepoštivanje istih rezultira ili će vrlo vjerojatno rezultirati značajnom negativnom promjenom.

6.08 Opće izjave i osiguranja

Zajmoprimac izjavljuje i jamči Banci da:

(a) ima ovlast izvršiti, isporučiti i obaviti svoje obveze na temelju ovog Ugovora i da su sve nužne korporacijske, dioničarske i ostale aktivnosti poduzete za ovlaštenje, izvršavanje, isporuku i obavljanje istih;

(b) ovaj Ugovor predstavlja pravno valjane, obvezujuće i izvršne obveze;

(c) obavljanje, isporuka, i provedba obveza u sklopu i u skladu s odredbama ovog Ugovora nisu i neće biti:

(i) contravene or conflict with any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which it is subject;

(ii) contravene or conflict with any agreement or other instrument binding upon it which might reasonably be expected to have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Contract;

(d) there has been no Material Adverse Change since the Accounting Date;

(e) no event or circumstance which constitutes an event of default under Article 10.01 has occurred and is continuing unremedied or unwaived;

(f) it has obtained all necessary consents, authorisations, licences or approvals of governmental or public bodies or authorities in connection with this Contract and the Project and all such consents, authorisations, licences or approvals are in full force and effect and admissible in evidence; and

(g) its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment in right of payment with all other present and future unsecured obligations under any of its External Debt Instruments except for obligations mandatorily preferred by law applying to companies generally.

The representations and warranties set out above shall survive the execution of this Contract and are, except paragraph (d) above, deemed repeated on each Scheduled Disbursement Date and each Payment Date.

6.09 Integrity Commitment

The Borrower represents and warrants that it has not committed, and no person to its present knowledge has committed, any of the following acts and that it will not commit, and no person, with its consent or prior knowledge, will commit any such act, that is to say:

(a) the offering, giving, receiving or soliciting of any improper advantage to influence the action of an person holding a public office or function or a director or employee of a public authority or public enterprise or a director or official of a public international organisation in connection with any procurement process or in the execution of any contract in connection with Sub-Projects; or

(b) any act which improperly influences or aims improperly to influence the procurement process or the implementation of a Sub-Project to the detriment of the Borrower, including collusion between tenderers.

The Borrower undertakes to inform the Bank if it should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such act.

Article 7
SECURITY

The undertakings in this Article 7 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount under this Contract has been irrevocably and unconditionally paid, repaid or prepaid to the Bank or the Credit is in force.

7.01 Pari Passu ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured obligations under any of its External Debt Instruments except

(i) u suprotnosti ili sukobu s bilo kojim primjenjivim zakonima, propisima, pravilnicima ili uredbama, ili bilo kojim presudama, uredbama ili dozvolama kojima podliježe;

(ii) u suprotnosti ili sukobu s bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ga obvezuje, a za što je razumno očekivati da bi moglo imati značajni negativni utjecaj na njegovu mogućnost izvršavanja obveza na temelju ovog Ugovora;

(d) nije bilo značajnih negativnih promjena od računovodstvenog datuma;

(e) se nije dogodio nijedan događaj ili okolnost koji čine neispunjenje obveza na temelju članka 10.01 ili da se ostavio neriješenim ili neprekinutim;

(f) je pribavio sve nužne pristanke, ovlaštenja, dozvole ili odobrenja državnih ili javnih tijela ili vlasti u vezi s ovim Ugovorom i Projektom i da su svi takvi pristanci, ovlaštenja, dozvole ili odobrenja potpuno na snazi i priznati kao dokaz na sudu; i

(g) njegove obveze plaćanja na temelju ovoga Ugovora nisu svrstane niže nego ravnopravno u usporedbi sa svim drugim sadašnjim i budućim neosiguranim obvezama na temelju bilo kojeg njegovog instrumenta vanjskog duga osim obveza koje su nužno povlaštene zakonom i primjenjuju se na tvrtke općenito.

Naprijed navedene izjave i osiguranja važe i nakon izvršenja ovog Ugovora i, izuzev naprijed og stavka (d), smatra se da iznova važe na svaki planirani datum isplate i svakog datuma plaćanja.

6.09 Načelo savjesnosti i poštenja

Zajmoprimac izjavljuje i jamči da nije počinio, niti da je itko prema njegovu znanju počinio niti jednu od sljedećih radnji te da ih neće počiniti, niti će ikoja osoba koja djeluje uz njegovo znanje ili suglasnost, počiniti niti jednu od tih radnji, a to su:

(a) nuđenje, davanje, primanje ili traženje bilo kakve neprimjerene koristi kojom bi utjecao na radnje osobe u javnoj službi ili funkciji, odnosno na direktora ili zaposlenika javne ustanove ili poduzeća, odnosno direktora ili namještenika javne međunarodne organizacije, u vezi bilo kakvog procesa nabave ili provedbe ugovora u okviru podprojekta; ili

(b) svako djelo kojim se na neprimjeren način utječe ili se nastoji neprimjereno utjecati na proces nabave ili provedbe Projekta na štetu Zajmoprimca, uključujući tajni dogovor ponuditelja.

Zajmoprimac se obvezuje obavijestiti Banku ako postane svjestan bilo koje činjenice ili informacije koja sugerira da je takva radnja počinjena.

Članak 7.
OSIGURANJE OTPLATE DUGA

Obveze ovog članka 7. važeće su od datuma ovog Ugovora sve dok bilo koji iznos na temelju ovoga Ugovora nije neopozivo i bezuvjetno plaćen, otplaćen ili prijevremeno otplaćen Banci ili je kredit na snazi.

7.01 Ravnopravno svrstavanje obveza

Zajmoprimac će osigurati da njegove obveze plaćanja na temelju ovoga Ugovora nisu svrstane i neće biti svrstane niže nego ravnopravno sa svim drugim sadašnjim i budućim neosiguranim obvezama u sklopu bilo kojeg njegovog instru-

for obligations mandatorily preferred by law applying to companies generally.

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.01 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated External Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such External Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such External Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that Instrument. For this purpose, any payment of an External Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the External Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, «External Debt Instrument» means (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or (c) a guarantee of an obligation arising under an External Debt Instrument of another; provided in each case that such obligation is governed by a system of law other than the law of the Borrower.

7.02 Security

Should the Borrower grant to a third party any security for the performance of any External Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

7.03 Clauses by inclusion

If the Borrower concludes with any other medium or long term financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding pari passu ranking or cross default, if applicable, that is stricter than any equivalent provision of this Contract, the Borrower shall so inform the Bank and shall, at the request of the Bank, execute an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

Article 8
INFORMATION AND VISITS

8.01 Information concerning the Project

The Borrower shall:

(a) deliver to the Bank:

(i) the information in content and in form, and at the times, specified in Schedule A.2 or otherwise as agreed from time to time by the parties to this Contract; and

(ii) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation and environmental impact of or for the Project as the Bank may reasonably require within a reasonable time, provided always that if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower

menta vanjskog duga, osim obveza koje su nužno povlaštene zakonom koji se primjenjuje na tvrtke općenito.

Posebice, ako Banka uloži zahtjev na temelju članka 10.01 ili ako se dogodi i nastavlja događati potencijalno neispunjenje obveze u sklopu bilo kojeg neosiguranog i nepodređenog instrumenta vanjskog duga Zajmoprimca ili bilo kojih njegovih agencija ili posredništava, Zajmoprimac ne smije izvršiti (ili odobriti) bilo koje plaćanje s obzirom na bilo koji drugi takav instrument vanjskog duga (bilo da je redovno planiran ili ne), a da istovremeno ne plati, ili odvoji na namjenski račun radi plaćanja na sljedeći datum plaćanja iznos u takvom iznosu da omjer tog iznosa u odnosu na neotplaćeni dug na temelju ovoga Ugovora bude jednak kao omjer iznosa koji je uplaćen na temelju takvog instrumenta vanjskog duga i ukupnog duga dospjelog na temelju tog instrumenta. U tu svrhu, svako plaćanje na temelju instrumenta vanjskog duga koje se vrši iz sredstava stečenih putem drugog instrumenta izdanog u najvećoj mjeri osobama koje imaju potraživanja prema prvobitnom instrumentu vanjskog duga, bit će zanemareno.

U ovom Ugovoru, »instrument vanjskog duga« znači (a) instrument, uključujući bilo koji račun ili bankovni izvadak, koji dokazuje ili čini obvezu otplate zajma, pologa, predujma ili sličnog pružanja kredita (uključujući bez ograničenja bilo koje pružanje kredita u sklopu ugovora o refinanciranju ili reprogramiranju), (b) obvezu dokazanu obveznicom ili sličnim pisanim dokazom zaduženosti ili (c) osiguranje obveze koja je nastala u sklopu drugog instrumenta vanjskog duga; pod uvjetom da je u svakom slučaju takva obveza uređena sustavom zakona koji nije zakon Zajmoprimca.

7.02 Osiguranje otplate duga

Ako Zajmoprimac odobri trećoj strani bilo koje osiguranje otplate duga za izvršenje bilo kojeg instrumenta vanjskog duga ili bilo kakvog prvenstva ili prioriteta u pogledu tog instrumenta, Zajmoprimac je dužan, ako tako zatraži Banka, Banci pružiti jednakovrijedno osiguranje otplate duga za izvršenje svojih obveza na temelju ovog Ugovora ili dati Banci jednakovrijedno prvenstvo ili prioritet.

7.03 Klauzule koje se naknadno unose

Ako Zajmoprimac sklopi s bilo kojim drugim srednjoročnim ili dugoročnim financijskim vjerovnikom ugovor o financiranju koji uključuje klauzulu o padu boniteta zajmoprimca ili obvezujuću izjavu ili drugu odredbu u vezi s ravnopravnim svrstavanjem obveza ili klauzulu zajedničke odgovornosti kod neplaćanja, kako je primjenjivo, koja je stroža nego bilo koja jednakovrijedna odredba ovog Ugovora, Zajmoprimac obavještava Banku i, na zahtjev Banke, potpisuje ugovor kojim nadopunjuje ovaj Ugovor kako bi on uključivao jednakovrijednu odredbu u korist Banke.

Članak 8.
INFORMACIJE I POSJETI

8.01 Informacije o Projektu

Zajmoprimac je dužan:

(a) dostaviti Banci:

(i) podatke koji su sadržajem i oblikom te rokovima onakvi kako je utvrđeno u Prilogu A.2 ili drugačije kako je dogovoreno s vremena na vrijeme od stranki u ovome Ugovoru; i

(ii) bilo koju takvu informaciju ili dokument u svezi financiranja, nabave, provedbe, rada ili utjecaja na okoliš ili za Projekt, a koji Banka može opravdano zatražiti unutar razumnog roka;

does not rectify the omission within a reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, to the extent feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Borrower's expense and the Borrower shall provide such persons with all assistance necessary for the purpose;

(b) submit for the approval of the Bank without delay any material change to the Project, including, *inter alia*, in respect of the price, design, plans, timetable or to the expenditure programme or financing plan for the Project, in relation to the disclosures made to the Bank prior to the signing of this Contract;

(c) promptly inform the Bank of:

(i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any genuine complaint received by the Borrower or any material litigation that is commenced or threatened against it with regard to environmental or other matters affecting the Project; and

(ii) any fact or event known to the Borrower, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project;

(d) regularly publish on a website and update a list of public award notices at the most convenient level (Ministry, County or local self-government units' level) and to be agreed with the Bank for all works above EUR 130,000.00 (i.e. approximately equal to HRK 1,000,000.00);

(e) annually transmit to the Croatia Central Office for Development Strategy and Coordination of EU funds – CODEF a list of Sub-Projects being considered for inclusion under this Contract; and

(f) store and keep the relevant documents updated (including documents supporting the compliance with the EU environmental Directives), and promptly provide them to the Bank upon request (within 10 working days with reference to the commitment in the Bank's public disclosure policy on responses to external inquiries).

8.02 Information concerning the Borrower

The Borrower shall deliver to the Bank from time to time, such information on its general financial situation as the Bank may reasonably require.

The Borrower shall inform the Bank immediately of:

(i) any fact which obliges it to prepay any financial indebtedness or any EU funding;

(ii) any event or decision that constitutes or may result in the events described in Article 4.03A;

(iii) any intention on its part to grant any security over any of its assets in favour of a third party;

(iv) any fact or event that is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract; or

(v) any event listed in Article 10.01 having occurred or being threatened or anticipated.

8.03 Visits by the Bank

The Borrower shall and shall cause the Final Beneficiaries to allow persons designated by the Bank to visit the sites, in-

pod uvjetom da, ako takva informacija ili dokument nije dostavljen Banci na vrijeme i Zajmoprimac ne ispravi propust u razumnom roku postavljenom od Banke u pisanom obliku, Banka može popraviti nedostatak, u mogućoj mjeri, zapošljavanjem vlastitog osoblja ili savjetnika ili bilo koje druge treće strane na trošak Zajmoprimca, i Zajmoprimac će pružiti takvim osobama svu pomoć koja je potrebna u tu svrhu;

(b) predati na odobrenje Banke bez odlaganja svaku značajnu promjenu Projekta, uključujući, između ostalog, promjene s obzirom na cijenu, projektiranje, nacrte, terminski raspored ili plan troškova ili plan financiranja Projekta, u odnosu na

(c) odmah obavijestiti Banku o:

(i) svakoj aktivnosti ili prigovoru od strane bilo koje treće strane ili bilo kojoj autentičnoj pritužbi koju je Zajmoprimac zaprimio ili bilo kojem bitnom sudskom sporu koji je započeo ili mu je najavljen s obzirom na ekološka ili druga pitanja koja utječu na Projekt; i

(ii) bilo kojoj činjenici ili događaju koje je Zajmoprimac saznao, koji mogu znatno utjecati na uvjete izvedbe ili vođenja Projekta;

(d) redovno objavljivati na internetskoj stranici i ažurirati popis javnih obavijesti o dodjeli radova na najprimjerenijoj razini (razini Ministarstva, županija ili jedinica lokalne samouprave) koji trebaju biti dogovoreni s Bankom ako koštaju više od 130.000,00 EUR (tj. otprilike jednako 1.000.000,00 HRK);

(e) jednom godišnje poslati Hrvatskom središnjem državnom uredu za razvojnu strategiju i koordinaciju fondova EU – SDURF-u popis podprojekata koji se razmatraju za uključenje u ovaj Ugovor; i

(f) pohranjivati i ažurirati relevantne dokumente (uključujući dokumente kojima se potkrepljuje usklađenost s ekološkim direktivama EU), i odmah ih pružiti Banci na njen zahtjev (unutar 10 radnih dana s obzirom na obvezu odgovaranja na vanjske upite koja je dio politike Banke o objavljivanju podataka javnosti).

8.02 Informacije koje se tiču Zajmoprimca

Zajmoprimac je dužan dostaviti Banci, s vremena na vrijeme, one podatke o svojoj općoj financijskoj situaciji koje banka opravdano zatraži.

Zajmoprimac banku odmah obavještava o:

(i) svakoj činjenici koja ga obvezuje na prijevremenu otplatu financijskog duga ili EU sredstava;

(ii) svakom događaju ili odluci koja čini ili bi mogla rezultirati događajima navedenim u članku 4.03A;

(iii) svakoj namjeri sa svoje strane u pogledu davanja osiguranja nad bilo kojim dijelom svoje imovine u korist treće strane;

(iv) svakoj činjenici ili događaju za koji se opravdano vjeruje da će spriječiti u značajnoj mjeri ispunjenje njegovih obveza iz ovog Ugovora; ili

(v) svakom događaju navedenom u članku 10.01 koji se dogodio ili je najavljen ili se očekuje.

8.03 Posjeti banke

Zajmoprimac je dužan dopustiti i poticati krajnje korisnike da dopuste svim osobama koje odredi Banka da posjete lokacije,

stallations and works comprising the Sub-Projects and to conduct such checks as they may wish, and shall and shall cause the Final Beneficiaries to provide them, or ensure that they are provided, with all necessary assistance for this purpose.

Article 9
CHARGES AND EXPENSES

9.01 Taxes, duties and fees

The Borrower shall pay all taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any security for the Loan to the extent applicable.

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnity and other amounts due under this Contract gross without deduction of any national or local impositions whatsoever; provided that, if the Borrower is obliged to make any such deduction, it will gross up the payment to the Bank so that after deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

9.02 Other charges

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, execution, implementation, and termination of this Contract or any related document, any amendment, supplement or waiver in respect of this Contract or any related document, and in the amendment, creation, management and realisation of any security for the Loan.

Article 10
EVENTS OF DEFAULT

10.01 Right to demand repayment

The Borrower shall repay all or part of the Loan forthwith, together with accrued interest and other outstanding amounts, upon written demand being made by the Bank in accordance with the following provisions.

10.01A **Immediate demand**

The Bank may make such demand immediately

(a) if the Borrower fails on the due date to repay any part of the Loan, to pay interest thereon or to make any other payment to the Bank as provided in this Contract;

(b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower or any representation or statement made or deemed to be made by the Borrower in this Contract or in connection with the negotiation of this Contract is or proves to have been incorrect or misleading in any material respect;

(c) if, following any default in relation thereto, the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity any other loan or obligation arising out of any financial transaction or any commitment for any other loan or obligation arising out of any financial transaction is cancelled or suspended;

(d) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other financing granted by the Bank from the resources of the Bank or of the European Union or otherwise to the Bank;

postrojenja i radove koji čine podprojekte i obave sve provjere koje smatraju potrebnima i poticati krajnje korisnike da im pružaju ili osiguraju da im se pruži sva potrebna pomoć za ovu svrhu.

Članak 9.
PRISTOJBE I TROŠKOVI

9.01 Porezi, pristojbe i naknade

Zajmodavac je dužan platiti sve poreze, pristojbe, naknade i ostala davanja bilo koje vrste, uključujući i pristojbe za biljege i registraciju, koji proizlaze iz izvršenja ili provedbe ovog Ugovora ili su u vezi sa zaključivanjem, dorade, registracije ili provedbe bilo kojeg osiguranja za zajam, kako je primjenjivo.

Zajmoprimac je dužan platiti sve glavnice, kamate, provizije i ostale iznose koji dospijevaju prema ovom Ugovoru, i to bruto bez odbijanja bilo kakvih državnih ili domaćih davanja bilo koje vrste, uz uvjet da će Zajmoprimac, ako je obvezan primijeniti takav odbitak, Banci dati u toj mjeri uvećani iznos koji će nakon odbitka biti jednak iznosu koji duguje.

9.02 Ostali troškovi

Zajmoprimac je dužan snositi troškove svih pristojbi i troškove, uključujući stručne, bankarske i tečajne naknade u vezi s pripremom, provođenjem ili prestankom ovog Ugovora ili bilo kojeg s njim povezanog dokumenta, kao i bilo koje izmjene i dopune, dodatka ili odricanja u smislu ovog Ugovora ili bilo kojeg s njim povezanog dokumenta te u svezi sa dopunama, stvaranjem, upravljanjem i realizacijom bilo kakvog osiguranja za zajam.

Članak 10.
NEISPUNJENJE UGOVORNIH OBVEZA

10.01 Pravo traženja prijevremene otplate

Zajmoprimac je dužan otplatiti zajam ili neki njegov dio, uključujući zaračunate kamate i ostale iznose za naplatu, na pisani zahtjev Banke, u skladu sa sljedećim odredbama.

10.01A **Zahtjev bez odgode**

Banka može takav zahtjev uložiti bez odgode:

(a) ako Zajmoprimac na datum dospijeća ne otplati bilo koji dio zajma, ne plati zaračunate kamate ili koji drugi iznos Banci u skladu s odredbama ovoga Ugovora;

(b) ako su bilo koja informacija ili dokument koju Banci osigura Zajmoprimac ili se Banci osigura u njegovo ime ili bilo koji prikaz ili izjava koju predoči Zajmoprimac u ovom Ugovoru ili vezano uz pregovore oko ovog Ugovora netočni ili bilo u kojem bitnom smislu obmanjujući;

(c) ako Zajmoprimac ne ispuni ugovornu obvezu, Zajmoprimac je dužan ili će biti dužan, nakon isteka važećeg razdoblja počeka, iskupiti prije dospijeća, zatvoriti ili unaprijed okončati prije dospijeća bilo koji zajam ili obvezu koji bi nastali iz bilo koje financijske transakcije ili bilo koje obveze zbog nekog drugog zajma ili obveze nastale iz bilo koje opozvane ili obustavljene financijske transakcije;

(d) ako Zajmoprimac ne ispuni bilo koju ugovornu obvezu u odnosu na bilo koje drugo financiranje odobreno od strane Banke iz sredstava Banke ili Europske unije ili bilo koju drugu obvezu prema Banci;

(e) if a Material Adverse Change occurs, as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract; or

(f) if it is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Contract or this Contract is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms.

10.01B **Demand after notice to remedy**

The Bank may also make such demand:

(a) if the Borrower fails to comply with any obligation under this Contract not being an obligation mentioned in Article 10.01A; or

(b) if any fact stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project,

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower.

10.02 Other rights at law

Article 10.01 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan.

10.03 Indemnity

10.03A **Fixed Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.01 in respect of any Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with a sum calculated in accordance with Article 4.02B on any amount that has become due and payable. Such sum shall accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified.

10.03B **Floating Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.01 in respect of a Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the sum demanded together with a sum equal to the present value of 0.15% (fifteen basis points) per annum calculated and accruing on the amount due to be prepaid in the same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount had remained outstanding according to the original amortisation schedule of the Tranche, until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

The value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date.

10.03C **General**

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.03 shall be payable on the date of prepayment specified in the Bank's demand.

10.04 Non-Waiver

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right or remedy.

The rights and remedies provided in this Contract are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

(e) ako dođe do velike nepovoljne promjene u odnosu na uvjete Zajmoprimca kakvi su bili na datum zaključenja ovog Ugovora; ili

(f) ako je ispunjenje obveza Zajmoprimca na temelju ovoga Ugovora protupravno ili postane protupravno ili ako je ovaj Ugovor nedjelotvoran u skladu s uvjetima Ugovora ili ako Zajmoprimac tvrdi da je nedjelotvoran u skladu s uvjetima Ugovora.

10.01B **Zahtjev nakon opomene**

Banka također može uložiti takav zahtjev:

(a) ako Zajmoprimac ne ispuni neku obvezu iz ovog Ugovora osim obveze spomenute u članku 10.01A; ili

(b) ako se bilo koja od činjenica navedenih u uvodnim napomenama značajno promijeni i ne bude vraćena na staro, a promjena utječe na interese Banke kao zajmodavca ili negativno utječe na provedbu ili funkcioniranje Projekta,

osim ako se neispunjenje ili okolnosti koje dovode do neispunjenja mogu popraviti i ako se poprave u razumnom roku navedenom na opomeni koju je Zajmoprimcu dostavila Banka.

10.02 Ostala prava po zakonu

Članak 10.01 ne ograničava neko drugo pravo Banke koje ona ima po zakonu u smislu prava na traženje prijevremene otplate zajma.

10.03 Odštete

10.03A **Tranše s fiksnom stopom**

U slučaju zahtjeva iz članka 10.01 u pogledu tranše s fiksnom stopom, Zajmoprimac je dužan Banci platiti traženi iznos zajedno s iznosom zaračunatim prema članku 4.02B na bilo koji dospjeli nepodmireni iznos. Taj se iznos obračunava od datuma dospijeća za uplatu utvrđenu u obavijesti o zahtjevu Banke i izračunava se kao da je prijevremena otplata izvršena na tako utvrđeni način.

10.03B **Tranše s promjenjivom kamatnom stopom**

U slučaju zahtjeva iz članka 10.01 u pogledu tranše s promjenjivom kamatnom stopom, Zajmoprimac je dužan Banci platiti traženi iznos zajedno s iznosom jednakim sadašnjoj vrijednosti od 0,15% (15 baznih bodova) godišnje izračunato i obračunato na iznos koji dospijeva na prijevremenu otplatu na isti način na koji bi kamata bila izračunata i obračunata da je taj iznos ostao nepodmiren sukladno izvornom planu otplate tranše, do datuma revizije/konverzije kamata, ako postoji, ili datuma dospijeća.

Vrijednost se izračunava po diskontnoj stopi jednakoj stopi za ponovno korištenje koja se primjenjuje sa svakim relevantnim datumom plaćanja.

10.03C **Općenito**

Iznosi koje Zajmoprimac duguje po članku 10.03 stižu na naplatu na datum prijevremene otplate utvrđen u zahtjevu Banke.

10.04 Neodricanje od prava

Nikakav propust ili kašnjenje Banke u ostvarivanju nekog njezinog prava ili pravnog lijeka prema ovom Ugovoru ne smije se tumačiti kao odustajanje od takvog prava ili pravnog lijeka.

Prava i pravni lijekovi zajamčeni ovim Ugovorom kumulativni su i ne isključuju bilo koje pravo ili pravni lijek zajamčen zakonom.

10.05 Application of sums received

Sums received by the Bank following a demand under Article 10.01 shall be applied first in payment of expenses, interest and indemnities and secondly in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion.

Article 11
LAW AND JURISDICTION

11.01 Governing Law

This Contract shall be governed by the laws of Austria.

11.02 Jurisdiction

The parties hereby submit to the jurisdiction of the Court of Justice of the European Union.

The parties to this Contract hereby waive any immunity from or right to object to the jurisdiction of these courts. A decision of the courts given pursuant to this Article shall be conclusive and binding on each party without restriction or reservation.

11.03 Evidence of sums due

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount or rate due to the Bank under this Contract shall in the absence of manifest error be prima facie evidence of such amount or rate.

Article 12
FINAL CLAUSES

12.01 Notices to either party

Notices and other communications given under this Contract addressed to either party to this Contract shall be made to the address or facsimile number as set out below, or to such other address or facsimile number as a party previously notifies to the other in writing:

For the Bank	Attention: 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg Facsimile no.: +352 437967487
For the Borrower	Attention: Ministry of Finance Katanciceva, 5 10 000 Zagreb Croatia Facsimile no.: +38514922598

12.02 Form of notice

Any notice or other communication given under this Contract must be in writing.

Notices and other communications for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee may be made by hand delivery, registered letter or facsimile. The date of delivery, registration or, as the case may be, the stated date of receipt of transmission shall be conclusive for the determination of a period.

Other notices and communications may be made by hand delivery, registered letter or facsimile or, to the extent agreed by the parties by written agreement, by email or other electronic communication.

Without affecting the validity of any notice delivered by facsimile according to the paragraphs above, a copy of each notice delivered by facsimile shall also be sent by letter to the relevant party on the next following Business Day at the latest.

10.05 Raspoređivanje primljenih iznosa

Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva iz članka 10.01 prvo se raspoređuje na plaćanje troškova, kamata i odštetnih naknada, a nakon toga na podmirenje preostalih rata redoslijedom obrnutim od redoslijeda dospijeća. O raspodjeli uplata na određene tranše odlučuje Banka.

Članak 11.
MJERODAVNO PRAVO I SUDSKA NADLEŽNOST

11.01 Mjerodavno pravo

Za ovaj Ugovor mjerodavno je pravo Republike Austrije.

11.02 Sudska nadležnost

Ovime stranke priznaju nadležnost Suda pravde Europske unije.

Stranke ovog Ugovora ovim putem odriču se svakog imuniteta od ili prava na prigovor na nadležnost tih sudova. Svaka odluka koju donesu sudovi prema ovom članku konačna je i obvezujuća za svaku stranku bez ograničenja ili rezervi.

11.03 Dokaz o dospjelim iznosima

U svakom pravnom postupku koji proizađe iz ovog Ugovora, potvrda Banke o nekom dospjelom iznosu, koji Banka potražuje prema ovom Ugovoru, smatrat će se, ako u njemu nema neke očite pogreške, prima facie dokazom za taj iznos.

Članak 12.
ZAVRŠNE ODREDBE

12.01 Obavijesti svakoj stranci

Obavijesti i ostale poruke prema ovom Ugovoru naslovljene na bilo koju stranku ovog Ugovora šalju se na dolje u adresu ili broj telefaksa ili na neku drugu adresu ili broj telefaksa o kojem stranka prethodno u pisanom obliku obavijesti drugu stranku:

Za Banku	Na pažnju: 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg Broj telefaksa: +352437967487
Za Zajmoprimca	Na pažnju: Ministarstvo financija Katančićeva 5 10 000 Zagreb Hrvatska Broj telefaksa: +38514922598

12.02 Oblik obavijesti

Svaka obavijest ili neka druga poruka na temelju ovoga Ugovora mora biti u pisanom obliku.

Obavijesti i ostale poruke za koje se u ovom Ugovoru utvrđuju fiksni rokovi ili koje u sebi sadrže fiksne rokove koji obvezuju primatelje, šalju se osobnom dostavom, preporučenim pismom ili telefaksom. Za utvrđivanje roka presudan je datum isporuke, urudžbiranja ili, ovisno o slučaju, i datum primitka prenesene poruke.

Druge obavijesti i poruke mogu se isporučiti osobno, preporučenim pismom ili telefaksom ili, ako se o tome stranke usuglase pisanim sporazumom, elektroničkom poštom ili nekim drugim oblikom elektroničke komunikacije.

Ne utječući na valjanost neke obavijesti dostavljene telefaksom u skladu sa stavcima, primjerak preslike svake obavijesti dostavljene telefaksom gore dotičnoj stranci se također šalje poštom, najkasnije sljedećeg radnog dana.

Notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.

12.03 Changes to parties

The Borrower may not assign or transfer any of its rights or obligations under this Contract without the prior written consent of the Bank.

The Bank may assign all or part of its rights and benefits or transfer (by way of novation, sub-participation or otherwise) all or part of its rights, benefits and obligations under this Contract.

12.04 Recitals and Schedules

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

Schedule A	Technical Description and Reporting
Schedule B	Definition of EURIBOR
Schedule C	Forms for the Borrower
Schedule D	Interest Rate Revision and Conversion

5.05 Entry into force

This Contract shall enter into force on the date of entry into force of the law of its ratification.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused this Contract to be executed in 4 (four) originals in the English language and have respectively initialled each page of this Contract.

Zagreb, 15 September 2011

Signed for and on behalf of THE REPUBLIC OF CROATIA	Signed for and on behalf of EUROPEAN INVESTMENT BANK
The Minister of Finance	The Vice President
Martina DALIĆ	**Wilhelm MOLTERER**

SCHEDULE A

Project Specification and Reporting

A.1 Technical Description (Article 6.03)

Description

The project comprises the upgrading of municipal infrastructure by LSGUs (local self-government units) and public entities throughout the seven Croatian coastal island counties of Istarska, Primorsko-goranska, Ličko-senjska, Zadarska, Šibensko-kninska, Splitsko-dalmatinska, Dubrovačko-neretvanska. The loan is directed at the financing of sub-projects of limited scale in the fields further mentioned. Sub-projects will be selected based on eligibility criteria to be defined together with the MSTI and detailed underneath:

- Component 1: Urban renewal[1] and upgrading of existing municipal infrastructure such as:
  - road infrastructure[2], traffic and utilities together with fire protection roads and infrastructure;

[1] New construction of public amenities is eligible for the Bank's financing under this facility whereas new development area (i.e. neither tourism facilities nor road infrastructure) is not.

[2] Only unclassified roads – category (c) – is eligible under this facility.

Obavijesti koje izda Zajmoprimac prema bilo kojoj odredbi ovog Ugovora se, ako tako zahtijeva Banka, dostavljaju Banci zajedno s prihvatljivim dokazima o ovlaštenju osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takve obavijesti u ime Zajmoprimca i ovjerenim uzorcima potpisa takve osobe odnosno osoba.

12.03 Promjena stranki

Zajmoprimac ne smije dodijeliti ili prenijeti bilo koja od svojih prava ili obveza na temelju ovoga Ugovora bez prethodnog pisanog pristanka Banke.

Banka može dodijeliti sva ili dio svojih prava i koristi ili prenijeti (novacijom, sudjelovanjem u riziku ili drugačije) sva ili dio svojih prava, koristi i obveze na temelju ovoga Ugovora.

12.04 Uvodne napomene, Prilozi i Dodaci

Uvodne napomene i niže i Prilozi čine dio ovog Ugovora:

Prilog A	Tehnički opis i izvještavanje
Prilog B	Definicija EURIBOR-a
Prilog C	Obrasci za Zajmoprimce
Prilog D	Revizija i konverzija kamatnih stopa

12.05 Stupanje na snagu

Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom stupanja na snagu zakona o njegovom potvrđivanju

U POTVRDU NAVEDENOG stranke su sklopile ovaj Ugovor u 4 (četiri) izvornika na engleskom jeziku i parafirali svaku stranicu ovog Ugovora.

U Zagrebu, 15. rujna 2011. godine

Potpisano za i u ime REPUBLIKE HRVATSKE	Potpisano za i u ime EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE
ministrica financija	potpredsjednik
mr. sc. Martina DALIĆ, v. r.	**Wilhelm MOLTERER,** v. r.

PRILOG A

Specifikacija Projekta i izvješćivanje

A.1 Tehnički opis (članak 6.03)

Opis

Projekt obuhvaća nadogradnju komunalne infrastrukture (jedinica lokalne samouprave) i javnih objekata u sedam hrvatskih obalnih otočnih županija: Istarska, Primorsko-goranska, Ličko-senjska, Zadarska, Šibensko-kninska, Splitsko-dalmatinska, Dubrovačko-neretvanska. Zajam je usmjeren na financiranje podprojekata ograničenog opsega u područjima navedenima u nastavku. Podprojekti će biti odabrani na temelju kriterija prihvatljivosti koji će biti definirani zajedno s Ministarstvom mora, prometa i infrastrukture i detaljno su opisani u nastavku:

- Sastavnica 1: Gradska obnova[1] i nadogradnja postojeće komunalne infrastrukture poput:

  – cestovne infrastrukture[2], cestovnog prometa i cestovnih komunalnih usluga zajedno s protupožarnim prometnicama i infrastrukturom;

[1] Izgradnja novih javnih usluga je prihvatljiva za financiranje od strane Banke temeljem ovoga zajma dok nova područja razvoja (poput turističkih objekata ili cestovne infrastrukture) nisu.

[2] Samo neklasificirane ceste – kategorije (c) – prihvatljive su temeljem ovog zajma.

- public amenities and social infrastructure in the fields of education, sports[3], health, social welfare and culture (including cultural heritage buildings).

- Component 2:
  - water supply and wastewater schemes comprising investments for the completion and rehabilitation of wastewater collection, treatment and disposal systems;
  - solid waste management, comprising the construction of waste transfer stations.
- Component 3: Rehabilitation/expansion of existing ferry ports capacity in Croatian Island and coastal area for islanders to improve domestic connections only, including construction of by-passes[4].

General sub-project eligibility and selection criteria

- On top of the technical description, all sub-projects will have to comply with the applicable legislation, regulations, sector policies and priorities (i.e. SCF for 2007-2013, Regional Operational Programmes, Environment Protection Operational programme, National Waste and Water Management Strategies);
- Tourism projects (including new development of private accommodation and of new road infrastructure allowing new development area) will not be eligible for EIB funding under this facility;
- For extension or new facility, consistency with the plans at county level will be requested;
- Cemeteries and morgues are not eligible for Bank financing;
- Churches are only eligible if classified under cultural heritage;
- resolved land property issues must be a basic condition for eligibility;
- For projects including significant extension of waste water networks without construction of wastewater treatment facilities, the Promoter shall obtain commitment from the Beneficiary to proceed with wastewater treatment in a subsequent phase. This commitment shall be expressed in the duly signed Sub-Project fiche and the environmental impact of such projects will be subject to review by the Bank;
- The Promoter shall not propose for EIB financing projects comprising rehabilitation of non-operational assets that have been financed in the past from other donors;
- The following sub-projects should get priority over standard state-of-the-art sub-projects:
  - Energy efficient sub-projects,
  - Where LSGUs financial participation is higher taking into account LSGUs development impact and fiscal capacity,
  - Where sub-projects are of county/regional interest,
  - Benefiting (directly or indirectly) from EU grants.

Sectoral conditions

o The Promoter shall cause the Beneficiaries, i.e. municipalities, to ensure that an adequate dedicated structure (such as a Communal Enterprise) with resources and staffing exists or will be set up for the purpose of project implementation. This should include realistic budgets and adequate financial resources to ensure sub-project implementation and completion.

[3] only small sized facilities (<EUR 1 m but up to 2 m for sub-projects which benefit to several municipalities) on brown-field sites and for public use are acceptable . Ancillary parking facilities should be integrated in the concept and should not adversely affect the immediate environment

[4] No new port construction or new port infrastructure in greenfield areas is eligible.

- javne usluge i društvena infrastruktura u područjima obrazovanja, sporta[3], zdravstva, socijalne skrbi i kulture (uključujući zgrade kulturne baštine).

- Sastavnica 2:
  - programi vodoopskrbe i sustava otpadnih voda što obuhvaća i ulaganja u dovršetak i sanaciju sustava za prikupljanje, pročišćavanje i odlaganje otpadnih voda.
  - upravljanje krutim otpadom, uključujući izgradnju otpadnih predajnih stanica.
- Sastavnica 3: Obnova/proširenje postojećih kapaciteta trajektnih luka u hrvatskom otočju i priobalju kako bi se poboljšale isključivo domaće veze za otočane, što uključuje i izgradnju zaobilaznica[4].

Opća prihvatljivost podprojekata i kriteriji odabira

- Povrh tehničkog opisa, svi podprojekti moraju biti u skladu s primjenjivim zakonodavstvom, propisima, sektorskim politikama i prioritetima (tj. OUS za 2007. – 2013, Regionalnim operativnim programom, Operativnim programom za zaštitu okoliša, Nacionalnom strategijom za gospodarenje otpadom i vodama);
- Turistički projekti (uključujući novi razvoj privatnog smještaja i novu cestovnu infrastrukturu koja omogućava nova razvojna područja) neće biti prihvaćeni za dobivanje sredstava EIB-a na temelju ovog zajma;
- Za dogradnju objekata ili nove objekte, potrebna je usklađenost s planovima na županijskoj razini;
- Groblja i mrtvačnice nisu prihvatljivi za financiranje od strane Banke;
- Crkve su prihvatljive samo ako su klasificirane kao kulturna baština;
- Riješeno pitanje vlasništva zemljišta temeljni je uvjet za prihvatljivost;
- Za projekte koji uključuju značajnu nadogradnju mreža otpadnih voda bez izgradnje pročišćivača otpadnih voda, a čiji utjecaj na okoliš će ocijeniti Banka, Predlagatelj mora pribaviti obvezu od Korisnika da će uključiti pročišćavanje otpadnih voda u sljedećoj fazi. Ova obveza će biti izražena u propisno potpisanom sažetku podprojekta a utjecaj na okoliš takvih projekata bit će podložan pregledu Banke;
- Predlagatelj neće za financiranje EIB-a predložiti projekte koji obuhvaćaju sanaciju neoperativne imovine koju su u prošlosti financirali drugi donatori;
- Sljedeći podprojekti bi trebali imati prioritet nad standardnim suvremenim podprojektima:
  - energetski učinkoviti podprojekti,
  - projekti u kojima je financijsko sudjelovanje jedinica lokalne samouprave veće uzimajući u obzir utjecaj razvoja JLS i fiskalni kapacitet,
  - ako su podprojekti od interesa za županiju/regiju,
  - projekti koji koriste (izravno ili neizravno) bespovratna sredstva EU-a.

Sektorski uvjeti

o Predlagatelj potiče korisnike, tj. općine, da osiguraju odgovarajuću specijaliziranu strukturu (poput komunalnog poduzeća) s resursima i osobljem kako bi provodila projekt. To bi trebalo uključivati realistične proračune i odgovarajuće izvore financijskih sredstava kako bi se osigurala provedba i dovršetak podprojekta.

[3] Prihvatljivi su samo mali objekti (<EUR 1 m) na brown-field lokacijama i za javno korištenje. Dodatna parkirališta ne smiju nepovoljno utjecati na okoliš u blizini i treba ih integrirati u objekt.

[4] Ne dopušta se izgradnja novih luka ili nove lučke infrastrukture u neizgrađenim područjima.

o For sub-projects generating significant additional operation and maintenance costs, like sub-projects comprising waste water treatment plants, the Promoter shall include terms in financing agreements to ensure operational sustainability and an appropriate level of cost recovery and affordability considerations to be submitted to the PIU for their review and subsequent Bank non-objection.

Calendar

2011 – 2016

Allocation procedures:

a) Eligible sub-projects under component 1 with a cost up to EUR 2m are submitted ex-ante to the Bank for approval before funding and before works are completed in accordance with the format and instructions in Appendix A.3.1.1.

b) Eligible sub-projects under component 1 with a cost above EUR 2m are submitted ex-ante to the Bank for approval before funding and before works are completed in accordance with the format and instructions in Appendix Annex A.3.1.2.

c) Eligible sub-projects under component 2 are submitted ex-ante to the Bank for approval before funding and before works have concluded in accordance with the format and instructions in Appendix Annex A.3.2.

d) Eligible sub-projects under component 3 are submitted ex-ante to the Bank for approval before funding and before works have concluded in accordance with the format and instructions in Appendix Annex A.3.3.

e) In the (unexpected) case of eligible sub-projects with a cost above EUR 50m: these are to be treated, in principle, as separate projects and appraised separately by the Bank's services. Schemes will be subject to approval before disbursement of the Bank's funds to the Promoter and before works have been completed. The Promoter shall provide documentation requested by the Bank, at its discretion, as individually indicated by the Bank to the Promoter.

In general, the Bank retains the right to ask for additional information, if judged necessary.

A.2 Information Duties under Article 8.01(a)

1. Dispatch of information: designation of the person responsible

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

Company	Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure
Contact person	Nataša Munitić
Title	Head of Department for Project Financing
Function/Department	Directorate for Budget and Finance
Address	Krležin Gvozd 1a, 10 000 Zagreb, Croatia
Phone	+385 1 3783 916
Fax	+385 1 3783 989
Email	Natasa.Munitic@mmpi.hr

The above-mentioned contact person is the responsible contact for the time being.

The Borrower shall inform the EIB immediately in case of any change.

2. Information on specific subjects

The Borrower shall deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

Document/information	Deadline

o Za podprojekte koji stvaraju značajne dodatne troškove vođenja i održavanja, poput podprojekata koji uključuju postrojenja za obradu otpadnih voda, predlagatelj će u sporazume o financiranju uključiti uvjete kojima će osigurati operativnu održivost i odgovarajuću razinu uvida u povrat troškova i isplativost koje će predati jedinici za provedbu projekta na pregled i naknadno na pristanak Banke.

Vremenski raspored

2011. – 2016.

Postupci dodjele:

a) Prihvatljivi podprojekti pod sastavnicom 1, troška do 2 milijuna eura, predaju se ex-ante Banci na odobrenje prije financiranja i prije dovršetka radova u skladu s formatom i uputama u Prilogu A.3.1.1.

b) Prihvatljivi podprojekti pod sastavnicom 1, troška preko 2 milijuna eura, predaju se ex-ante Banci na odobrenje prije financiranja i prije završetka radova u skladu s formatom i uputama u Prilogu Dodatka A.3.1.2.

c) Prihvatljivi podprojekti pod sastavnicom 2 predaju se ex-ante Banci na odobrenje prije financiranja i prije završetka radova u skladu s formatom i uputama u Prilogu Dodatka A.3.2.

d) Prihvatljivi podprojekti pod sastavnicom 3 predaju se ex-ante Banci na odobrenje prije financiranja i prije završetka radova u skladu s formatom i uputama u Prilogu Dodatka A.3.3.

e) U (neočekivanom) slučaju prihvatljivih podprojekata s troškovima većim od 15 milijuna eura: njih treba tretirati, u načelu, kao posebne projekte i službe Banke ih trebaju procijeniti zasebno. Programi će morati biti odobreni prije nego Banka isplati sredstva Predlagatelju i prije nego što se radovi dovrše. Predlagatelj osigurava dokumentaciju koju Banka, sukladno svojoj odluci, zatraži u pojedinačnim slučajevima od Predlagatelja.

Općenito, Banka zadržava pravo zatražiti dodatne podatke, ako prosudi da je to nužno.

A.2 Obveza obavještavanja na temelju članka 8.01 (a)

1. Slanje podataka: naznaka odgovorne osobe

Banci treba poslati sljedeće podatke pod odgovornošću:

Ustanova	Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture
Kontakt osoba	Nataša Munitić
Položaj	Načelnica odjela
Dužnost/odjel	Uprava za proračun i financije
Adresa	Krležin Gvozd 1a, 10 000 Zagreb, Croatia
Telefon	+385 1 3783 922
Faks	+385 1 3783 989
E-pošta	Natasa.Munitic@mmpi.hr

Gore spomenuta osoba za kontakt je zasada odgovorna za kontakt.

Zajmoprimac odmah obavještava EIB u slučaju bilo kakve promjene.

2. Podaci o specifičnim temama

Zajmoprimac dostavlja Banci sljedeće podatke najkasnije do roka koji je u nastavku.

Statement from the Promoter that sub-projects submitted for the Bank's financing comply with the applicable legislation, regulations, sector policies and priorities (i.e. SCF for 2007-2013, Environmental Operational programme 2007-2009, Regional Operational Programmes, National Waste and Water Management Strategies).	Prior to the 1st allocation request.
Chart of the Project Implementation Unit (PIU) within the MSTI and its terms of reference including inter alia responsibility for compliance with EU procurement and environmental Directives.	Prior to the 1st disbursement.
Sub-project selection matrix reflecting the Bank's sectoral eligibility criteria together with appropriate consideration for cost recovery, affordability and operational sustainability.	Prior to the 1st disbursement.
The promoter will be requested to regularly publish on a website and update a list of public award notices at the most convenient level (Ministry, County or LSGUs level) and to be agreed with the Bank for all works above EUR 130 000.	No later than one year after the 1st allocation letter or the up-front disbursement.

3. Information on the project's implementation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

Document/information	Deadline	Frequency of reporting
Project Progress Report – *A brief update on the technical description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope;* – *Update on the date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay;* – *Update on the cost of the project, explaining reasons for any possible cost increases vs. initial budgeted cost;* – *A description of any major issue with impact on the environment;* – *Update on procurement procedures (outside EU);* – *Update on the project's demand or usage and comments;* – *Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation;* – *Any legal action concerning the project that may be ongoing;* – *The Promoter will provide from the LSGU evidence of planned and secured funds and the municipal service providers annual budget along with the annual submission of a list of performance indicators, for each municipality, to be agreed with the Bank;* – *Any relevant changes in the sectors covered by the EIB loan such as in laws, in sector organisation, institutional capacity building, etc.*	March 2012	annual

4. Information on the end of works and first year of operation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

Dokument/podaci	Rok
Izjava Predlagatelja da su podprojekti predani Banci na financiranje u skladu s primjenjivim zakonodavstvom, propisima, sektorskom politikom i prioritetima (tj. OUS za 2007. – 2013, Regionalnim operativnim programom, Operativnim programom za zaštitu okoliša, Nacionalnom strategijom za gospodarenje otpadom i vodama).	Prije prvog zahtjeva za dodjelu.
Prikaz jedinice za provedbu projekta (PIU) unutar MMPI-a i njen opis poslova uključujući odgovornost za usklađenost s Direktivama EU-a o nabavi i zaštiti okoliša.	Prije prve isplate.
Matrica za odabir podprojekta koji sadržava sektorske kriterije prihvatljivosti Banke zajedno s odgovarajućim uvidom u povrat troškova, isplativost i operativnu održivost.	Prije prve isplate.
Od predlagatelja će se zahtijevati da redovito objavljuje na internetskoj stranici i ažurira popis javnih obavijesti o dodjeli na najprikladnijoj razini (razina ministarstva, županija ili jedinica lokalne samouprave) i obavijesti oko kojih se treba usuglasiti s Bankom u odnosu na sve radove skuplje od 130.000 eura.	Najkasnije godinu dana nakon prve obavijesti o dodjeli ili unaprijed plaćene isplate.

3. Podaci o provedbi projekta

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće podatke o napretku projekta tijekom provedbe, najkasnije do roka navedenog u nastavku.

Dokument/podaci	Rok	Učestalost izvještavanja
Izvješće o napretku projekta – *Dopunjena verzija o tehničkom opisu, objašnjavajući razloge za značajne promjene u usporedbi s početnim opsegom rada;* – *Dopunjena verzija o datumu završetka svake glavne sastavnice projekta, s objašnjenjem razloga za bilo koje potencijalno kašnjenje;* – *Dopunjena verzija troškova projekta, s objašnjenjem razloga za bilo koje potencijalno povećanje troškova u usporedbi s početnim proračunskim troškovima;* – *Opis bilo kojeg važnijeg problema s utjecajem na okoliš;* – *Dopunjena verzija postupka nabave (izvan EU);* – *Dopunjena verzija potražnje ili korištenja projekta i primjedbe;* – *Bilo koji značajni problem koje se javio i bilo koji značajni rizik koji može utjecati na odvijanje projekta;* – *Bilo koji zakonski postupak vezan uz projekt koji se možda još vodi;* – *Predlagatelj će od JLS-a pribaviti dokaz o planiranim i osiguranim sredstvima i godišnjem proračunu pružatelja komunalnih usluga zajedno s popisom pokazatelja uspješnosti za svaku općinu koji se podnosi godišnje, u dogovoru s Bankom;* – *Bilo koje relevantne promjene u sektorima koje pokriva Zajam EIB-a, kao što su zakoni, sektorska organizacija, jačanje institucionalnih kapaciteta, itd*	Ožujak 2012.	godišnje

4. Podaci o završetku radova i prvoj godini aktivnosti

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće podatke o završetku projekta i početnim aktivnostima najkasnije do roka navedenog u nastavku.

Document/information	Date of delivery to the Bank
Project Completion Report, including: – *A brief description of the technical characteristics of the project as completed, explaining the reasons for any significant change;* – *The date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay;* – *The final cost of the project, explaining reasons for any possible cost increases vs. initial budgeted cost;* – *The number of new jobs created by the project: both jobs during implementation and permanent new jobs created;* – *A description of any major issue with impact on the environment;* – *Update on procurement procedures (outside EU);* – *Update on the project's demand or usage and comments;* – *Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation;* – *Any legal action concerning the project that may be ongoing;* – *The Promoter shall initiate, develop and maintain a database for project costs in the water sector as well as performance indicators and operation and maintenance for sub-projects included under the EIB loan.*	15 months after end of works
Language of reports	English

Dokument/podaci	Datum isporuke Banci
Izvješće o završetku projekta, uključujući: – *Kratki opis tehničkih karakteristika projekta kako je završen, s objašnjenjem razloga za bilo koje značajne promjene;* – *Datum završetka svake sastavnice glavnog projekta, s objašnjenjem razloga za svako potencijalno kašnjenje;* – *Završni trošak projekta, s objašnjenjem razloga za bilo koje potencijalno povećanje troškova u usporedbi s početnim proračunskim troškovima;* – *Broj novih radnih mjesta koja je projekt stvorio: i radna mjesta tijekom provedbe i stalna nova radna mjesta;* – *Opis bilo kojeg važnijeg problema s utjecajem na okoliš;* – *Dopunjena verzija postupka nabave (izvan EU);* – *Dopunjena verzija potražnje ili korištenja projekta i primjedbe;* – *Bilo koje značajni problem koje se javio i bilo koji značajni rizik koji može utjecati na odvijanje projekta;* – *Bilo koji zakonski postupak vezan uz projekt koji se možda još vodi;* – *Predlagatelj će pokrenuti, razviti i održati bazu podataka za troškove projekta u sektoru vodoopskrbe kao i bazu pokazatelja uspješnosti i troškova vođenja i održavanja podprojekata uključenih u zajam EIB-a.*	15 mjeseci nakon završetka radova
Jezik izvješća	Engleski

A.3 Sub-Project information fiches and questionnaires

A.3.1 FOR COMPONENT 1 SUB-PROJECTS

A.3.1.1 Component 1 Sub-Projects up to EUR 2 million

Prior to allocation and disbursement, the following should be provided for approval for each sub-project up to EUR 2 M for component 1 (see enclosed EXCEL file):

No	Subproject code (1)	Country	Municipality/Town	Subproject name and description (2)	Expencted investment cost (3)	Contract sum in EUR Mil				Year of start - end of works		Implementation phase (7)	Tender procedures		Environmental Analyses	
						Contbution EIB+MSTI	Contribution LSGUs	Other contributions (4)	TOTAL	Start (5)	Expencted completion (6)		M, E, N, P, I, H (8a)	Contractors selection modalities (8b)	PUO/ SPUO (9)	Natura 2000 (10)

Legend:

(1) Project ID	Identification number of each project included in the investment programme, keeping into account the initial classification
(2) Project description	Short description of investments and their location. Minor projects can be aggregated per category.
(3) Expected investment cost	Estimated initial cost at the start of works and details on the project status onwich it is based (Definitive, etc.)
(4) Other EU contributions	Other EU fond contribution (i.e. IPA Founds)
(5) (6) Date of start and	Expected date for works start and conclusion for construction phase. This date shall be updated in the yearly tables and in the final report, highlighting eventual delays with the related
(7) Implementation phase	Define in the works refer to the phases of feasibility studies, design and construction.
(8a) Tender procedures	Indicate if it is an "I" procedure: International; "E":European; "N": National; Ne": Negotiated; "D": Direct Attribution; Emergency Procedure. For "I" and "E" procedures please provide references to the publication on the OJEu if above EUR 5m.
(8b) Modalities of the	Indicate if it is an open, restricted, negotiated procedure, or competitive dialogue.
(9) Environmental Impact Analyses	a) Indicate if EIA or SEA is required or not. In the case of EIA/SEA carried out or to be carried out, please confirm if the related cocument been sent or if not please send it as it is available. b) if an EIA/SEA fas not been carried out please provide the related motivation
(10) „Natura 2000"	Please indicate if it is a NATURA 2000 site or the other protected zones, and provide all the related documentation (Forms A or B)

A.3 Sažeci podataka i upitnici za podprojekte

A.3.1 PODPROJEKTI POD SASTAVNICOM 1

A.3.1.1 Podprojekti pod sastavnicom 1 do 2 milijuna eura

Prije dodjele i isplate, sljedeće treba biti predano na odobrenje za **svaki podprojekt do 2 milijuna eura pod sastavnicom 1 (vidi priloženu EXCEL datoteku):**

Br.	KOD PODPROJEKTA	ŽUPANIJA	OPCINA/MJESTO	NAZIV I OPIS PODPROJEKTA	OČEKIVANI TROŠAK INVESTICIJE	UGOVORENI IZNOS U MIL EUR				Godina početka – završetka radova		Faza provedbe	Postupci javnog natječaja		Ekološke analize	
						DOPRINOS EIB-a & MMPI-a	DOPRINOS jedinica lokalne samouprave	Ostali doprinosi	UKUPNO	Početak	Očekivani završetak		M, E, N, P, I, H	Način odabira izvođača	PUO/SPUO	Natura 2000
	(1)			(2)	(3)			(4)		(5)	(6)	(7)	(8a)	(8b)	(9)	(10)

Legenda

(1) Identifikacija projekta	Identifikacijski broj svakog projekta uključenog u program ulaganja, pridržavajući se početne klasifikacije
(2) Opis projekta	Kratki opis investicija i njihova lokacija. Manji projekti mogu biti sakupljeni po kategorijama.
(3) Očekivani trošak investicije	Procijenjeni početni trošak na početku radova i detalji o statusu projekta na kojemu je temeljen
(4) Ostali EU doprinosi	Drugi doprinosi iz EU fondova (poput IPA fondova)
(5) (6) Datum početka i završetka građevinskih radova	Očekivani datum početka radova i zaključak faze gradnje. Ovaj datum će biti ažuriran u godišnjim tablicama i u završnom izvješću, s naglaskom na mogućim kašnjenjima i njihovim razlozima.
(7) Faza provedbe	Navesti odnose li se radovi na faze studija izvedivosti, projektiranja i gradnje.
(8a) Postupci javnog natječaja	Navesti radi li se o postupku koji je „M“: međunarodan ; „ E „: europski ; „ N „: nacionalan ; „ P „: Pregovori ; „ I „: Izravna pogodba, „ H „: Hitni postupak Za „ M „ i „ H „ postupke navesti broj izdanja Službenog glasila Europske unije ako iznose više od 5 milijuna eura.
(8b) Način odabira izvođača radova	Navesti je li riječ o otvorenim, ograničenim, pregovaračkim postupcima ili pregovorima između naručitelja i ponuditelja
(9) Procjena utjecaja na okoliš	a) Navesti je li potrebna procjena utjecaja na okoliš ili strateška procjena utjecaja na okoliš ili ne. U slučaju da je POA /SPOA izvršena ili treba biti izvršena, potvrditi je li s tim povezana dokumentacija poslana. Ako nije, poslati čim bude raspoloživa. b) ako POA/SPOA nije izvršena, navesti zašto.
(10) „Natura 2000”	Navesti je li riječ o lokaciji „Natura 2000” ili drugoj zaštićenoj zoni, i priložiti svu relevantnu dokumentaciju (Formular A ili B)

A.3.1.2 Component 1 Sub-Projects of above EUR 2 m.

The Promoter endorsed by the PIU is required to complete the following questionnaire for each sub-project of component 1 with an investment amount of above EUR 2 m. The level of detail provided should reflect the scale of the urban sub-project, but no more than 2 pages should be provided for each sub-project. This does not apply to roads/transport components:

1. BASIC INFORMATION

- Sub-Project Name:
- Sub-Project Code:
- County:
- Municipality/Town:
- Contact person:
  - Can contact person communicate in English (yes/no):
  - Address:
  - Telephone no:
  - Fax:
  - E-mail:
- Form filled in by:
- Date:

A.3.1.2 Podprojekti pod sastavnicom 1 skuplji od 2 milijuna eura

Predlagatelj kojeg je potvrdila jedinica za provedbu projekta mora ispuniti sljedeći upitnik za svaki podprojekt pod sastavnicom 1 s investicijskim iznosom većim od 2 milijuna eura. Razina podrobnosti bi trebala prikazati opseg gradskog podprojekta, ali za svaki podprojekt ne treba napisati više od dvije stranice. Ovo ne vrijedi za cestovne/prometne komponente:

1. TEMELJNI PODACI

- Naziv podprojekta:
- Šifra podprojekta:
- Županija:
- Općina/grad:
- Osoba za kontakt:
  - Zna li kontakt osoba komunicirati na engleskom? (da/ne):
  - Adresa:
  - Broj telefona:
  - Faks:
  - E-pošta:
- Obrazac ispunio/la:
- Datum:

- Signatures:

The Mayor (duly authorised by Municipal Council decision n°.....)
Name:

2. Attach, if possible, a plan/map.
3. *Area Features*

   Main physical and social characteristics of the location and/ or immediate neighbourhood.
4. *Project Objectives*

   Enumerate key objectives – please note that interventions of ordinary maintenance are not eligible for EIB financing.
5. *Project Description*

   A summary of technical description. Include details of the various project elements and expected technical/ economical life-span (years).

   Level of Preparation and Implementation Plan[5]

Item	Start	Completion	Preconditions
Property rights issues addressed			
Preliminary project			
Location permit			
General project with cost estimate			
Building permit			
Final Project			

6. *Perceived Impact and Social and Environmental Impact Assessment*

   To include socio-economic and environmental impact. Identify the assumed beneficiaries and the numbers actually affected. Include details of any ex-ante needs or demand estimates.

- EIA process including public consultations carried out, comments, consequences for the project?

7. *Implementation Schedule* (dates: month, year)

   a) Start:

   b) Completion:

   If appropriate, identify key deadlines.
8. *Procurement*[6]

Item	Tender procedures	
	I, E, N, NE, D, Em, C	Contractors selection modalities
Project documentation		
Supervision		
Civil works (Building work)		
Equipment		

[5] The Promoter will provide the Bank upon request with the project's relevant documents updated (including documents supporting the compliance with the EIB social and environmental guidelines). Documents should be sent promptly (within 10 working days with reference to the commitment in the EIB's public disclosure policy on responses to external inquiries) from receipt of the request from the Bank.

[6] In the footnote put Legend like at the point A.3.1.1 Details of the actual procurement process followed will be submitted by the Promoter respecting the threshold protocols laid out in the EIB Procurement Guide.

- Potpisi:

Gradonačelnik (valjano ovlašten odlukom Općinskog vijeća br. .....)
Ime:

2. Priložite, ako moguće, plan/kartu.
3. *Značajke područja*

   Glavne prirodne i društvene značajke lokacije i/ili neposredne okoline.
4. *Ciljevi projekta*

   Navesti ključne ciljeve – molimo imajte na umu da intervencije običnog održavanja nisu prihvatljive za financiranje od strane EIB-a.
5. *Opis projekta*

   Sažeti tehnički opis. Uključiti detalje raznih elemenata projekta i očekivani tehnički/ekonomični životni vijek (u godinama).

   Stupanj pripremljenosti i plan provedbe[5]

Stavka	Početak	Završetak	Preduvjeti
Riješeni vlasničkopravni odnosi			
Idejni projekt			
Lokacijska dozvola			
Glavni projekt s troškovnikom			
Građevinska dozvola			
Izvedbeni projekt			

6. *Opaženi utjecaj i procjena utjecaja na okoliš i društvo*

   Uključiti društveno-gospodarski utjecaj i utjecaj na okoliš. Navesti pretpostavljene korisnike i broj ljudi zapravo obuhvaćen projektom. Uključiti detalje bilo kojih ex-ante potreba ili procjenu zahtjeva.

- izvršena procjena utjecaja na okoliš uključujući javna savjetovanja. Primjedbe, posljedice za projekt?

7. *Plan provedbe* (datumi: mjesec, godina)

   a) Početak:

   b) Završetak:

Ako je primjenjivo, navesti ključne rokove.

8. *Nabava*[6]

Stavka	Natječajni postupci	
	I, E, N, NE, D, Em, C	Način odabira izvođača
Projektna dokumentacija		
Nadzor		
Javni radovi (građevinski radovi)		
Oprema		

[5] Predlagatelj osigurava na zahtjev Banke ažurirane dokumente relevantne za projekt (uključujući dokumente kojima se potvrđuje usklađenost s društvenim i ekološkim smjernicama EIB-a). Dokumente treba poslati odmah nakon primitka zahtjeva od Banke (u roku od 10 radnih dana s obzirom na obvezu odgovaranja na vanjske upite koja je dio EIB-ovog načela otkrivanja podataka javnosti).

[6] U napomenu uvrstiti Legendu kao u A.3.1.1. Predlagatelj šalje detalje stvarnog postupka nabave poštujući protokole o graničnim vrijednostima im u EIB-om vodiču za nabavu.

9. *Estimated Cost and Expected Expenditure Schedule in EUR (excluding VAT)*

Item	**EUR**
Project documentation	
Supervision	
Civil works (Building work)	
Equipment	
Total	

Expected Expenditure Schedule

year	**2009**	**...**	**N**	**Total**
EUR				

10. *Funding Arrangements in EUR (excluding VAT)*

Origin of Funds	**EUR**	**%**
EIB		
MSTI		
LSGU		
Other own/ national contribution		
Co-financing International Financing Institution(s)		
EU		
Total		

11. *Performance Indicators*

Include details of key performance indicators against which the success or otherwise of the sub-project will be evaluated.

12. *Operation and maintenance of the facilities:*

a) Organisation in charge of the operation and maintenance of the facility:

Operation and maintenance cost

Cost element	**Unit**	**Present**	**After Sub-Project implementation**
Total operating & maintenance cost	HRK per year		
Of which for energy	HRK per year		
Of which for staff	HRK per year		
Other costs	HRK per year		
Staff	N°		

13. *Economic and financial aspects*

a) Population served by the Sub-projects, or other pertinent demand analysis (e.g. traffic);

b) If applicable, a summary of cost-benefit or economic feasibility analysis.

c) If applicable, cost recovery mechanism. Will users be required to contribute to the cost of the Sub-projects? Tariff policy?

14. *EU grants*

Specify if the project is acceptable for EU funding (i.e. if it is covered by the financing agreement between the EC and the MLA).

Overall conclusions and recommendations:

9. *Plan procijenjenih troškova i očekivanih izdataka u EUR (bez PDV-a)*

Stavka	**EUR**
Projektna dokumentacija	
Nadzor	
Javni radovi (građevinski radovi)	
Oprema	
Ukupno	

Plan očekivanih izdataka

godina	**2009.**	**...**	**N**	**Ukupno**
EUR				

10. *Aranžmani za financiranje u EUR (bez PDV-a)*

Izvor financiranja	**EUR**	**%**
EIB		
MMPI		
JLS		
Ostali vlastiti/nacionalni doprinosi		
Sufinanciranje međunarodnih financijskih institucija		
EU		
Ukupno		

11. *Pokazatelji uspješnosti*

Uključiti detalje ključnih pokazatelja uspješnosti u odnosu na koje će se ocjenjivati uspjeh podprojekta.

12. *Vođenje i održavanje objekata*

a) Organizacija nadležna za vođenje i održavanje objekta:

Troškovi rada i održavanja

Element troška	**Jedinica**	**Danas**	**Nakon provedbe podprojekta**
Ukupni troškovi vođenja i održavanja	HRK godišnje		
Od toga za energiju	HRK godišnje		
Od toga za osoblje	HRK godišnje		
Ostali troškovi	HRK godišnje		
Osoblje	Br.		

13. *Gospodarski i financijski aspekti*

a) Stanovništvo kojem je podprojekt od koristi ili druge bitne analize potražnje (npr. promet);

b) Ako je primjenjivo, sažetak troškova i koristi ili analiza gospodarske izvedivosti.

c) Ako je primjenjivo, mehanizam povrata troškova. Hoće li korisnici morati pridonijeti trošku potprojekta? Carinska politika?

14. *Bespovratna sredstva EU-a*

Navesti je li projekt prihvatljiv za financiranje iz fondova EU (tj. je li obuhvaćen sporazumom o financiranju između EC-a i MLA).

Opći zaključci i preporuke:

A.3.2 FOR COMPONENT 2 PROJECTS

The Promoter endorsed by the PIU is required to complete the following questionnaire.

A.3.2.1 Component 2 Sub-Projects related to Water and Sanitation

1. BASIC INFORMATION

- Sub-Project Name:
- Sub-Project number:
- County
- Municipality:
- Location:
- Contact person:
  - o Can contact person communicate in English (yes/no):
  - o Address:
  - o Telephone no:
  - o Fax:
  - o E-mail:
- Form filled in by:
- Date:
- Signatures:

The Head of the Communal Enterprise	The Mayor (duly authorised by Municipal Council decision n°.....)
Name:	Name:

2. PROJECT DESCRIPTION

2.1 Background

- Description of existing situation and reasons for wanting to undertake the project, including a description of current deficiencies/risks in water supply/wastewater/environment. In particular, highlight any known health issue to be addressed by the project or known potential impact on/risk to water supplies
- Institutional and legal framework (administration, ownership and operation of water infrastructure, existing facilities). In particular, are water services a dedicated utility or are they part of a multi-utility?
- Is there any existing or potential inter-municipal cooperation for water or wastewater services, such as a regional water supply system or cooperation with other towns? In particular, are there ideas, possibilities for connection to water/wastewater systems in other municipalities?
- Description of ongoing water and waste water projects (see also separate investment questionnaire in Annex A3)
- Phasing and link to sector plans/programmes or to urban or regional Master Plans. Is the project part of a succession of interventions?
- Current/envisaged involvement with other donors/agencies/international financing institutions.
- State the primary source of drinking water. If wells, please state the depth of wells
- State the river-basin/sub/river/basin to which the project area belongs and the name of the receiving water body. Also state if the area is karstic

A.3.2 ZA PROJEKTE U SKLOPU SASTAVNICE 2

Predlagatelj kojeg je potvrdila JPP mora ispuniti sljedeći upitnik.

A.3.2.1 Podprojekti u sklopu sastavnice 2 vezani za vodu i kanalizaciju

1. TEMELJNI PODACI

- Naziv podprojekta:
- Broj podprojekta:
- Županija:
- Općina:
- Lokacija:
- Kontakt osoba:
  - o Zna li kontakt osoba komunicirati na engleskom? (da/ne):
  - o Adresa:
  - o Broj telefona:
  - o Faks:
  - o E-mail:
- Obrazac ispunio/la:
- Datum:
- Potpisi:

Predstojnik komunalnog poduzeća	Načelnik (valjano opunomoćen odlukom Općinskog vijeća br.....)
Ime:	Ime:

2. OPIS PROJEKTA

2.1 Pozadina

- Opis postojeće situacije i razloga za poduzimanje projekta, uključujući opis trenutnih nedostataka/rizika u vodoopskrbi/otpadnim vodama/okolišu. Posebice, istaknuti bilo kakvo poznato zdravstveno pitanje kojim će se projekt baviti ili poznati potencijalni utjecaj na vodoopskrbu ili rizik za vodoopskrbu.
- Institucionalni i pravni okvir (nadležna uprava, vlasništvo i vođenje vodne infrastrukture, postojeći objekti). Posebice, je li služba za distribuciju vode specijalizirana komunalna služba ili je dio višestruke komunalne službe?
- Postoji li ili bi li mogla postojati međuopćinska suradnja za vodovodne službe ili otpadne vode, poput regionalnog sustava vodoopskrbe ili suradnje s drugim gradovima? Posebice, postoje li ideje, mogućnosti za priključivanje na vodovodni sustav/sustav otpadnih voda u drugim općinama?
- Opis tekućih projekata vezanih za vodu i otpadne vode (vidjeti također posebni investicijski upitnik u Dodatku A3).
- Faze projekta i poveznice sa sektorskim planovima/programima ili sa gradskim ili regionalnim generalnim urbanističkim planom. Je li projekt dio slijeda intervencija?
- Trenutna/planirana uključenost drugih donatora/agencija/međunarodnih financijskih institucija.
- Navesti primarni izvor pitke vode. Ako je to bunar, molimo navedite njegovu dubinu.
- Navesti slivno područje/međusliv kojem projektno područje pripada i ime vodoprijemnika. Također navesti je li područje krševito.

- Please provide an overview map of the project area and a simplified schematic of the supply system and the waste water collection system (if existing), showing
- key existing and foreseen installations
- drinking water, recipients water bodies and the direction of groundwater (if known)

2.2 Service and Project Area

(to the extent that the information is available, otherwise provide estimate and indicate with *)

Total population of the administrative area (municipality)	
Physical area of administrative area (municipality)	
Population of largest town included in the project	
Average household size in municipality	
Average household income per month	
Number of towns/villages included in the project	
Number of people affected by the project	
Number of people supplied with piped water supply from the central system	
Number of people supplied with pipe water supply in the administrative area (municipality), including decentralised systems	
Is supply discontinuous to any area for any part of the year? If so, when and how many hours of supply are provided?	
Length of central system water supply network (excluding service pipes)	
Number of water supply connections	
Number of water supply connections that are metered	
Number of people with piped waste water collection	
Number of households with piped waste water collection	
Number of people using septic tanks	
Number of households using septic tanks	

2.3. Average Water Balance

To be given for 2008 (for 2009 after April 1, 2010), to the extent that the information is available, otherwise provide estimate and indicate with *)

Groundwater Abstraction (m^3/day)			
Spring/Source Abstraction (m^3/day)			
Surface Water Abstraction from River/ Lake (m^3/day)			
Produced amount of drinking water (m^3/day)			
Type/level of drinking water treatment			
Amount of water *pumped* into the distribution network (m^3/day)			
Amount of water *gravity fed* into the distribution network (m^3/day)			
	Domestic	Commercial	Other
Metered legal consumption (m^3/day)			
Un-metered legal consumption, approximately (m^3/day)			
Total billed consumption (m^3/day)			
Wastewater collected (m^3/day)			
Wastewater treated (m^3/day)			
Type/level of current wastewater treatment			

- Molimo priložite preglednu kartu projektnog područja i pojednostavljeni shematski prikaz sustava opskrbe i sustava za prikupljanje otpadnih voda (ako postoji), koji prikazuju
- ključne postojeće i predviđene instalacije
- pitku vodu, vodoprijemnike i smjer podzemne vode (ako je poznat).

2.2 Područje usluge i projekta

(u onoj mjeri u kojoj su takvi podaci dostupni; u protivnom dati procjenu i označiti s*)

Ukupno stanovništvo administrativnog područja (općine)	
Prirodno područje administrativnog područja (općine)	
Stanovništvo najvećeg grada uključenog u projekt	
Prosječna veličina kućanstva u općini	
Prosječni mjesečni prihod po kućanstvu	
Broj gradova/sela uključenih u projekt	
Broj ljudi obuhvaćen projektom	
Broj ljudi obuhvaćen cjevovodnom vodoopskrbom iz središnjeg sustava	
Broj ljudi obuhvaćen cjevovodnom vodoopskrbom u administrativnom području (općini), uključujući decentralizirane sustave	
Provodi li se vodoopskrba nekog područja u određenom dijelu godine s prekidima? Ako da, kada i koliko sati opskrbe je omogućeno?	
Duljina središnjeg sustava vodoopskrbne mreže (bez priključnih cijevi)	
Broj vodoopskrbnih priključaka	
Broj vodoopskrbnih priključaka koji imaju brojilo	
Broj ljudi s cjevovodnim prikupljanjem otpadne vode	
Broj kućanstava s cjevovodnim prikupljanjem otpadne vode	
Broj ljudi koji koristi septičke jame	
Broj kućanstava koja koriste septičke jame	

2.3. Prosječna vodna bilanca

Navesti za 2008 godinu (za 2009. i poslije 1. travnja, 2010.), u onoj mjeri u kojoj je podatak dostupan, u suprotnom dati procjenu i označiti s*)

Crpljenje podzemnih voda (m^3/dan)			
Crpljenje izvora/izvorišta (m^3/dan)			
Crpljenje površinskih voda iz rijeka/jezera (m^3/dan)			
Proizvedeni iznos pitke vode (m^3/dan)			
Vrsta/razina pročišćavanja pitke vode			
Količina *vode koja se crpi* u distribucijsku mrežu (m^3/dan)			
Količina *gravitacijske vode* koji se slijeva u distribucijsku mrežu (m^3/dan)			
	Potrošnja kućanstava	Komercijalna potrošnja	Ostalo
Zakonita potrošnja prema stanju brojila (m^3/dan)			
Zakonita potrošnja, bez brojila, približno (m^3/dan)			
Ukupna naplaćena potrošnja (m^3/dan)			
Prikupljena otpadna voda (m^3/dan)			
Pročišćena otpadna voda (m^3/dan)			
Vrsta/razina trenutnog pročišćavanja otpadnih voda			

Mention types of industrial waste water discharged into system and level of pre-treatment		
Per capita domestic consumption (liters/person /day)		
Night time flow into distribution network (m^3/hour) (measured approx 0400-0500 in the early morning)		
Estimated leakage from network of water pumped into network (m^3/day)		
Estimated infiltration into sewers from groundwater/surface (m^3/day)		
Number of network bursts per year		

2.4 Trends for last 5 years

Year	Drinking Water Supply						Waste Water disposal	
	Served population (inhab.)	Total Water Production (m^3/year)	Domestic Consumption (m^3/year)	Other Consumption (m^3/year)	Pipe bursts (m^3/year)	Network leakage (m^3/year)	Connected Population (inhab.)	Waste Water treated (m^3/year)
2004								
2005								
2006								
2007								
2008								

2.5 Technical Description

The description shall include:

- Brief justification of the chosen solution and mention of the alternatives considered (if any) and reasons for discarding
- Relevant key dimensions, capacities and materials
- Design criteria (such as water demand per inhabitant, pollution load, etc.) used for design of mains and plants
- Statement of amount of new construction/extension/ rehabilitation
- A map showing the location of the project
- A plan showing the layout, indicating existing and proposed key water and waste water infrastructure such as water mains, pumping stations, treatment plants, trunk sewers

2.6 Level of preparation of the project and responsibilities for preparation/implementation

- Briefly describe previous experience of municipality or PCE with tendering and supervision of works
- List of studies and plans carried out recently
- Level and stage of planning and design for each of the project components
- Planning and Construction approvals obtained, dates of approvals
- Have the future sites of major installations (such as pumping station, reservoir, WWTP) already been chosen?
- Has the land required for the project been acquired?
- Agencies/organisations/consultants responsible for project preparation (design/tender documents), contract management, supervision of works, operation and maintenance

2.7 Environmental and hydrological impacts

- Please explain briefly any potential negative effects that the project may have on the environment (during construction phase and during operation phase).

Navedite vrste industrijskih otpadnih voda koje se ispuštaju u sustav i razinu prethodnog pročišćavanja		
Kućna potrošnja po stanovniku (litara po osobi na dan)		
Noćni priljev u distribucijsku mrežu (m^3/sat) (mjereno otprilike između 4 i 5 sati u jutro)		
Procijenjeno istjecanje vode iz mreže (m^3/dan)		
Procijenjena infiltracija u kanalizaciju iz podzemnih voda/površine (m^3/dan)		
Broj prsnuća na mreži godišnje		

2.4 Kretanja posljednih 5 godina

Godina	Opskrba pitkom vodom						Odlaganje otpadnih voda	
	Stanovništvo obuhvaćeno uslugom (broj stanovnika)	Ukupna proizvodnja vode (m^3/god)	Kućanska potrošnja (m^3/god)	Ostala potrošnja (m^3/god)	Prsnuća cijevi (m^3/god)	Istjecanja iz mreže (m^3/god)	Stanovništvo s priključkom (broj stanovnika)	Pročišćena otpadna voda (m^3/god)
2004.								
2005.								
2006.								
2007.								
2008.								

2.5 Tehnički opis

Opis treba uključivati:

- kratko obrazloženje izabranog rješenja i navedene alternative koje su bile uzete u obzir (ako postoje) i razloge za njihovo odbacivanje
- relevantne ključne dimenzije, kapacitete i materijale,
- kriterije projektiranja (poput potražnje za vodom po stanovniku, onečišćenja itd.) korištene za projektiranje glavnih cijevi i postrojenja
- izvješće o opsegu novih gradnji/proširenja/obnove,
- kartu koja pokazuje lokaciju projekta,
- plan koji pokazuje tlocrt i ukazuje na postojeće i predložene ključne vodovodne infrastrukture i infrastrukture za otpadne vode poput glavnih vodovodnih cijevi, crpnih stanica, postrojenja za pročišćavanje, glavnog kolektora itd.

2.6 Razina pripreme projekta i odgovornosti za pripremu/provedbu

- Ukratko opisati prethodna iskustva općine ili komunalnog poduzeća s natječajnim postupcima i nadzorom radova
- Popis studija i planova koji su nedavno provedeni
- Razina i faza planiranja i projektiranja za svaku od projektnih sastavnica
- Pribavljene dozvole za projektiranje i gradnju, datumi dozvola
- Jesu li buduće lokacije glavnih postrojenja (poput crpnih stanica, rezervoara, postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda) već odabrane?
- Je li zemljište potrebno za projekt već pribavljeno?
- Agencije/organizacije/konzultanti odgovorni za pripremu projekta (projektna/natječajna dokumentacija), upravljanje ugovornom dokumentacijom, nadzor radova, pogon i održavanje

2.7 Ekološki i hidrološki utjecaj

- Molimo ukratko objasnite potencijalne negativne učinke koje bi projekt mogao imati na okoliš (tijekom faze gradnje i tijekom pogona).

- Is an Environmental Impact Assessment (EIA) required under law? Have the EIAs been performed? If so, provide non-technical summary. Describe manner of public participation.
- Where the project area is adjacent to a river/stream, what is the approximate low flow of the receiving river/stream (m3/hr)?
- Is the there any flooding experience/risk of flooding at important installations?
- Are there any areas of nature conservation interest in the vicinity or downstream (nature reserves, area with special wildlife/natural features)? Will they be affected?
- Are there any industrial enterprises operating in the area? What industries have operated in the past?
- What type of sewage sludge management/facility is in use (if any)?

2.8 Planned implementation period

- Start date:
- Completion date:

2.9 Estimated Cost and Expected Expenditure Schedule in EUR (excluding VAT)[7]

Item	**EUR**
Project documentation	
Supervision	
Civil works (Building work)	
Equipment	
Total	

Expected Expenditure Schedule

year	**2009**	**...**	**n**	**Total**
EUR				

(1) 1 EUR = 7.26 HRK (as of August 2009, to be updated accordingly)

(2) Please make clear what kind and amount of contingencies have been applied

(3) Note (Please explain the VAT procedures and percentage)

2.10 Funding Agreements in EUR (excluding VAT)

Origin of Funds	**EUR**	**%**
EIB		
MSTI		
LSGU		
Other own/ national contribution		
Co-financing International Financing Institution(s)		
EU		
Total		

2.11 Procurement Plan[8]

Item	**Tender procedures**	
	I, E, N, NE, D, Em, C	Contractors selection modalities
Project documentation		
Supervision		

[7] 1 EUR = 7.26 HRK (as of August 2009, to be updated accordingly)

[8] In the footnote put Legend like at the point A.3.1.1 Details of the actual procurement process followed will be submitted by the Promoter respecting the threshold protocols laid out in the EIB Procurement Guide.

- Je li po zakonu potrebna procjena utjecaja na okoliš? Je li procjena utjecaja na okoliš izvršena? Ako jest, navesti netehnički sažetak. Opisati način sudjelovanja javnosti.
- Na mjestima na kojima je projektno područje blizu rijeke/potoka, koliki je približni niski protok vodoprijemne rijeke/potoka (m3/h)?
- Postoji li iskustvo s poplavama ili rizik od poplava na važnim objektima?
- Postoje li područja zaštite prirode u blizini ili nizvodno (prirodni rezervati, područje s posebnim obilježjima životinjskog svijeta/prirode)? Hoće li projekt na njih utjecati?
- Postoje li industrijska poduzeća u području? Kakve su industrije postojale prije u području?
- Koja vrsta pročišćivača kanalizacijskim muljem se primjenjuje (ako postoji)?

2.8 Planirano razdoblje provedbe

- Datum početka:
- Datum završetka:

2.9 *Plan procijenjenih troškova i očekivanih izdataka* u EUR (bez PDV-a)[7]

Stavka	**EUR**
Projektna dokumentacija	
Nadzor	
Javni radovi (građevinski radovi)	
Oprema	
Ukupno	

Plan očekivanih izdataka

godina	**2009**	**...**	**n**	**Ukupno**
EUR				

(1) 1 EUR = 7,26 HRK (za kolovoz 2009., ažurirati sukladno tome)

(2) Molimo jasno navedite vrstu i količinu nepredviđenih izdataka

(3) Napomena (Molimo objasnite postupak i postotak PDV-a)

2.10 Aranžmani za financiranje u EUR (bez PDV-a)

Izvor sredstava	**EUR**	**%**
EIB		
MMPI		
JLS		
Ostali vlastiti/nacionalni doprinosi		
Sufinanciranje međunarodnih financijskih institucija		
EU		
Ukupno		

2.11 Plan nabave[8]

Stavka	**Natječajni postupci**	
	I, E, N, NE, D, Em, C	Način odabira izvođača
Projektna dokumentacija		
Nadzor		

[7] 1 EUR = 7,26 HRK (za kolovoz 2009., ažurirati sukladno tome)

[8] U bilješci staviti legendu kao kod točke A.3.1.1. Pojedinosti stvarno primijenjenog postupka nabave Predlagatelj mora predati poštujući protokole o graničnim vrijednostima iz Vodiča za nabavu EIB-a.

Civil works (Building work)		
Equipment		

2.12 Operation and maintenance of the facilities:

Cost element	Unit	Present			After project implementation		
		Water	Waste water	Total	Water	Waste water	Total
Total operating & maintenance cost	HRK per year						
Of which for energy	HRK per year						
Of which for staff	HRK per year						
Specific power consumption	kWh per m^3			n.a.			n.a.
Specific operating and maintenance cost	HRK per m^3			n.a.			n.a.
Staff	N°						

2.13 Economic and financial aspects

- Tariff setting (cost recovery vs. affordability concerns)
  - Indicate component that is billed independently of the volume consumed, such as charge per meter, per connection, per capita, per property, etc.
  - Where relevant distinguish for water and waste water and further to categories, such as user groups (domestic, commercial, etc.), meter diameter, property size, etc.
  - Indicate the relevant amount(s) with the frequency of billing (monthly, quarterly, yearly, etc.)
  - Where relevant distinguish further to categories, such as user groups (domestic, commercial, etc.), volume related tariff groups, etc.
  - Indicate the relevant amount(s) and or percentages with the frequency of billing (monthly, quarterly, yearly, etc.)
- Describe planned evolution of tariffs over the next few years.

2.14 Investment Cost indicators

	Water Supply	Wastewater
Population affected by new construction or extension		
Population affected by reconstruction or renewal of existing infrastructure		
Cost per inhabitant of project in areas of new construction (HRK/inhabitant)		
Cost per inhabitant of project in areas of reconstruction (HRK/inhabitant)		

2.15 Financial indicators of sub-project Promoter

Breakdown of Municipal/Town Budget in HRK

Item	2009 (or most recent)
Structure of revenue:	
Tax revenues	
Assistance and grants	
Other income (concession fees, income from rents cultural, administrative fees, etc.)	

Javni radovi (građevinski radovi)		
Oprema		

2.12 Pogon i održavanje objekata

Element troška	Jedinica	Trenutno			Nakon provedbe projekta		
		Voda	Otpadna voda	Ukupno	Voda	Otpadna voda	Ukupno
Ukupni trošak pogona i održavanja	HRK godišnje						
Od toga za energiju	HRK godišnje						
Od toga za osoblje	HRK godišnje						
Posebna potrošnja energije	kWh po m^3			nije primjenjivo			nije primjenjivo
Posebni trošak pogona i održavanja	HRK po m^3			nije primjenjivo			nije primjenjivo
Osoblje	br.						

2.13 Gospodarski i financijski aspekti

- Donošenje tarife (povrat troškova u odnosu na isplativost)
  - Navesti sastavnicu koja se naplaćuje neovisno o potrošenoj količini, npr. trošak po metru, po priključku, po stanovniku, po nekretnini, itd.
  - Po potrebi razlikovati za vodu i otpadnu vodu te dalje po kategorijama, npr. korisničke skupine (kućanstva, poslovni prostori, itd), promjer u metrima, veličina nekretnine, itd.
  - Navesti odgovarajući iznos/iznose i učestalost naplate (mjesečna, tromjesečna, godišnja, itd)
  - Po potrebi razlikovati dalje po kategorijama, na primjer korisničke skupine (kućanstva, poslovni prostori, itd), tarifne skupine s obzirom na količinu, itd.
  - Navesti odgovarajući iznos/iznose i/ili postotke s učestalošću naplate (mjesečna, tromjesečna, godišnja, itd)
- Opisati planirano kretanje tarifa tijekom sljedećih nekoliko godina

2.14 Pokazatelji troškova ulaganja

	Opskrba vodom	Otpadna voda
Stanovništvo na koje utječe nova izgradnja ili proširenje		
Stanovništvo na koje utječe rekonstrukcija ili obnova postojeće infrastrukture		
Cijena po stanovniku projekta u područjima nove izgradnje (HRK po stanovniku)		
Cijena po stanovniku projekta u područjima rekonstrukcije (HRK po stanovniku)		

2.15 Financijski pokazatelji predlagatelja podprojekta

Analiza općinskog/gradskog proračuna u HRK

Stavka	2009. (ili najnovije stanje)
Struktura prihoda:	
Prihodi od poreza	
Pomoći i bespovratna sredstva	
Drugi prihodi (naknade iz koncesije, prihod od najamnina, naknade za zaštitu kulturne baštine, upravne pristojbe, itd.)	

Proceeds from borrowing	
Total	
Structure of expenditures:	
Wages	
Other costs of regular operations (material and services for regular business)	
Subsidies and assistance	
Maintenance of infrastructure	
Construction of new infrastructure	
Repayment of loans (principal and interest)	
Total	

2.16 Cash financial indicators of Utility

Breakdown of budget for the operator in HRK[9]

Item	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
Structure of revenue:				
Revenues from domestic sales				
Revenues arising from the use of products and services for own needs				
Income from surplus				
Revenues from state aid, refund, grants, subsidies				
Other operating revenues (revenues from the collection of claims from previous years, sales of fixed assets, penalty, capers, awards and other operating income)				
Total				
Structure of expenditures:				
Costs of materials, energy, spare parts, small inventory, etc.				
Costs of sold goods				
Service costs				
Staff costs (salaries and contributions)				
Depreciation				
Other operating expenses (cost of employee benefits, insurance premiums, membership fees, write-off short-term claims, expenditures from previous years and other expenses)				
Total				

2.17 Project viability

For capital investment projects in excess of EUR 3 m, the financial viability of the project should be demonstrated through a cost-benefit analysis including cash flow projections over a period of 20 years. The cash flow projections should reflect data provided in previous sections. Figures should be in constant (e.g. 2010) prices, and should include details of the various revenue sources and operational and capital (including replacement) expenditures.

All assumptions should be clearly stated and justified.

[9] A business plan can also serve for the above purpose Should include the effects of the project (more years might as a result need to be added) to show these effects, up to 5 years.

Prihodi od zaduživanja	
Ukupno	
Struktura rashoda:	
Plaće	
Drugi troškovi redovnih djelatnosti (materijal i usluge za redovnu poslovnu djelatnost)	
Subvencije i pomoć	
Održavanje infrastrukture	
Gradnja nove infrastrukture	
Povrat zajmova (glavnica i kamate)	
Ukupno	

2.16 Financijski pokazatelji komunalne službe

Analiza proračuna za operatora u HRK[9]

Stavka	**2008.**	**2009.**	**2010.**	**2011.**
Struktura prihoda:				
Prihodi od prodaje na domaćem tržištu				
Prihodi koji proizlaze iz korištenja proizvoda i usluga za vlastite potrebe				
Prihodi od viškova				
Prihodi od državnih potpora, refundacija, bespovratnih sredstava, subvencija				
Drugi operativni prihodi (prihodi od naplate potraživanja iz prethodnih godina, prodaje dugotrajne imovine, penala, nagrada i ostali operativni prihodi)				
Ukupno				
Struktura rashoda:				
Troškovi materijala, energije, rezervnih dijelova, sitnog inventara, itd.				
Troškovi prodane robe				
Troškovi usluge				
Troškovi osoblja (plaće i doprinosi)				
Amortizacija				
Drugi operativni rashodi (troškovi dodataka na plaće zaposlenika, premije osiguranja, članarine, otpis kratkoročnih potraživanja, izdaci iz prethodnih godina i ostali rashodi)				
Ukupno				

2.17 Održivost projekta

Za projekte ulaganja kapitala preko 3 mil. eura, financijsku održivost projekta treba prikazati kroz analizu troškova i koristi, uključujući predviđanja novčanih tokova tijekom razdoblja od 20 godina. Predviđanja novčanih tokova trebaju odražavati podatke navedene u prethodnim odlomcima. Brojke trebaju biti izražene u konstantnim cijenama (npr. iz 2010) te trebaju uključivati pojedinosti o raznim izvorima prihoda, kao i o operativnim i kapitalnim (uključujući zamjenu) izdacima.

Sve pretpostavke trebaju biti jasno navedene i opravdane.

[9] Poslovni plan također može poslužiti za u svrhu. Treba uključivati učinke projekta (stoga bi moglo biti potrebno dodati više godina kako bi se vidjeli ti učinci, do 5 godina).

3. PROJECT INVESTMENT QUESTIONNAIRE

(To be filled in directly in the EXCEL file submitted to the Promoter)

Other water supply, sanitation and environmental investments, not included in the proposed project

All amounts are given in EUR (net value): 0

This includes other externally or own-funded projects, including replacements/upgrades/major refurbishment works (e.g. pipe replacements or replacement of pumping gear).

		← Carried out/ on-going (2)			Budgeted, planned →		
Description of Component	**Source of funds(1)**	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**	**2015**
Investment 1							
Investment 2							
Investment.....							
Investment.....							

(1) EIB, other IFI, donor, municipality, utility's own cash resources – where a component is financed from more than one source, please state all sources

(2) If another international IFI/donor programme has commenced prior to 2009 but been completed after 2009 or is still ongoing, please describe investments made going back to the start of such a programme.

A.3.2.2 Component 2 Sub-Projects related to Waste Management

The Promoter endorsed by the PIU is required to complete the following questionnaire. The level of detail provided shall reflect the scale of **the Solid Waste sub-project**, but no more than 2 pages shall be provided for each sub-project.

1. BASIC INFORMATION

- Sub-Project Name:
- Sub-Project Code:
- County:
- Municipality/Town:
- Contact person:
  - o Can contact person communicate in English (yes/no):
  - o Address:
  - o Telephone no:

3. UPITNIK O ULAGANJIMA U PROJEKT

(Ispuniti izravno u EXCEL datoteci dostavljenoj Predlagatelju)

Druga ulaganja u vodoopskrbu, kanalizaciju i zaštitu okoliša koja nisu uključena u predloženi projekt

Svi iznosi i u EUR (neto): 0

To uključuje druge projekte financirane vanjskim ili vlastitim sredstvima, uključujući radove na zamjeni/nadogradnji/potpunoj obnovi (npr. zamjena cijevi ili crpne opreme).

		← Izvršeno/u tijeku (2)			Predviđeno proračuno, planirano →		
Opis sastavnice	**Izvor sredstava(1)**	**2010.**	**2011.**	**2012.**	**2013.**	**2014.**	**2015.**
Ulaganje 1							
Ulaganje 2							
Ulaganje.....							
Ulaganje.....							

(1) Europska investicijska banka, druga međunarodna financijska institucija, donator, općina, vlastita novčana sredstva komunalne službe – ako se sastavnica financira iz više izvora, molimo navesti sve izvore

(2) Ako je prije 2009. započeo drugi program međunarodne financijske institucije/donatora koji je dovršen nakon 2009. ili je još uvijek u tijeku, molimo opišite ulaganja izvršena od početka tog programa.

A.3.2.2 Sastavnica 2 Podprojekti vezani uz upravljanje otpadom

Predlagatelj kojeg je potvrdila JPP mora ispuniti sljedeći upitnik. Razina podrobnosti treba biti takva da prikazuje opseg **podprojekta vezanog uz kruti otpad**, ali ni za jedan podprojekt ne treba napisati više od dvije stranice.

1. TEMELJNI PODACI

- Naziv podprojekta:
- Šifra podprojekta:
- Županija:
- Općina/grad:
- Kontakt osoba:
  - o Zna li kontakt osoba komunicirati na engleskom? (da/ne):
  - o Adresa:
  - o Broj telefona:

- o Fax:
- o E-mail:
- Form filled in by:
- Date:
- Signatures:

The Mayor (duly authorised by Municipal Council decision n°.....)
Name:

2. Attach, if possible, a plan/map.
3. *Key metrics*
   - Landfill: Size, surface, volume(s), cells
   - Transfer station: Size, surface, volume(s),
   - Composting/Recycling plant: quantity to be processed
4. *Project Description*
   A summary technical description. Include details of the various project elements and expected technical/ economical life-span (years).
   Submission of the SW management studies.
   More specifically following information is required:
   Landfill
   - Technical characteristics, possible extension, lifetime(s)
   - Treatment of gas and leachate, other mitigation measures
   - Site location justification and acceptance (e.g. distance to water resources)
   - Hydro-geological and geological characteristics of the site
   - Potential environmental impacts (litter, smell, traffic etc.)

Rehabilitation of dumpsites
- Assessment of environmental risks
- Mitigation of these environmental risks
- Closure plans, monitoring and control measures
- Future utilisation of the sites

5. *Perceived Impact and Social and Environmental Impact Assessment*
   To include socio-economic and environmental impact. Identify the assumed beneficiaries and the numbers actually affected. Include details of any ex-ante needs or demand estimates.
   - EIA process including public consultations carried out, comments, consequences for project?
   - Environmental permit issued/to be amended; development consent/operation permits to be issued, when?
   - Does the facility involve any involuntary resettlement? Yes No
6. *Implementation Schedule* (dates: month, year)
   a) start
   b) completion
   If appropriate, identify key deadlines.
7. *Procurement*[10]

Item	Tender procedures	
	I, E, N, NE, D, Em, C	Contractors selection modalities
Project documentation		
Supervision		
Civil works (Building work)		
Equipment		

[10] In the footnote put Legend like at the point A.3.1.1 Details of the actual procurement process followed will be submitted by the Promoter respecting the threshold protocols laid out in the EIB Procurement Guide.

- o Faks:
- o E-mail:
- Obrazac ispunio/la:
- Datum:
- Potpisi:

Gradonačelnik (valjano opunomoćen odlukom Općinskog vijeća br.....)
Ime:

2. Priložiti, ako je moguće, plan/kartu.
3. *Ključna metrika*
   - Odlagalište otpada: Veličina, površina, količina, stanice
   - Predajna stanica: Veličina, površina, količina
   - Postrojenje za kompostiranje/reciklažu: količina koju treba obraditi
4. *Opis projekta*
   Sažeti tehnički opis. Uključiti podatke o raznim elementima projekta i očekivanom tehničkom/ekonomskom životnom vijeku (u godinama).
   Podnošenje studija o upravljanju krutim otpadom.
   Konkretno, potrebne su sljedeće informacije:
   Odlagalište
   - Tehnička obilježja, moguće proširenje, životni vijek
   - Obrada plina i filtrata, druge mjere ublažavanja
   - Obrazloženje i prihvaćanje izbora lokacije (npr. udaljenost od vodnih resursa)
   - Hidrogeološka i geološka obilježja lokacije
   - Mogući utjecaji na okoliš (otpaci, miris, promet itd.)

   Saniranje deponija
   - Procjena ekoloških rizika
   - Ublažavanje tih ekoloških rizika
   - Planovi zatvaranja, mjere nadzora i kontrole
   - Buduće korištenje lokacija
5. *Opaženi utjecaj i procjena utjecaja na društvo i okoliš*
   Uključiti društveno-gospodarski utjecaj i utjecaj na okoliš. Utvrditi pretpostavljene korisnike i broj korisnika zapravo obuhvaćen podprojektom. Uključiti pojedinosti o svakoj procjeni ex-ante potreba ili zahtjeva.
   - Postupak procjene utjecaja na okoliš, uključujući izvršena i dokumentirana javna savjetovanja, primjedbe, posljedice za projekt?
   - Izdana ekološka dozvola/potrebne izmjene iste?; odobrenje za gradnju/dozvola za rad koje je potrebno izdati, kada?
   - Uključuje li plan ikakvo nedobrovoljno preseljavanje? Da Ne
6. *Plan provedbe* (datumi: mjesec, godina)
   a) početak
   b) završetak
   Ako je primjenjivo, navesti ključne rokove.
7. *Nabava*[10]

Stavka	Natječajni postupci	
	I, E, N, NE, D, Em, C	Način odabira izvođača
Projektna dokumentacija		
Nadzor		
Javni radovi (građevinski radovi)		
Oprema		

[10] U bilješci staviti legendu kao kod točke A.3.1.1. Pojedinosti stvarno primijenjenog postupka nabave Predlagatelj mora predati poštujući protokole o graničnim vrijednostima iz Vodiča za nabavu EIB-a.

8. Estimated Cost and Expected Expenditure Schedule in EUR (excluding VAT)[11]

Item	EUR
Project documentation	
Supervision	
Civil works (Building work)	
Equipment	
Total	

Expected Expenditure Schedule

year	2009	...	n	Total
EUR				

9. Funding Agreements in EUR (excluding VAT)

Origin of Funds	EUR	%
EIB		
MSTI		
LSGU		
Other own/ national contribution		
Co-financing International Financing Institution(s)		
EU		
Total		

10. *Performance Indicators*

Include details of key performance indicators against which the success or otherwise of the sub-project will be evaluated.

11. *Operation and maintenance of the facilities:*

a) Organisation in charge of the operation and maintenance of the sub-project:

b) Operating and maintenance costs and available budget for operation and maintenance:

c) SW units in both Governorates/Municipalities shall be fully operational (sufficient equipment, human and financial resources; a separate accounting system) with an organizational structure adequately separated from legislators (environmental monitoring offices) such as the Ministry of Environment.

d) Evidence that municipalities will have the necessary equipment to transport waste to transfer stations and to landfills.

e) The promoter shall cause that each SW unit in Governorates/Municipalities is adequately staffed and transmit the Technical Service organisation chart.

12. *Economic and financial aspects*

- Tariff setting (cost recovery vs. affordability concerns)
  - o Starting from demand (waste flows, pertained revenues to each flow, especially landfill); portion of tariffs covering different elements useful
  - o Tariff setting according to local policies
  - o Different tariffs for groups; different income levels in one region – problems and issues
- Incremental revenues and costs
  - o Current status: revenues cover costs for non-compliant services; future system: revenues should cover more than costs
- Economic benefits, Profitability indicators.

[11] 1 EUR = 7.26 HRK (as of August 2009, to be updated accordingly)

8. *Plan procijenjenih troškova i očekivanih izdataka* u EUR (bez PDV-a)[f1]

Stavka	EUR
Projektna dokumentacija	
Nadzor	
Javni radovi (građevinski radovi)	
Oprema	
Ukupno	

Plan očekivanih izdataka

god	2009.	...	n	Ukupno
EUR				

9. Aranžmani za financiranje u EUR (bez PDV-a)

Izvor sredstava	EUR	%
EIB		
MMPI		
JLS		
Ostali vlastiti/nacionalni doprinosi		
Sufinanciranje međunarodnih financijskih institucija		
EU		
Ukupno		

10. *Pokazatelji uspješnosti*

Uključiti detalje ključnih pokazatelja uspješnosti u odnosu na koje će se ocjenjivati uspjeh podprojekta.

11. *Vođenje i održavanje objekata*

a) Organizacija nadležna za vođenje i održavanje podprojekta:

b) Troškovi pogona i održavanja i raspoloživi proračun za pogon i održavanje:

c) Jedinice zadužene za kruti otpad u nadležnoj upravi/ općini moraju biti potpuno operativne (dovoljna razina opreme, kadrova i financijskih izvora; zaseban računovodstveni sustav) s organizacijskim ustrojem na odgovarajući način odvojenim od zakonodavnih tijela (uredi za praćenje stanja u okolišu), npr. od ministarstva zaštite okoliša.

d) Dokaz da će općine imati potrebnu opremu za prijevoz otpada do predajnih stanica i odlagališta otpada.

e) Predlagatelj osigurava da svaka jedinica zadužena za kruti otpad u upravama/općinama ima zadovoljavajući kadar i šalje organizacijski grafikon tehničke službe.

12. *Gospodarski i financijski aspekti*

- Donošenje tarife (povrat troškova u odnosu na isplativost)
  - o Početi od zahtjeva (tokovi otpada, prihodi za svaki tok, posebice za odlagalište otpada); dio tarifa koji obuhvaća različite korisne elemente
  - o Donošenje pristojbe u skladu s lokalnim politikama
  - o Različite tarife za skupine; različite razine dohotka u jednoj regiji – problemi i sporna pitanja
- Dodatni prihodi i rashodi
  - o Sadašnji status: prihodi pokrivaju troškove za nesukladne usluge; budući sustav: prihodi trebaju pokrivati više od troškova
- Ekonomske koristi, pokazatelji profitabilnosti.

[11] 1 EUR = 7,26 HRK (za kolovoz 2009, ažurirati sukladno tome)

13. EU grants

Specify if the project is acceptable for EU funding.

Overall conclusions and recommendations:

A.3.3 FOR COMPONENT 3 PROJECTS

Prior to presentation of sub-projects in the sector of component 3, the Promoter shall submit to the Bank the following documentation:

- Non Technical Summary of the EIA
- Feasibility studies and/or design studies
- Multi annual maintenance plan.

This document may be revised from time to time by mutual agreement.

SCHEDULE B

Definitions of EURIBOR

A. EURIBOR

»EURIBOR» means:

(a) in respect of a relevant period of less than one month, the rate of interest for deposits in EUR for a term of one month;

(b) in respect of a relevant period of one or more whole months, the rate of interest for deposits in EUR for a term for the corresponding number of whole months; and

(c) in respect of a relevant period of more than one month (but not whole months), the rate resulting from a linear interpolation by reference to two rates for deposits in EUR, one of which is applicable for a period of whole months next shorter and the other for a period of whole months next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the «Representative Period»),

as published at 11h00 Brussels time or at a later time acceptable to the Bank on the day (the «Reset Date») which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such rate is not so published, the Bank shall request the principal euro-zone offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them as at approximately 11h00, Brussels time, on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11h00 Brussels time on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European Banks for a period equal to the Representative Period.

13. Bespovratna sredstva EU-a

Navesti je li projekt prihvatljiv za financiranje iz fondova EU-a.

Opći zaključci i preporuke:

A.3.3 ZA PROJEKTE U SKLOPU SASTAVNICE 3

Prije predstavljanja podprojekata u sektoru sastavnice 3, Predlagatelj podnosi Banci sljedeću dokumentaciju:

- netehnički sažetak procjene utjecaja na okoliš
- studije izvedivosti i/ili studije projekta
- višegodišnji plan održavanja.

Ovaj se dokument može s vremena na vrijeme revidirati uz međusobni dogovor strana.

PRILOG B

Definicije EURIBOR-a

A. EURIBOR

»EURIBOR« znači:

(a) s obzirom na pojedino razdoblje kraće od mjesec dana, kamatnu stopu za pologe u EUR na rok od mjesec dana;

(b) s obzirom na pojedino razdoblje od jednog mjeseca ili više punih mjeseci, kamatnu stopu za pologe u EUR na rok za odgovarajući broj punih mjeseci; i

(c) s obzirom na pojedino razdoblje dulje od jednog mjeseca (ali ne punih mjeseci), stopu koja proizlazi iz linearne interpolacije pozivanjem na dvije stope za pologe u EUR, od kojih je jedna primjenjiva za prvo sljedeće kraće razdoblje cijelih mjeseci, a druga za prvo sljedeće dulje razdoblje cijelih mjeseci u usporedbi s duljinom odnosnog razdoblja,

(pri tome je razdoblje za koje se stopa uzima ili iz kojeg se stope interpoliraju »ogledno razdoblje«),

objavljenu u 11.00 sati po briselskom vremenu ili u kasnije vrijeme prihvatljivo za Banku na dan (u daljnjem tekstu: »datum postavljanja vrijednosti«) koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana pojedinog razdoblja, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01 ili stranici koja naslijedi tu stranicu ili, ukoliko nema takve objave, objavljenu na bilo koji drugi način koji u tu svrhu utvrdi Banka.

Ako se ta stopa ne objavi na taj način, Banka će zatražiti od glavnih sjedišta u euro zoni četiri vodeće banke u euro zoni, izabrane od strane Banke, da citiraju stopu po kojoj svaka od njih nudi pologe u eurima u usporedivom iznosu u približno 11.00 sati po briselskom vremenu na datum postavljanja vrijednosti prvoklasnim bankama na međubankovnom tržištu euro zone za razdoblje jednako oglednom razdoblju. Ako se daju najmanje 2 (dvije) kotacije, stopa za taj datum postavljanja vrijednosti bit će aritmetička sredina kotacija.

Ako se daju manje od 2 (dvije) kotacije po zahtjevu, stopa za taj datum postavljanja vrijednosti bit će aritmetička sredina stopa citiranih od strane vodećih banaka euro zone izabranih od strane Banke, u približno 11.00 sati po briselskom vremenu na datum koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma postavljanja vrijednosti, za zajmove u eurima u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za razdoblje jednako oglednom razdoblju.

B. General

For the purposes of the foregoing definitions:

(a) All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one hundred-thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.

(b) The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.

(c) If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EURIBOR FBE and EURIBOR ACI in respect of EURIBOR, the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

B. Opće odredbe

U svrhe gornjih definicija:

(a) svi postoci koji nastanu iz bilo kojih obračuna ih u ovom Prilogu zaokružit će se, prema potrebi, na najbližu stotisućinku postotka, pri čemu se polovica stotisućinke zaokružuje na viši iznos,

(b) Banka će bez odgode izvijestiti Zajmoprimca o kotacijama koje zaprimi Banka,

(c) ako bilo koja od gornjih odredbi postane nekonzistentna s odredbama usvojenima pod okriljem EURIBOR FBE i EURIBOR ACI u svezi s EURIBOR-om, Banka može putem obavijesti Zajmoprimcu izmijeniti tu odredbu kako bi je uskladila s tim drugim odredbama.

SCHEDULE C

Forms for the Borrowers

C.1 Form of Disbursement Request (Article 1.02B)

Disbursement Request

Croatia – INSLAND & COASTAL INFRASTRUCTURE FACILITY

Date:

Please proceed with the following disbursement:

Loan Name (*):

Signature Date (*): Contract FI number:

Currency & amount requested	
Currency	Amount

Proposed disbursement date:

INTEREST	**Int. rate basis (Art. 3.01)**	
	Rate (% or Spread) [12]	
	Frequency (Art. 3.01)	Annual ☐ Semi-annual ☐ Quarterly ☐
	Payment Dates (Art. 5)	
	Interest Revision/Conversion date (if any)	
CAPITAL	**Repayment frequency**	Annual ☐ Semi-annual ☐ Quarterly ☐
	Repayment methodology (Art. 4.01)	Equal instalments ☐ Constant annuities ☐ Single instalment ☐
	First repayment date	
	Maturity Date:	

Reserved for the EIB	(contract currency)
Total **Credit** Amount:	
Disbursed to date:	
Balance for disbursement:	
Current disbursement:	
Balance after disbursement:	
Disbursement deadline:	
Max. number of disbursements:	
Minimum Tranche size:	
Total allocations to date:	
Conditions precedent:	Yes / No

[12] NOTE: If the Borrower does not specify an interest rate or Spread here, the Borrower will be deemed to have agreed to the interest rate or Spread subsequently provided by the Bank in the Disbursement Notice, in accordance with Article 1.02C(c).

PRILOG C

Obrasci za Zajmoprimce

C.1 Obrazac Zahtjeva za isplatu (članak 1.02B)

Zahtjev za isplatu
Hrvatska – PROJEKT RAZVOJA INFRASTRUKTURE NA OTOCIMA I U PRIOBALJU

Datum:

Molimo vas da provedete slijedeću isplatu:

Naziv Zajma (*):

Datum potpisivanja (*): FI broj Ugovora:

Tražena valuta i iznos	
Valuta	Iznos

Predloženi datum isplate:

KAMATE	**Osnovica kamatne stope (čl. 3.01)**	
	Stopa (% ili kamatna marža)[1]	
	Učestalost (čl 3.01)	Godišnja ☐ Polugodišnja ☐ Tromjesečna ☐
	Datumi plaćanja (čl. 5)	
	Datum revizije/konverzije (ako postoji)	
GLAVNICA	**Učestalost otplate**	Godišnja ☐ Polugodišnja ☐ Tromjesečna ☐
	Način otplate (Čl. 4.01)	Rate u jednakim iznosima ☐ Konstantni anuiteti ☐ Jednokratna rata ☐
	Datum prve otplate	
	Datum dospijeća:	

Rezervirano za EIB (valuta Ugovora)	
Ukupan iznos kredita:	
Isplaćeno do sada:	
Ostalo za isplatu:	
Trenutna isplata:	
Saldo nakon isplate:	
Rok za isplatu:	
Maksimalni broj isplata:	
Minimalna veličina tranše:	
Ukupna dosadašnja dodjela:	
Preduvjeti	Da / Ne

[1] NAPOMENA: Ako Zajmoprimac ovdje ne navede kamatnu stopu ili kamatnu maržu, smatrat će se da Zajmoprimac pristaje na kamatnu stopu ili kamatnu maržu koju naknadno odredi Banka u obavijesti o isplati, u skladu s člankom 1.02C(c).

Borrower's account to be credited:

Acc. N°:.....

(please, provide IBAN format in case of disbursements in EUR, or appropriate format for the relevant currency)

Bank name, address: .....

Please transmit information relevant to:

Borrower's authorised name(s) and signature(s):

C.2 Form of Certificate from the Borrower (Article 1.04B)

To: European Investment Bank

From: [Borrower]

Račun Zajmoprimca koji se odobrava za isplatu:

Broj računa: .....

(molimo navedite IBAN format u slučaju isplate u EUR, ili odgovarajući format za odnosne valute)

Naziv i adresa Banke: .....

Molimo vas da proslijedite informacije koje se odnose na zahtjev:

Ime/na i potpis/i ovlaštene/ih osobe/a Zajmoprimca:

C.2 Obrazac Potvrde Zajmoprimca (članak 1.04B)

Za: Europsku investicijsku banku

Od: [Zajmoprimac]

Date:

Subject: «**INSLAND & COASTAL INFRASTRUCTURE FACILITY**»

Finance Contract between European Investment Bank and [Borrower] dated </> (the «**Finance Contract**»), FI number..... Serapis number.....

Dear Sirs,

Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

For the purposes of Article 1.04 of the Finance Contract we hereby certify to you as follows:

(a) no security of the type prohibited under Article 7 has been created or is in existence;

(b) there has been no material change to any aspect of the Project or in respect of which we are obliged to report under Article 8.01, save as previously communicated by us;

(c) we have sufficient funds available to ensure the timely completion and implementation of the Project in accordance with Schedule A.1;

(d) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under the Finance Contract constitute an event of default under Article 10.01 has occurred and is continuing unremedied or unwaived;

(e) no litigation, arbitration administrative proceedings or investigation is current or to our knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against us or any of our subsidiaries any unsatisfied judgement or award;

(f) the representations and warranties to be made or repeated by us under Article 6.08 are true in all material respects; and

(g) no Material Adverse Change has occurred, as compared with our condition at the date of the Finance Contract.

Yours faithfully,

For and on behalf of [Borrower]

Date:

SCHEDULE D

Interest Rate Revision and Conversion

If an Interest Revision/Conversion Date has been included in the Disbursement Notice for a Tranche, the following provisions shall apply.

A. Mechanics of Interest Revision/Conversion

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request the Bank shall, during the period commencing 60 (sixty) days and ending 30 (thirty) days before the Interest Revision/Conversion Date, deliver to the Borrower an Interest Revision/Conversion Proposal stating:

(a) the interest rate and/or Spread that would apply to the Tranche, or the part thereof indicated in the Interest Revision/Conversion Request pursuant to Article 3.01; and

Datum:

Predmet: »**PROJEKT RAZVOJA INFRASTRUKTURE NA OTOCIMA I U PRIOBALJU**«

Ugovor o financiranju između Europske investicijske banke i [Zajmoprimac] od </> (u daljnjem tekstu »Ugovor o financiranju«), FI broj.....Serapis broj.....

Poštovani,

izrazi definirani u Ugovoru o financiranju imaju isto značenje i kad se koriste u ovom pismu.

U svrhu članka 1.04 Ugovora o financiranju, ovime vam potvrđujemo kako slijedi:

(a) nikakvo osiguranje tipa zabranjenog člankom 7. nije kreirano niti postoji;

(b) nije došlo ni do jedne bitne promjene bilo kojeg vida projekta ili onakve koju smo dužni prijaviti na temelju članka 8.01, osim kako smo vam prethodno priopćili;

(c) imamo dovoljno sredstava na raspolaganju kako bismo osigurali pravovremeni završetak i provedbu projekta u skladu s Prilogom A.1;

(d) nije došlo ni do jednog događaja ili okolnosti koji predstavljaju ili bi s vremenom ili izdavanjem obavijesti u sklopu Ugovora o financiranju mogli predstavljati neispunjenje ugovorne obveze prema članku 10.01, a da se nastavljaju neispravljeni ili neprekinuti;

(e) trenutno se ne vodi ni jedan parnični postupak, arbitražni upravni postupak ili istraga niti nam, prema našim saznanjima, prijeti ili se pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom vodi takav postupak, a da je rezultirao ili, u slučaju nepovoljne odluke, da je razumno vjerojatno da će rezultirati značajnom negativnom promjenom, niti protiv nas ili bilo koje naše podružnice postoji bilo kakva presuda čije odredbe nismo ispunili;

(f) izjave i osiguranja koja trebamo dati ili ponoviti na temelju članka 6.08 istinite su u svakom bitnom smislu; i

(g) nije došlo do značajne negativne promjene u usporedbi s našim stanjem na datum Ugovora o financiranju.

Srdačan pozdrav,

Za i u ime [Zajmoprimac]

Datum:

PRILOG D

Revizija i konverzija kamatnih stopa

Ako je datum revizije/konverzije kamate uključen u obavijest o isplati za tranšu, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Način revizije/konverzije kamate

Po primitku zahtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka mora, tijekom razdoblja koje počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, dostaviti Zajmoprimcu prijedlog za reviziju/konverziju kamate u kojem se navodi:

(a) kamatna stopa i/ili kamatna marža koja bi bila primjenjiva na tranšu, ili njezin dio u zahtjevu za reviziju/konverziju kamate u skladu sa člankom 3.01; i

(b) that such rate shall apply until the Maturity Date or until a new Interest Revision/Conversion Date, if any, and that interest is payable quarterly, semi-annually or annually in arrears on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing an Interest Revision/Conversion Proposal by the deadline specified therein.

Any amendment to the Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded not later than 15 (fifteen) days prior to the relevant Interest Revision/Conversion Date.

B. Effects of Interest Revision/Conversion

If the Borrower duly accepts in writing a Fixed Rate or a Spread in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to the Interest Revision/Conversion Date, the relevant provisions of the Contract and Disbursement Notice shall apply to the entire Tranche. From and including the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions contained in the Interest Revision/Conversion Proposal relating to the new interest rate or Spread shall apply to the Tranche (or part thereof) until the new Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date.

C. Non-fulfillment of Interest Revision/Conversion

If the Borrower does not submit an Interest Revision/Conversion Request or does not accept in writing the Interest Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to Paragraph A above, the Borrower shall repay the Tranche (or part thereof) on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity. The Borrower will repay on the Interest Revision/Conversion Date any part of a Tranche which is unaffected by the Interest Revision/Conversion.

(b) da se takva stopa primjenjuje do datuma dospijeća ili do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, i da se kamata plaća tromjesečno, polugodišnje ili godišnje unatrag, na navedene datume plaćanja.

Zajmoprimac može u pisanom obliku prihvatiti prijedlog revizije/konverzije kamate do roka koji je u njemu naveden.

Izmjene i dopune Ugovora koje se odnose na reviziju/konverziju, a Banka ih zatraži, obavljaju se putem ugovora koji se mora sklopiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog dana revizije/konverzije kamate.

B. Učinci revizije/konverzije kamate

Ako Zajmoprimac pisanim putem pravovaljano prihvati fiksnu stopu ili kamatnu maržu s obzirom na prijedlog revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac plaća obračunatu kamatu na datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na utvrđene datume plaćanja.

Prije datuma revizije/konverzije kamate mjerodavne odredbe Ugovora i obavijesti o isplati primjenjuju se na cijeli iznos tranše. Od i uključujući datum revizije/konverzije kamate, odredbe prijedloga za reviziju/konverziju kamate vezane uz novu kamatnu stopu ili kamatnu maržu primjenjuju se na tranšu (ili njezin dio) do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako ga bude, ili do datuma dospijeća.

C. Neizvršenje revizije/konverzije kamate

Ako Zajmoprimac ne preda zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati u pisanom obliku prijedlog revizije/konverzije kamate za tranšu ili ako strane ne uvedu izmjene i dopune koje je Banka zatražila prema naprijed navedenom odlomku A, Zajmoprimac vraća iznos tranše (ili njegov dio) na datum revizije/konverzije kamate, bez odštete. Zajmoprimac na datum revizije/konverzije kamate vraća bilo koji dio tranše koji nije obuhvaćen revizijom/konverzijom kamate.